

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2012-2013**



**5-106**

Séances plénières  
Jeudi 6 juin 2013

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2012-2013**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 6 juni 2013

Namiddagvergadering

**5-106**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Questions orales .....	6
Question orale de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation en Turquie» (n° 5-1031).....	6
Question orale de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'évolution inquiétante des droits universels de l'homme en Turquie» (n° 5-1034).....	6
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation en Turquie» (n° 5-1038).....	6
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la révolte en Turquie» (n° 5-1040).....	6
Question orale de M. Benoit Hellings au premier ministre sur «l'exception culturelle dans le cadre du mandat de négociation de la Commission européenne du futur traité de partenariat économique et commercial transatlantique» (n° 5-1030).....	13
Question orale de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les îles énergétiques au large de la côte belge» (n° 5-1032).....	15
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'automédication des enfants par leurs parents» (n° 5-1035).....	17
Question orale de Mme Christine Defraigne à la ministre de la Justice sur «les prestations Salduz» (n° 5-1028).....	19
Question orale de Mme Nele Lijnen au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «les prestations indûment facturées par les prestataires de soins» (n° 5-1036).....	20
Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095) (Procédure d'évocation).....	22
Projet de loi portant une meilleure perception d'amendes pénales (Doc. 5-2096).....	22
Discussion générale.....	22
Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des	

**Inhoudsopgave**

Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de situatie in Turkije» (nr. 5-1031) .....	6
Mondelinge vraag van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de zorgwekkende evolutie van de universele rechten van de mens in Turkije» (nr. 5-1034) .....	6
Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de toestand in Turkije» (nr. 5-1038) .....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de revolte in Turkije» (nr. 5-1040).....	6
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over «de culturele uitzondering in het kader van het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie over het toekomstig Trans-Atlantisch economisch en handelspartnerschapsverdrag» (nr. 5-1030) .....	13
Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de energie-eilanden voor onze kust» (nr. 5-1032) .....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de zelfmedicatie van kinderen door de ouders» (nr. 5-1035).....	17
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de Salduzprestaties» (nr. 5-1028) .....	19
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «de onterecht aangerekende prestaties door zorgverleners» (nr. 5-1036) .....	20
Wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095) (Evocatieprocedure).....	22
Wetsontwerp houdende betere inning van penale boeten (Stuk 5-2096).....	22
Algemene bespreking.....	22
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en	

dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095) (Procédure d'évocation).....	24	bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095) (Evocatieprocedure).....	24
Discussion des articles du projet de loi portant une meilleure perception d'amendes pénales (Doc. 5-2096) .....	25	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende betere inning van penale boeten (Stuk 5-2096) .....	25
Questions orales .....	25	Mondelinge vragen .....	25
Question orale de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Justice sur «les victimes d'un viol» (n° 5-1039) .....	25	Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de slachtoffers van een verkrachting» (nr. 5-1039).....	25
Proposition de loi modifiant l'article 41 de la loi sur la fonction de police du 5 août 1992, en vue de garantir l'identification des policiers tout en améliorant la protection de leur vie privée (de M. Gérard Deprez et consorts ; Doc. 5-1580) .....	27	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op het waarborgen van de identificatie van de politieambtenaren en de betere bescherming van hun persoonlijke levenssfeer (van de heer Gérard Deprez c.s.; Stuk 5-1580) .....	27
Discussion générale.....	27	Algemene bespreking.....	27
Discussion des articles.....	33	Artikelsgewijze bespreking.....	33
Questions orales .....	33	Mondelinge vragen .....	33
Question orale de Mme Caroline Désir à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la sous-représentation des femmes dans certains secteurs» (n° 5-1025) .....	33	Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de ondervertegenwoordiging van vrouwen in bepaalde sectoren» (nr. 5-1025).....	33
Question orale de M. Hassan Bousetta à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le sondage sur l'intégration des immigrés en Belgique» (n° 5-1026).....	34	Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de peiling rond de integratie van migranten in België» (nr. 5-1026).....	34
Question orale de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'application et le suivi de la législation en matière de sanctions administratives communales» (n° 5-1027) .....	36	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de toepassing en monitoring van de wetgeving inzake gemeentelijke administratieve sancties» (nr. 5-1027) .....	36
Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le financement des zones de police» (n° 5-1029) .....	37	Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de financiering van de politiezones» (nr. 5-1029) .....	37
Question orale de M. Bart De Nijn à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le visionnage des images des caméras par les services de police» (n° 5-1033).....	39	Mondelinge vraag van de heer Bart De Nijn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het bekijken van camerabeelden door politiediensten» (nr. 5-1033).....	39
Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d'État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur «la prison de Haren» (n° 5-1037).....	40	Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over «de gevangenis van Haren» (nr. 5-1037).....	40
Prise en considération de propositions .....	41	Inoverwegingneming van voorstellen .....	41
Votes .....	42	Stemmingen .....	42
Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095) (Procédure d'évocation).....	42	Wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095) (Evocatieprocedure).....	42

Projet de loi portant une meilleure perception d'amendes pénales (Doc. 5-2096).....	42	Wetsontwerp houdende betere inning van penale boeten (Stuk 5-2096).....	42
Proposition de loi modifiant l'article 41 de la loi sur la fonction de police du 5 août 1992, en vue de garantir l'identification des policiers tout en améliorant la protection de leur vie privée (de M. Gérard Deprez et consorts ; Doc. 5-1580).....	42	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op het waarborgen van de identificatie van de politieambtenaren en de betere bescherming van hun persoonlijke levenssfeer (van de heer Gérard Deprez c.s.; Stuk 5-1580).....	42
Ordre des travaux .....	43	Regeling van de werkzaamheden.....	43
Excusés.....	43	Berichten van verhindering.....	43
<b>Annexe</b>		<b>Bijlage</b>	
Votes nominatifs .....	44	Naamstemmingen .....	44
Propositions prises en considération .....	46	In overweging genomen voorstellen .....	46
Demandes d'explications .....	46	Vragen om uitleg.....	46
Évocations .....	49	Evocaties.....	49
Non-évocations .....	50	Niet-evocaties .....	50
Messages de la Chambre .....	50	Boodschappen van de Kamer.....	50
Dépôt de projets de loi .....	52	Indiening van wetsontwerpen .....	52
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	53	Grondwettelijk Hof – Arresten .....	53
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	53	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	53
Cours d'appel .....	54	Hoven van Beroep.....	54
Parquet .....	54	Parket .....	54
Auditorats généraux .....	54	Auditoraten-generaal.....	54
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme .....	54	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.....	54
Direction générale de la coopération internationale – La Coopération belge au Développement .....	55	Directie-generaal internationale samenwerking – De Belgische Ontwikkelingssamenwerking .....	55
Commission de la protection de la vie privée.....	55	Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer .....	55
Conseil national du Travail .....	55	Nationale Arbeidsraad .....	55
Fonds de vieillissement .....	55	Zilverfonds.....	55
Commission des jeux de hasard .....	56	Kansspelcommissie.....	56
Comité consultatif de Bioéthique .....	56	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek.....	56

**Présidence de Mme Sabine de Bethune***(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Questions orales**

**Question orale de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation en Turquie» (n° 5-1031)**

**Question orale de M. Patrick De Grootte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'évolution inquiétante des droits universels de l'homme en Turquie» (n° 5-1034)**

**Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la situation en Turquie» (n° 5-1038)**

**Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la révolte en Turquie» (n° 5-1040)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

**M. Johan Verstreken (CD&V).** – *Un mécontentement de plus en plus marqué à l'égard de la politique du gouvernement a entraîné des mouvements de protestation dans la plupart des villes turques. La destruction d'un parc n'est plus depuis longtemps le seul motif de mécontentement. Il s'agit ici de la manière de gouverner du premier Erdoğan qui est peu enclin à trouver un consensus.*

*Le gouvernement ne répond malheureusement pas aux protestations par le dialogue. Il intervient surtout de manière répressive au mépris du droit de réunion, de la liberté d'expression et de la liberté de la presse. Les actions du gouvernement ne cadrent pas avec les valeurs et les principes de l'Union européenne dont la Turquie souhaiterait devenir membre.*

*Il est peut-être prématuré de parler d'un printemps turc. Il s'agit ici d'une révolte, d'une révolution contre l'engagement social et le respect de la diversité, comme l'écrivait un journaliste turc. Il ne faut donc pas s'étonner que de nombreux pays observent ces événements avec défiance. Non seulement en raison de la menace d'instabilité dans une région qui est déjà lourdement touchée par des conflits, mais également en raison de la menace qui pèse sur le caractère démocratique et laïque de l'État turc.*

*Depuis que le parti du premier Erdoğan est au pouvoir, il n'est plus question en Turquie de liberté de la presse. C'est la raison pour laquelle de nombreux Turcs sont en colère contre les médias nationaux qui donnent peu d'informations sur les manifestations. Cela rappelle ce qui s'est passé en Égypte et*

**Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune***(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de situatie in Turkije» (nr. 5-1031)**

**Mondelinge vraag van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de zorgwekkende evolutie van de universele rechten van de mens in Turkije» (nr. 5-1034)**

**Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de toestand in Turkije» (nr. 5-1038)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de revolte in Turkije» (nr. 5-1040)**

**De voorzitster.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

**De heer Johan Verstreken (CD&V).** – Een toenemend latent ongenoegen over het gevoerde regeringsbeleid heeft de voorbije dagen tot protesten geleid in de meeste Turkse steden. Het gaat daarbij allang niet meer over de vernietiging van een park alleen. Het gaat over de manier van regeren van premier Erdoğan, die nauwelijks bereid is een consensus te zoeken.

Het antwoord van de regering op de protesten is helaas niet de dialoog. De regering treedt vooral repressief op waarbij het recht op samenkomst, het recht op vrije meningsuiting en het recht op persvrijheid miskend worden. Dat zijn acties van een overheid die niet meteen stroken met de waarden en principes van de EU, waarvan Turkije graag lid zou worden.

Spreken van een Turkse lente is misschien wat voorbarig. Het gaat daar om een revolte, een revolutie tegen maatschappelijk engagement en respect voor diversiteit, zoals een Turkse journaliste schreef. Het hoeft dan ook niet te verwonderen dat vele landen de gebeurtenissen met argusogen volgen. Dat doen ze landen niet alleen wegens de dreigende instabiliteit in een regio die al zwaar getroffen is door conflicten, maar ook wegens de bedreiging van het democratische en het seculiere karakter van de Turkse staat.

Sinds de partij van premier Erdoğan aan de macht is, is er in Turkije immers geen sprake meer van persvrijheid. Daarom zijn heel wat Turken boos op de nationale media, die nauwelijks berichten over de demonstraties. Dat beeld stemt overeen met wat we in Egypte en in andere landen hebben gezien. Dat baart ons zorgen, ook omdat al een aantal jaren

*dans d'autres pays. Cette situation nous préoccupe particulièrement parce qu'il y a quelques années, des journalistes ont déjà été emprisonnés sans aucune forme de procès. La démocratie ce n'est pas uniquement pouvoir voter pour envoyer des élus au parlement. La démocratie va bien plus loin et inclut également le respect des droits de l'homme et la liberté de la presse. J'aime la Turquie et ses habitants et j'espère que la situation s'améliorera.*

*Le ministre s'est-il entretenu avec son homologue turc concernant les événements et les interventions brutales et répressives de la police turque ? Si oui, quel est le résultat de cet entretien ?*

*Y a-t-il eu une concertation au niveau européen au sujet des événements qui ont lieu en Turquie ? Quelle est la position de l'Union européenne ?*

*Pour bon nombre de nos compatriotes, la Turquie est une destination populaire. Quels conseils a-t-on donnés pour les voyages ? J'ai appris que des touristes renoncent peu à peu à leur voyage en Turquie au profit d'autres destinations populaires à la mer Méditerranée. J'espère que cela contribuera à ramener le bon sens et à entamer le dialogue en Turquie.*

*Quelles directives ont-elle été données à notre ambassade en vue d'aider nos compatriotes si le conflit devait s'aggraver ?*

**M. Patrick De Groote (N-VA).** – *Selon Amnesty International, il y aurait eu deux morts et des milliers de blessés à Istanbul ces derniers jours, plus précisément dans les environs de la place Taksim. Cela s'est passé à la suite de l'expulsion du parc Gezi où avait déjà eu lieu, il y a une semaine, un sit-in en opposition à l'abattage d'environ six cents arbres pour la construction d'un présumé centre commercial.*

*Dans le même temps, environ 235 actions de protestation ont également été menées dans 47 autres villes turques, notamment à Ankara, İzmir, Adana et Antakya.*

*Les motifs de ces actions sont très divers. Les actions sont notamment dirigées contre la politique étrangère et/ou contre la politique de minorité que mène la Turquie à l'égard de la Syrie, d'Israël et des Kurdes. Elles sont également dictées par la problématique de l'environnement, à la suite des travaux de construction de bâtiments.*

*Que la population turque commence peu à peu à en avoir marre de la création d'un État policier islamisant, avec les atteintes qui s'ensuivent à la liberté d'expression et de la violence démesurée du gouvernement est un constat général. Le collègue Verstreken l'a signalé.*

*Les droits humains universels sont constamment violés : liberté de la presse, droit de grève, liberté d'association ou de réunion. Ainsi, une manifestation pacifique a été interdite le 1<sup>er</sup> mai et réprimée brutalement par la police. Des travailleurs des Turkish Airlines ont été licenciés pour avoir participé à une grève.*

*Enfin, la liberté de religion est réduite par une islamisation galopante ; des points de vue religieux concernant l'alcool et l'enseignement sont imposés à l'ensemble de la société, donc également aux non-confessionnels et aux pratiquants d'une autre religion.*

journalisten gevangen worden gehouden, zonder enige vorm van proces. Democratie is meer dan enkel kunnen stemmen om verkozenen naar het parlement te sturen. Democratie gaat veel verder en houdt ook respect in voor de mensenrechten en de persvrijheid. Ik hou van Turkije en van zijn inwoners en ik hoop dat er beterschap op komst is.

Heeft de minister al overleg gehad met zijn Turkse ambtgenoot over de gebeurtenissen en het brutale en repressieve optreden van de Turkse politie? Zo ja, wat was het resultaat van dat gesprek?

Is er op Europees niveau al overleg geweest over de gebeurtenissen in Turkije? Welk standpunt neemt de Europese Unie in?

Turkije is een populaire reisbestemming voor heel wat landgenoten. Welk reisadvies werd tot op heden gegeven? Ik verneem dat toeristen geleidelijk aan hun reizen naar Turkije omboeken naar andere populaire bestemmingen aan de Middellandse Zee. Ik hoop dat mede als gevolg daarvan het gezond verstand het zal halen en dat de dialoog in Turkije word opgestart.

Welke richtlijnen werden aan onze ambassade gegeven om onze landgenoten bij te staan mocht de crisis escaleren?

**De heer Patrick De Groote (N-VA).** – Tijdens de afgelopen dagen vielen volgens Amnesty International in het Turkse Istanbul, meer bepaald in de buurt van het Taksimplein, twee doden en duizenden gewonden te betreuren. Dat gebeurde naar aanleiding van de ontruiming van het Gezi Park, waar reeds een kleine week een sit-in wordt gehouden tegen het rooien van zowat zeshonderd bomen voor de bouw van wat vermoedelijk een winkelcentrum zal worden.

Tegelijk werden in 47 andere Turkse steden, onder meer in Ankara, İzmir, Adana en Antakya, nog ongeveer 235 protestacties gehouden.

De motieven voor de protestacties zijn zeer verscheiden. De acties zijn onder meer gericht tegen de buitenlandse politiek en/of tegen de minderheidspolitiek die Turkije voert ten aanzien van Syrië, Israël en de Koerden. Ze zijn echter ook ingegeven door de milieuproblematiek, naar aanleiding van bouwwerkzaamheden.

Dat de Turkse bevolking de vorming van een islamiserende politiestaat met de bijbehorende inbreuken op de vrije meningsuiting en niet-proportioneel overheids geweld stilaan beu wordt, is een algemene vaststelling. Ook collega Verstreken heeft daarop gewezen.

De universele mensenrechten worden permanent geschonden: persvrijheid, stakingsrecht en vrijheid van vreedzame vereniging of vergadering. Zo werd op 1 mei een vreedzame manifestatie verboden en hardhandig door de politie tegengegaan. Ook werden werknemers van Turkish Airlines ontslagen omdat zij deelnamen aan een staking.

Ten slotte wordt de vrijheid van godsdienst ingeperkt door een sluipende islamisering; religieuze standpunten inzake alcohol en het onderwijs worden opgedrongen aan de hele maatschappij, dus ook aan de niet-confessionelen en andersgelovigen.

*Le gouvernement belge envisage-t-il d'aborder et, si nécessaire, de condamner les violences policières démesurées et les violations croissantes des droits de l'homme dans ce pays, à savoir la liberté de la presse, la liberté d'association, le droit de grève et la liberté de religion dans le cadre des relations bilatérales et européennes avec la Turquie ? Envisage-t-elle de mettre en garde la Turquie contre d'éventuelles sanctions à l'avenir ?*

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Madame la présidente, madame la ministre, la Turquie est un pays dont nous sommes proches, comme le montre les milliers de Belges qui se rendent en vacances en Turquie chaque année et la présence de nombreux Turcs en Belgique. C'est un pays stratégiquement situé entre l'Europe et l'Asie, avec une économie dynamique et une société civile active. Il faut aussi saluer le fait que la Turquie accueille en ce moment près de 500 000 réfugiés en provenance de Syrie et que le gouvernement s'est engagé dans un processus de paix avec le PKK ce qui est, en soi, remarquable.

Cela étant, depuis près d'une semaine, des milliers de Turcs manifestent à Istanbul, Ankara et dans d'autres villes du pays contre le premier ministre Erdoğan. La répression a été violente ; on dénombre deux morts, des blessés et de nombreuses arrestations.

À la suite de la haute représentante de l'Union européenne, Catherine Ashton, vous avez regretté que les manifestations pacifiques aient été réprimées d'une façon disproportionnée par des membres de la police turque et vous avez appelé au dialogue.

Un certain nombre de revendications, notamment la liberté de la presse, ne nous surprennent pas. La Commission européenne, dans son rapport de suivi 2012 du processus d'adhésion, a souligné le nombre croissant de violations de la liberté d'expression et des restrictions apportées à la liberté des médias, y compris par l'emprisonnement de journalistes.

Loin de moi l'idée de m'ériger en donneur de leçon. Cependant, la Turquie est un pays ami, une puissance régionale, et ce qui s'y passe nous interpelle, et ce d'autant plus que la Turquie est vue comme un modèle par les pays du « printemps arabe ».

Avez-vous pris, ou comptez-vous prendre des initiatives pour un retour au calme et le renforcement du dialogue politique interne en Turquie ?

Quel suivi est fait par la Belgique des procès contre des journalistes actuellement en cours en Turquie ? Je rappelle qu'il y a quelques mois, le Sénat a voté à l'unanimité une résolution dénonçant les exactions faites à l'encontre des journalistes et à l'encontre de la liberté de la presse et de la liberté d'opinion. Voici cinq semaines, je me suis moi-même rendu dans la prison de Silivri, qui compte 11 000 détenus dont une soixantaine de journalistes. J'ai entendu l'acte d'accusation, lu par une speakerine de la télévision officielle, ce qui est déjà une curiosité. Il faisait principalement état de témoignages anonymes, ce qui dénote des pratiques qui ne sont pas acceptables.

Quelles sont les perspectives européennes de la Turquie dans le cadre de son adhésion ?

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – J'apprends que la

Wil de Belgische regering via bilaterale en Europese betrekkingen met Turkije de negatieve spiraal van niet-proportioneel politiegeweld en de toenemende schendingen van de mensenrechten in dat land, met name persvrijheid, vrijheid van vereniging, stakingsrecht en godsdienstvrijheid, aanklaarten en, waar nodig, veroordelen? Wil ze Turkije waarschuwen voor mogelijke sancties in de toekomst?

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Turkije is een land waarmee we nauwe banden hebben. Duizenden Belgen gaan er jaarlijks op vakantie en in België wonen veel Turken. Het land ligt op het kruispunt tussen Europa en Azië, het heeft een dynamische economie en een actieve burgermaatschappij. Lof ook voor het feit dat Turkije momenteel bijna 50 000 vluchtelingen uit Syrië opvangt en dat de regering een vredesproces met de PKK heeft opgestart. Dat laatste is op zich al bewonderenswaardig.*

*Sinds een week echter betogen duizenden Turken in Istanboel, Ankara en andere steden tegen premier Erdoğan. De repressie was gewelddadig; er vielen twee doden, er waren gewonden en heel wat mensen werden gearresteerd.*

*In navolging van de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken, Catherine Ashton, heeft minister Reynders betreurd dat vreedzame manifestaties op een disproportionele wijze door de Turkse politie werden onderdrukt. Hij riep ook op tot dialoog.*

*Een aantal eisen, in het bijzonder persvrijheid, verbazen ons niet. De Europese Commissie heeft in haar voortgangsrapport 2012 gewezen op het toenemende aantal schendingen van de vrije meningsuiting en beperking op de mediavrijheid, met inbegrip van de gevangenneming van journalisten.*

*Het is geenszins mijn bedoeling Turkije de les te spellen. Het is een bevriend land en een regionale grootmacht. Wat daar gebeurt, raakt ons, temeer daar Turkije door de landen van de Arabische lente als een voorbeeld wordt gezien.*

*Heeft de minister initiatieven genomen of is hij van plan dat te doen teneinde de rust te doen weerkeren en de interne politieke dialoog in Turkije te versterken?*

*Hoe volgt België de processen op die momenteel in Turkije tegen journalisten lopen? Enkele maanden geleden heeft de Senaat unaniem een resolutie aangenomen waarin de misbruiken tegen journalisten en de schendingen van de persvrijheid en de vrije meningsuiting worden aangeklaagd. Ik heb vijf weken geleden zelf een bezoek gebracht aan de gevangenis van Silivri, waar 11 000 gevangenen zitten, waaronder een zestigtal journalisten. Ik heb een nieuwslezeres van de staatstelevisie de akte van beschuldiging horen voorlezen, wat op zich al uitzonderlijk is. Er werd hoofdzakelijk verwezen naar anonieme getuigen, wat wijst op onaanvaardbare praktijken.*

*Wat zijn de vooruitzichten van Turkije met betrekking tot de toetreding tot de Europese Unie?*

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Ik verneem dat



*ministre Laruelle répondra au nom du ministre Reynders. Compréhensible parce qu'un ministre des Affaires étrangères est de temps à autre à l'étranger, mais cela nous empêche évidemment de mener un débat de fond. Je poserai quand même ma question parce qu'il s'agit ici d'un sujet important. Quatre questions sont posées aujourd'hui à ce sujet.*

*Dix mille personnes occupent depuis quelques jours déjà la place Taksim à Istanbul pour protester contre la politique islamiste que le premier Erdoğan entend imposer. Un État policier islamisant est en train de voir le jour en Turquie. Le collègue De Groote l'a également signalé. Une manifestation pacifique contre l'abattage de quelques arbres en vue de la construction d'un centre commercial et d'une mosquée semble s'être transformée en début de révolution politique. La frustration publique des nombreux témoins en raison de l'intervention indélicate et brutale du gouvernement n'y est probablement pas étrangère. En diffusant des informations incorrectes et les fausses informations du gouvernement, certains médias ont encore jeté un peu plus d'huile sur le feu. Entre-temps, il y a déjà eu au moins deux morts et des dizaines de blessés graves parmi les manifestants. Le malaise ne date évidemment pas d'hier. Cela fait très longtemps que notre parti met en garde contre la politique autoritaire et islamiste du premier Turc, notamment à la suite de la prise en considération de la demande d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Les journalistes, écrivains ou citoyens ordinaires qui enfreignent quelque peu les règles ont des problèmes depuis longtemps. Ils pouvaient déjà s'attendre à une longue peine de prison avant les affrontements qui ont eu lieu sur la place Taksim.*

*Aujourd'hui le gouvernement turc va encore plus loin : les tweets et les informations sur les réseaux sociaux où prévaut quand même la liberté d'expression sont surveillés de près par le gouvernement. Selon les informations dont je dispose, le gouvernement va arrêter les personnes qui twittent, simplement parce qu'elles expriment leur opinion via les réseaux sociaux. Selon diverses informations, pas moins de 25 manifestants auraient été arrêtés parce qu'ils ont envoyé dans le monde des informations par le biais des nouveaux moyens de communication. Cela me semble aller beaucoup trop loin car, étant donné qu'ils ne sont pas soutenus par les médias turcs, les réseaux sociaux est le seul moyen dont disposent les manifestants pour exprimer leur opinion et leurs griefs publiquement. Dans notre pays c'est déjà grave, mais cela peut donc aller encore plus loin. Les médias turcs sont totalement censurés et surveillés.*

*Le premier Erdoğan a entre-temps déclaré que les réseaux sociaux étaient la plus grande menace pour la société. Dans un entretien retransmis en direct à la télévision nationale turque, il a dit de Twitter que c'était « un des meilleurs exemples où l'on trouve des mensonges ».*

*Le ministre des Affaires étrangères a-t-il déjà pris position sur la rébellion en Turquie et en particulier sur l'intervention des autorités turques ?*

*Notre pays a-t-il déjà protesté auprès des autorités turques contre le fait que des personnes qui twittent sont arrêtées simplement pour avoir exprimé leur opinion ?*

**Mme Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – Je voudrais tout d'abord rappeler que, par définition, un ministre des Affaires

minister Laruelle namens minister Reynders zal antwoorden. Begrijpelijk, want een minister van Buitenlandse Zaken is af en toe in het buitenland, maar dat belet ons natuurlijk wel een grondig debat te voeren. Ik zal toch mijn vraag stellen, want het gaat hier om een belangrijk thema. Er worden hierover vandaag vier vragen gesteld.

Tienduizenden mensen bezetten al enkele dagen het Taksimplein in Istanbul uit protest tegen het islamitische beleid dat premier Erdoğan wil doordrukken. In Turkije ontstaat een islamiserende politiestaat. Ook collega De Groote wees erop. Een geweldloze manifestatie tegen het omhakken van enkele bomen voor de bouw van een shoppingcenter en een moskee lijkt te zijn uitgegroeid tot het begin van een politieke omwenteling. De publieke frustratie van vele betogers tegen het tactloze en hardhandige optreden van de regering is daar wellicht niet vreemd aan. Door de niet correcte en door de regering verspreide valse berichtgeving hebben bepaalde media enkel nog meer olie op het vuur gegooid. Intussen zijn er bij de protesten al minstens twee doden gevallen en raakten tientallen manifestanten zwaargewond.

Uiteraard leeft de onvrede al langer. Onze partij waarschuwt al zeer lang voor het autoritaire en islamitisch geïnspireerde beleid van de Turkse premier, onder andere naar aanleiding van de overweging om Turkije tot de Europese Unie toe te laten. Journalisten, schrijvers of gewone burgers die ietwat buiten de lijntjes kleuren, hebben al langer problemen. Hen stond ook vóór de reellen op het Taksimplein gegarandeerd een lange gevangenisstraf te wachten.

Nu gaat de Turkse regering zelfs een stap verder: zelfs tweets en berichten op sociale netwerksites, waar toch vrijheid van meningsuiting heerst, worden nauwlettend door de regering in het oog gehouden. Naar verluidt gaat de regering zelfs zo ver twitteraars aan te houden, louter wegens het uiten van hun mening via de sociale netwerksite. Volgens bepaalde berichten zouden er maar liefst 25 manifestanten gearresteerd zijn omdat ze via de nieuwe communicatiemiddelen berichten de wereld hebben ingestuurd. Dat lijkt mij er zeer ver over. Zeker omdat de sociale media voor de demonstranten vrijwel de enige manier zijn om hun mening en grieven publiekelijk te uiten, aangezien ze niet worden gesteund door de Turkse massamedia. In ons land is het al erg, maar het kan dus nog erger. De Turkse media worden volledig gecensureerd en in de hand gehouden.

Premier Erdoğan noemde de sociale media intussen al de grootste bedreiging voor de maatschappij. In een livetoespraak op de nationale Turkse televisie noemde hij Twitter “een van de beste voorbeelden waar leugens gevonden worden”.

Heeft de minister van Buitenlandse Zaken al een standpunt ingenomen over de opstand in Turkije, en in het bijzonder over het optreden van de Turkse autoriteiten?

Heeft ons land al geprotesteerd bij de Turkse autoriteiten tegen het feit dat twitteraars, louter wegens het uiten van hun mening, worden aangehouden?

**Mevrouw Sabine Laruelle**, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – Ik wil er in de eerste plaats aan herinneren dat een minister van Buitenlandse

étrangères doit régulièrement se rendre à l'étranger dans le cadre de ses fonctions. Je répondrai donc, aujourd'hui, en son nom.

*Je suis la situation en Turquie avec beaucoup d'attention. L'Union européenne a, par le biais de la Haute Représentante, Catherine Ashton, et de la délégation européenne à Ankara, exprimé son inquiétude quant à la répression démesurée de la manifestation et a appelé au dialogue et au compromis. J'ai exprimé publiquement mon inquiétude lundi dernier.*

*Les trois morts et les nombreux blessés parmi les manifestants témoignent de la violence excessive de certains membres de la police turque à l'égard de citoyens qui expriment publiquement leur opinion. Les autorités turques l'ont reconnu et ont promis de mener une enquête, ce qui est très positif. Malgré le retour d'un calme relatif, la tension restait encore vive hier en Turquie et les protestations contre le gouvernement ne semblent pas avoir cessé.*

*J'espère que les appels au dialogue et au calme du président Gül et du vice-premier Arınç seront entendus et permettront de répondre aux questions de société, dans le respect des principes et des valeurs prônés par l'Union européenne.*

La liberté d'expression ainsi que la liberté de réunion et d'association pacifique sont des valeurs cardinales de nos démocraties, et leur défense une priorité pour la politique extérieure de la Belgique.

Le développement d'une société démocratique moderne doit aller de pair avec la création d'un espace de débat public où peuvent s'exprimer librement des opinions citoyennes divergentes, et cela aussi bien dans la rue, par le biais d'une protestation paisible, que dans la presse et par les réseaux sociaux tels que Twitter.

Les événements auxquels nous assistons aujourd'hui en Turquie témoignent une fois de plus de la nécessité de résoudre les questions de société par la voie du dialogue et la recherche du compromis.

C'est dans cet esprit que je suis également avec la plus grande attention les procès actuellement en cours en Turquie contre les journalistes.

En janvier dernier, lors de la rencontre entre les ministres belges et turcs des Affaires étrangères, de la Justice et de l'Intérieur, j'avais évoqué la situation des journalistes emprisonnés et plaidé auprès de mes interlocuteurs turcs en faveur d'une adoption rapide et d'une mise en œuvre concrète de réformes judiciaires importantes liées notamment à la réforme du code pénal et à la liberté de la presse.

Cette priorité politique se traduit également par des actions concrètes sur le terrain. Nos diplomates à Ankara et à Istanbul accordent une attention particulière au cas des défenseurs des droits humains, des avocats et des journalistes arrêtés. Ils me font régulièrement rapport de leur situation et de l'avancement des procès en cours, entretiennent des contacts avec les organisations turques de défense des droits de l'homme et participent activement aux réunions de coordination organisées par la délégation de l'Union européenne.

Notre ambassade à Ankara assiste également à certains procès

*Zaken voor zijn functie geregeld naar het buitenland moet. Ik antwoord vandaag dan ook namens hem.*

Ik volg de huidige situatie in Turkije met veel aandacht. Via Hoge Vertegenwoordiger Catherine Ashton en de Europese delegatie in Ankara heeft de Europese Unie haar ongerustheid geuit over de buitenmaatse repressie van de betoging en heeft ze tot dialoog en compromis opgeroepen. Ik heb maandag publiekelijk mijn bezorgdheid uitgedrukt.

De drie doden en vele gewonden bij de betogers getuigen van het excessief geweld van sommige leden van de Turkse politie tegenover burgers die hun mening publiekelijk uitdrukken. De Turkse autoriteiten hebben dat trouwens erkend en hebben beloofd om een onderzoek te starten, wat heel positief is. Ondanks de terugkeer van een relatieve kalmte, bleef de spanning in Turkije gisteren nog groot en lijken de protesten tegen de regering niet te stoppen.

Ik hoop dat de oproepen tot dialoog en kalmte van president Gül en vicepremier Arınç zullen worden gehoord en tot antwoorden op de maatschappelijke vragen zullen leiden, met respect voor de principes en waarden die de Europese Unie voorstaat.

*De vrije meningsuiting en de vrijheid van vergadering en vreedzame vereniging zijn belangrijke waarden in onze democratieën. De verdediging van die waarden is een prioriteit in het Belgische buitenlandse beleid.*

*De ontwikkeling van een moderne democratische maatschappij moet samengaan met de creatie van ruimte voor een publiek debat waar uiteenlopende meningsuitingen van burgers vrij kunnen circuleren. Dat moet mogelijk zijn op straat, via een vreedzame betoging, in de pers en op sociale netwerken zoals Twitter.*

*De huidige gebeurtenissen in Turkije tonen eens te meer aan dat maatschappelijke problemen moeten worden opgelost via de dialoog en de zoektocht naar een compromis.*

*Vanuit die idee volg ik met grote aandacht de processen die momenteel in Turkije lopen tegen journalisten.*

*Tijdens de bijeenkomst van de Belgische en Turkse ministers van Buitenlandse Zaken Justitie en Binnenlandse Zaken in januari jongstleden heb ik de situatie van de gevangen journalisten aangekaart en heb ik bij de Turkse gesprekspartners gepleit voor een snelle goedkeuring en tenuitvoerlegging van concrete gerechtelijke hervormingen, onder meer met betrekking tot de hervorming van het strafwetboek en de persvrijheid.*

*Die beleidsprioriteit vinden we terug in concrete acties op het terrein. Onze diplomaten in Ankara en Istanboel besteden bijzondere aandacht aan de zaken van de gearresteerde mensenrechtenactivisten, advocaten en journalisten. Ze brengen geregeld verslag uit van hun situatie en van de stand van zaken in de lopende processen. Ze onderhouden contacten met de Turkse mensenrechtenverenigingen en nemen actief deel aan de coördinatievergaderingen die de vertegenwoordiging van de EU organiseert.*

*Onze ambassade in Ankara woont ook bepaalde processen bij tegen journalisten en mensenrechtenactivisten.*

*België steunt de Turkse toetreding tot de Europese Unie,*

de journalistes et de défenseurs des droits humains.

La Belgique soutient le processus d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne, mais celui-ci doit aller de pair avec des réformes importantes, afin que la Turquie se conforme aux valeurs et aux principes qui sont au cœur même de la construction européenne. C'est ce message que je transmets régulièrement à mes interlocuteurs turcs et que je transmettrai à nouveau lors de ma prochaine visite dans ce pays.

Les négociations d'adhésion menées avec la Turquie sont en cours depuis octobre 2005. Elles ont été et sont encore un moteur pour la transformation de la Turquie en un État s'approchant pas à pas des valeurs démocratiques de l'Union européenne.

Ces négociations ont pour objectif l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Notons toutefois qu'il s'agit d'un processus ouvert, dont l'aboutissement dépendra tant de la volonté de la Turquie de remplir ses obligations afin d'adopter l'acquis communautaire que de l'acceptation, au terme du processus, par chacun des États membres de l'Union et par la Turquie elle-même, de l'adhésion de celle-ci à l'Union européenne.

Le chemin à parcourir avant la clôture des négociations est encore long, étant donné que treize chapitres ont été ouverts à la négociation et qu'un seul a été fermé.

Les défis à relever sont considérables : la mise en place de la liberté d'expression, de celle des médias, la séparation de l'Église et de l'État, etc.

*Il a été demandé aux voyageurs qui se rendent en Turquie d'être vigilants. De nouvelles manifestations ne sont pas exclues durant les prochains jours et les prochaines semaines. Il est donc conseillé d'éviter la place Taksim à Istanbul et Kızılay à Ankara, comme les autres endroits où l'on manifeste. Les voyageurs doivent suivre attentivement l'actualité.*

**M. Johan Verstreken (CD&V).** – *La situation en Turquie nous préoccupe vraiment. Cela ressort des questions posées par les collègues. Il est donc bon que le ministre des Affaires étrangères suive la situation.*

*Il doit veiller à ce que les personnes qui ont été injustement emprisonnées aient droit à un procès honnête et démocratique. Critiquer le gouvernement ne mérite pas d'être enfermé en prison.*

**M. Patrick De Groote (N-VA).** – *Je tiens à rappeler quelques propos du premier Erdoğan. Il y a deux ans, il a dit que le président égyptien Moubarak devait être humble et écouter le peuple. Il y a quelques temps, il a reproché au régime syrien d'utiliser la violence face aux exigences raisonnables de la population.*

*Même au Sénat on n'ose pas appeler les choses par leur nom. Il y a deux mois, une résolution relative au respect de la liberté de la presse en Turquie a été soumise au vote. On parvint alors à compléter ce titre qui faisait directement référence à la Turquie en ajoutant : « ainsi que dans les autres pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne ». Nous devons avoir le courage de dénoncer clairement la situation intolérable en Turquie. Je me réjouis que ce problème tienne à cœur au ministre, mais ne pourrait-il*

*maar dat proces moet gepaard gaan met belangrijke hervormingen met name dat Turkije de waarden en beginselen overneemt die aan de basis liggen van de Europese constructie. Ik maak mijn Turkse gesprekspartners daar geregeld op attent en ik zal dat ook doen tijdens mijn komende bezoek aan het land. De toetredingsonderhandelingen met Turkije zijn in oktober 2005 opgestart. Ze waren en zijn nog altijd een motor voor de transformatie van Turkije naar een staat die stapje na stapje dichter komt bij de democratische waarden van de Europese Unie.*

*Het doel van die onderhandelingen is de toetreding van Turkije tot de EU. Het gaat echter om een open proces, waarvan de uitkomst zowel zal afhangen van de Turkse bereidheid aan de nodige verplichtingen te voldoen om het communautair acquis aan te nemen, als van de instemming van elk van de lidstaten van de Unie en van Turkije zelf, met de Turkse toetreding tot de Europese Unie op het einde van dat proces.*

*Het is nog een lange weg tot de afronding van die onderhandelingen. Tot nu toe zijn dertien hoofdstukken geopend en is slechts één gesloten.*

*De uitdagingen zijn groot: de verwezenlijking van vrije meningsuiting, mediavrijheid, scheiding van kerk en staat enzovoort.*

Reizigers die zich naar Turkije begeven, krijgen het advies om waakzaam te zijn. De komende dagen en weken zijn nieuwe betogingen niet uit te sluiten. Daarom is het aan te raden het Taksimplein in Istanbul en Kızılay in Ankara te vermijden, net als andere plaatsen waar wordt betoogd. De reizigers dienen de actualiteit op de voet te volgen.

**De heer Johan Verstreken (CD&V).** – De situatie in Turkije baart ons duidelijk zorgen. Dat blijkt uit de vragen van de collega's. Het is dus goed dat de minister van Buitenlandse Zaken de toestand volgt.

Hij moet erop toezien dat mensen die ten onrechte in de gevangenis zitten, een eerlijk, democratisch proces krijgen. Kritiek geven op de regering kan geen reden zijn om in de gevangenis opgesloten te worden.

**De heer Patrick De Groote (N-VA).** – Ik wil verwijzen naar enkele uitspraken van premier Erdoğan. Twee jaar geleden stelde hij dat de Egyptische president Moebarak nederig moest zijn en moest luisteren naar het volk. Het Syrische regime verweet hij enige tijd geleden politiegeweld te gebruiken tegen redelijke eisen van het volk.

Ook in de Senaat durft men de dingen niet bij hun naam te noemen. Twee maanden geleden lag een resolutie ter stemming tot naleving van de persvrijheid in Turkije. Men is er toen in geslaagd dit opschrift met rechtstreekse verwijzing naar Turkije aan te vullen met "alook in de andere kandidaat-lidstaten van de Europese Unie". We moeten de moed hebben de onaanvaardbare situatie in Turkije duidelijk te maken. Ik ben blij dat de problematiek de minister na aan het hart ligt, maar kan er niet meer druk worden uitgeoefend?

*exercer plus de pression ?*

*Pour joindre le geste à la parole, je déposerai tout à l'heure une proposition que je demanderai d'adopter en extrême urgence. Nous demandons au gouvernement de faire part, à l'ambassadeur de Turquie dans notre pays, de la préoccupation du Sénat belge quant à la violence exagérée et disproportionnée des autorités turques. Nous demandons également au gouvernement d'évoquer les récents problèmes survenus en Turquie au Conseil des Affaires étrangères du 14 juin prochain, de rapporter l'intervention des autorités turques et la réaction du gouvernement turc lors des négociations relatives à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne et, si nécessaire, de tirer les conclusions qui s'imposent. Enfin, nous demandons au gouvernement de surveiller la position des minorités en Turquie afin qu'elles ne soient pas victimes des mesures répressives du gouvernement turc.*

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Je remercie le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères pour ses réponses qui démontrent, à tout le moins, une détermination quant à la situation en Turquie et plus particulièrement à la condition des journalistes. Je salue le fait que le ministre ait rappelé le principe fondamental de la liberté d'expression en tant que valeur cardinale à défendre absolument.

Cela dit, la situation des journalistes dans différentes prisons dont celle de Silivri est inacceptable en tant que telle. Je souligne que le quatrième paquet de réformes judiciaires a été adopté voici quelques semaines. Il permet précisément de ne plus qualifier le délit de presse de fait de terrorisme. Ces avancées permettraient de sortir de prison une série de journalistes.

La Turquie reste un pays essentiel sur la scène internationale. Il reste proche de nous et nous encourageons toutes les initiatives de nature à renforcer le processus d'adhésion, sachant qu'un ensemble de critères doivent être remplis, comme l'a rappelé le vice-premier ministre. Nous continuerons à le soutenir à ce propos.

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *Je ne peux malheureusement pas applaudir la réponse de la ministre.*

*MM. du Bus de Warnaffe et De Grootte ont fait référence à la résolution visant au respect de la liberté de la presse. La nouvelle résolution, que le Vlaams Belang soutiendra probablement, n'aura, comme c'est le cas de presque toutes les résolutions, pas non plus beaucoup d'effet et ne suffira pas.*

*J'appelle le ministre des Affaires étrangères et le gouvernement à signaler à la Turquie qu'elle doit sensiblement corriger sa politique si elle veut poursuivre les négociations d'adhésion à l'Union européenne. C'est peut-être même une bonne idée que d'arrêter les négociations. Géographiquement, la Turquie n'occupe qu'une petite partie de l'Europe. Il n'y a pas vraiment de raison pour qu'elle doive faire partie de l'Union européenne.*

Om de daad bij het woord te voeren zal ik straks een voorstel van resolutie indienen met het verzoek het bij hoogdringendheid goed te keuren. We vragen aan de regering de bezorgdheid van de Belgische Senaat over het buitensporige en disproportionele geweld van de Turkse autoriteiten aan de Turkse ambassadeur in ons land bekend te maken. We vragen de regering eveneens de recente onlusten in Turkije ter sprake te brengen op de Raad Buitenlandse Zaken van 14 juni eerstkomend, het optreden van de Turkse autoriteiten en de reactie van de Turkse regering mee te nemen in de onderhandelingen over de toetreding van Turkije tot de Europese Unie en indien nodig hieruit conclusies te trekken. Tot slot vragen we de regering samen met de Europese Unie de positie van de minderheden in Turkije in het oog te houden, zodat ze niet het slachtoffer worden van repressiemaatregelen van de Turkse regering.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Uit het antwoord blijkt de vastberadenheid van de minister met betrekking tot de situatie in Turkije, en meer in het bijzonder de situatie van de journalisten. Ik waardeer ten zeerste dat de minister eraan heeft herinnerd dat vrije meningsuiting een essentiële waarde is die absoluut moet worden verdedigd.*

*Dit gezegd zijnde is de situatie van de journalisten in gevangenissen zoals die van Silivri onaanvaardbaar. Enkele weken geleden is een vierde pakket gerechtelijke hervormingen goedgekeurd. Daardoor wordt het mogelijk een drukpersmisdrijf niet langer als een daad van terrorisme te kwalificeren en kan een aantal journalisten vrijkomen.*

*Turkije is een zeer belangrijk land op de internationale scene. Het is aan ons verwant en we moedigen alle initiatieven aan die het toetredingsproces kunnen versterken, in de wetenschap dat aan een geheel van criteria moet kunnen worden voldaan. We zullen de vice-eersteminister hierin blijven steunen.*

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Ik kan helaas niet applaudisseren voor het antwoord van de minister.

Collega du Bus de Warnaffe en collega De Grootte refereerden aan de resolutie tot naleving van de persvrijheid. Ook de nieuwe resolutie, die het Vlaams Belang wellicht zal steunen zal, zoals bijna alle resoluties, niet veel effect hebben en niet volstaan.

Ik roep de minister van Buitenlandse Zaken en de regering op om Turkije erop te wijzen dat het zijn beleid aanzienlijk moet bijsturen indien het wil verder gaan met de onderhandelingen over de toetreding tot de Europese Unie. Het is misschien zelfs een goed idee om de onderhandelingen stop te zetten. Turkije ligt immers geografisch maar voor een klein deel in Europa. Er is niet echt een reden waarom het deel zou moeten uitmaken van de Europese Unie.

**Question orale de M. Benoit Hellings au premier ministre sur «l'exception culturelle dans le cadre du mandat de négociation de la Commission européenne du futur traité de partenariat économique et commercial transatlantique» (n° 5-1030)**

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – En mars dernier, la Commission européenne a approuvé un projet de mandat de négociation dans le but de conclure un accord global de libre-échange avec les États-Unis. Le 14 juin prochain, ce projet sera soumis à l'approbation des représentants des États membres, dont la Belgique, au sein du Conseil de l'Union européenne.

Le projet de mandat, actuellement en cours de finalisation, ne respecte pas encore le principe de l'exception culturelle. Les « lignes rouges » quant à la protection de la diversité culturelle, proposées lors du Comité sur la politique commerciale du 24 mai dernier, sont, selon mon groupe, floues et insuffisantes. Elles ne permettent en rien de répondre aux inquiétudes légitimes du secteur, lequel s'est pourtant fait clairement entendre tant en Belgique qu'au niveau européen.

La seule manière de protéger la culture et l'audiovisuel de l'incidence d'un grand accord de libre-échange transatlantique est d'en exclure explicitement ces secteurs. Dans le cas contraire, l'ensemble des politiques proactives, menées tant en Belgique qu'en Europe, comme les soutiens financiers, les quotas de diffusion, les appuis aux petits producteurs, les *tax shelter*, sont potentiellement en danger et seraient directement menacés.

Les Verts ont déposé une proposition de résolution, au Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles mais aussi au Sénat, demandant que les biens et services culturels et audiovisuels soient expressément exclus du mandat de négociation de la Commission européenne. En outre, ils demandent que de solides garanties sociales et environnementales soient adoptées dans le cadre ce futur accord, mais c'est un autre débat.

Cette proposition de résolution a été votée hier en séance plénière du Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et une résolution similaire a été adoptée, à l'initiative de la N-VA, au Parlement de la Communauté flamande, le 29 mai dernier.

Les positions des deux principales Communautés, compétentes en matière de culture et d'audiovisuel, sont donc tout à fait limpides. Pourtant, lors de la dernière réunion de la commission des Affaires étrangères du Sénat, qui s'est tenue ce mardi 4 juin, la représentante du ministre des Affaires étrangères m'a affirmé que la position de l'État fédéral lors du Conseil serait non pas celle de l'exclusion expresse, mais bien celle d'un « non-engagement » sur le secteur audiovisuel.

Le gouvernement fédéral va-t-il adopter une position à contre-courant de celles adoptées démocratiquement par les Communautés ? Pourtant, en vertu de l'accord de coopération du 8 mars 1994, la Belgique se doit de représenter l'ensemble de ses composantes et doit porter une position coordonnée au sein du Conseil européen !

Dès lors, monsieur le premier ministre, je souhaiterais vous poser deux questions.

**Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over «de culturele uitzondering in het kader van het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie over het toekomstig Trans-Atlantisch economisch en handelspartnerschapsverdrag» (nr. 5-1030)**

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – In maart jongstleden heeft de Europese Commissie een ontwerp van onderhandelingsmandaat goedgekeurd met het oog op het sluiten van een algemeen vrijhandelsakkoord met de Verenigde Staten. Op 14 juni zal dit ontwerp in de Europese Raad worden voorgelegd aan de vertegenwoordigers van de lidstaten, waaronder België.

In het ontwerp van mandaat waaraan nu de laatste hand wordt gelegd, wordt het principe van de culturele uitzondering nog niet in acht genomen. De minimumnormen inzake de bescherming van de culturele diversiteit die werden voorgesteld tijdens het Handelsbeleidscomité van 24 mei, zijn volgens onze fractie vaag en ontoereikend. Ze kunnen de terechte bekommernis van de sector niet sussen, hoewel die, zowel in België als op Europees niveau, duidelijk heeft gereageerd.

De enige manier om de culturele en audiovisuele sector te beschermen tegen de invloed van een groot Trans-Atlantisch vrijhandelsakkoord, is die sectoren daarvan uitdrukkelijk uit te sluiten. Als dat niet gebeurt, komen alle proactieve beleidsmaatregelen die zowel in België als in Europa werden genomen, zoals financiële steun, uitzendquota, steun voor kleine producers, de tax shelters, in gevaar en worden ze rechtstreeks bedreigd.

De groene fractie heeft een voorstel van resolutie ingediend bij het parlement van de Franse Gemeenschap en ook bij de Senaat, waarin gevraagd wordt culturele en audiovisuele goederen en diensten uitdrukkelijk buiten het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie te houden. Bovendien worden stevige sociale en milieurechtelijke garanties gevraagd in het kader van het toekomstig akkoord, maar dat is een ander debat.

Dit voorstel van resolutie werd gisteren in de plenaire vergadering van het Franse Gemeenschapsparlement goedgekeurd en op initiatief van de N-VA werd op 29 mei een gelijkaardige resolutie aangenomen in het Vlaams parlement.

De standpunten van de twee voornaamste Gemeenschappen die bevoegd zijn voor cultuur en audiovisuele zaken zijn dus zeer duidelijk. Nochtans bevestigde de vertegenwoordigster van de minister van Buitenlandse zaken op de vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat van 4 juni, dat België geen uitdrukkelijke uitsluiting vraagt, maar geen engagementen op zich wil nemen met betrekking tot de audiovisuele sector.

Zal de federale regering een standpunt innemen dat ingaat tegen de democratisch tot stand gekomen posities van de Gemeenschappen? Krachtens het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 moet België alle deelgebieden vertegenwoordigen en een gecoördineerd standpunt naar voren brengen op de Europese Raad.

Om het Belgisch standpunt voor te bereiden dat op de Raad van 14 juni zal worden verdedigd, werd een overlegvergadering gepland door de federale regering en die

En vue de préparer la position belge pour le Conseil du 14 juin prochain, les exécutifs fédéral et fédérés ont organisé une réunion de concertation au sein de la Direction générale Coordination et Affaires européennes le mardi 4 juin. Un de vos représentants y était présent. Pourriez-vous me préciser si, à cette occasion, le gouvernement fédéral a constaté une divergence entre sa position et celles défendues par les gouvernements des Communautés dûment mandatés par leur parlement respectif, via les résolutions dont le viens de parler ?

Pourriez-vous préciser la position que la Belgique défendra au Conseil du 14 juin et si le gouvernement fédéral a pris la décision de défendre expressément l'exception culturelle dans le mandat de la Commission, conformément à ce que les principales intéressées, à savoir les Communautés, ont demandé dans leur résolution.

**M. Elio Di Rupo**, premier ministre. – Je remercie M. Hellings pour sa question. Elle est de première importance car pour nous qui, en Belgique, utilisons trois langues – le français, le néerlandais et l'allemand –, la culture, et en particulier l'audiovisuel, n'est pas une simple marchandise. C'est la raison pour laquelle la culture fait l'objet d'une attention toute particulière de notre pays depuis des années. C'est un combat dans lequel je me suis personnellement engagé aux côtés des acteurs culturels.

En 1993 déjà, alors que j'étais ministre de l'Audiovisuel de la Communauté française, nous avons convenu avec mes collègues européens de défendre au niveau européen le principe de l'exception culturelle.

Ce concept a servi de base à la position de la Commission européenne de l'époque. C'était dans le cadre de la négociation de l'Accord général sur le commerce des services. Il fallait empêcher de soumettre le secteur audiovisuel aux mêmes règles que celles appliquées à un simple service. Les enjeux restent d'actualité vingt ans après.

Aujourd'hui, dans le cadre de la négociation de l'accord entre les États-Unis et l'Union européenne, beaucoup expriment leurs préoccupations. Croyez bien que je les partage.

Qui est à la manœuvre ? C'est la Commission européenne, et plus particulièrement le commissaire Karel De Gucht qui négocie. Il se doit de le faire dans le cadre d'un mandat élaboré sur la base d'une procédure qui va des entités fédérées de notre pays jusqu'au Conseil européen.

Pour la Belgique, qui est compétent ? C'est la Direction des Affaires européennes du SPF Affaires étrangères qui représente la Belgique au sein du Comité européen de politique commerciale, composé des représentants des 27 pays de l'Union européenne.

Cette direction des Affaires européennes organise dans notre pays des concertations avec les départements fédéraux, les régions et les communautés afin de définir la position belge, fruit de l'ensemble des sensibilités de la Belgique.

Pour le domaine culturel, les parlements de la Communauté française et de la Communauté flamande se sont exprimés en faveur du respect de l'exception culturelle. Pour la Belgique, les ministres de la Culture et de l'Audiovisuel, Fadila Laanan, Ingrid Lieten, Joke Schauvliege et Isabelle Weykmans ont fait entendre leur opinion à ce sujet. Dans l'état actuel des choses,

*van de deelgebieden die op 4 juni plaatsvond bij de Directie-generaal Europese Zaken en Coördinatie. Daar was een vertegenwoordiger van de eerste minister bij aanwezig. Heeft de federale regering daar enige discrepantie vastgesteld tussen haar eigen standpunt en de standpunten die verdedigd worden door de Gemeenschapsregeringen, daartoe formeel gemandateerd door hun respectieve parlementen, door middel van de resoluties die ik heb vermeld?*

*Kan de eerste minister het standpunt toelichten dat België op 14 juni in de Raad zal verdedigen? Heeft de federale regering beslist de vermelding van culturele uitzondering in het mandaat van de Commissie uitdrukkelijk te bepleiten, zoals de daarvoor bevoegde entiteiten, met name de Gemeenschappen, in hun resolutie vragen?*

**De heer Elio Di Rupo**, eerste minister. – *Ik dank de heer Hellings voor zijn vraag. Ze is voor ons allen van zeer groot belang. Aangezien in België, drie talen worden gesproken, Frans, Nederlands en Duits, zijn cultuur en audiovisuele producties geen eenvoudige koopwaar. Daarom hebben we in ons land al jarenlang bijzonder veel aandacht voor cultuur. Ik heb me daar, samen met de mensen uit de cultuursector, persoonlijk voor geëngageerd.*

*In 1993 heb ik er mij, als minister voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap, met mijn Europese collega's toe verbonden op Europees niveau de culturele uitzondering te verdedigen.*

*Dit concept was de basis voor het standpunt van de toenmalige Europese Commissie, in het kader van de onderhandelingen over de Algemene Overeenkomst over Handel in Diensten (GATS). Er moest toen vermeden worden dat de audiovisuele sector aan dezelfde regels zou worden onderworpen als alle andere diensten. Twintig jaar later blijft de inzet even belangrijk.*

*Vandaag gaan, in het de aanloop naar de onderhandelingen over het akkoord tussen de Verenigde Staten en de Europese Unie, veel ongeruste stemmen op. Ik begrijp ze volkomen.*

*Wie is aan zet? De Europese Commissie, meer bepaald commissaris Karel de Gucht, voert de onderhandelingen. Hij moet dat doen binnen het kader van een mandaat dat tot stand moet komen na een procedure van overleg, die strekt van het niveau van de deelgebieden tot de Europese Raad.*

*Wie is voor België bevoegd? Het is de Directie Europese Zaken van de FOD Buitenlandse zaken die België vertegenwoordigt in het Europees Handelsbeleidscomité, dat samengesteld is uit vertegenwoordigers van de 27 lidstaten van de Europese Unie.*

*De directie Europese zaken organiseert in ons land het overleg met de federale departementen, de gewesten en de gemeenschappen om het Belgisch standpunt te bepalen dat rekening houdt met de verschillende gevoeligheden in België.*

*Inzake cultuur hebben de parlementen van de Franse Gemeenschap en van de Vlaamse Gemeenschap zich uitgesproken voor inachtneming van de culturele uitzondering. Voorts hebben de Belgische ministers voor Cultuur en voor de audiovisuele sector, Fadila Laanan, Ingrid Lieten, Joke Schauvliege en Isabelle Weykmans hun*

la coordination intrabelge conduit à un refus. La Belgique considère que la proposition actuelle de la Commission européenne est inacceptable. L'étape suivante est actuellement prévue le 14 juin au Conseil européen des Affaires étrangères où la Belgique sera représentée par notre ministre des Affaires étrangères, Didier Reynders.

Ma position personnelle est connue : je plaide avec force pour que notre pays s'exprime clairement en faveur de l'exception culturelle et qu'on mette tout en œuvre pour la préserver. À cet égard, je partage le point de vue de créateurs comme les frères Dardenne, Stijn Coninx ou d'autres qui se sont exprimés à l'instar de milliers de créateurs européens. Les frères Dardenne, notamment, nous demandent d'exclure sans équivoque et sans ambiguïté de l'accord de commerce entre l'Union européenne et les États-Unis les services audiovisuels et culturels, y compris sur internet. Bien entendu, je vais établir un contact direct avec mon collègue des Affaires étrangères qui se trouve actuellement à l'étranger.

Par ailleurs, nous devons aussi, dans le cadre de ces négociations, défendre avec la même force notre modèle social et notre modèle environnemental. C'est une demande forte dans notre pays.

**M. Benoît Hellings (Ecolo).** – Je suis assez rassuré de vous avoir entendu, monsieur le premier ministre, car les propos tenus par vos représentants et le ministre Reynders lui-même n'allaient pas tout à fait dans le même sens. J'espère que c'est votre vision qui prévaudra au sein du gouvernement lorsqu'il s'agira concrètement de défendre le mandat du ministre des Affaires étrangères devant ses collègues européens.

Nous vous soutenons de toutes nos forces et nous voterons sans doute prochainement une résolution qui va dans ce sens. Elle vous donnera encore plus de poids pour défendre cette position.

**Question orale de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les îles énergétiques au large de la côte belge» (n° 5-1032)**

**M. Wilfried Vandaele (N-VA).** – En janvier, le ministre Vande Lanotte a présenté un avant-projet de plan d'aménagement des espaces marins qui doit régler l'aménagement de la partie belge de la mer du Nord pour la période 2013-2019. Je l'ai déjà interrogé à ce sujet en séance plénière, en commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat et au parlement flamand.

Dans le plan d'aménagement des espaces marins, il affecte un espace à l'implantation d'un atoll énergétique afin de stocker en mer l'énergie des parcs éoliens et de l'utiliser ultérieurement par le biais du système de pompage-turbinage.

À l'origine, il avait prévu une seule zone pour accueillir un tel atoll, à savoir le banc de Wenduine, à trois kilomètres au large de De Haan. J'ai souligné à l'époque qu'une telle île figure dans le plan des Baies flamandes à 30 kilomètres de distance, à proximité du banc de Thornton. Entre-temps, les résultats de l'étude de la plate-forme technologies de l'environnement et de l'énergie et innovation ont paru. L'étude ne mentionne pas une seule fois le banc de Wenduine comme lieu d'implantation éventuel. Elle mentionne Zeebrugge comme premier choix, dans le prolongement du

*mening hierover gegeven. In de huidige stand van zaken leidt het Belgisch overleg tot een weigering. België is van mening dat het voorstel van de Commissie op dit moment onaanvaardbaar is. De volgende stap is de Europese Raad voor Buitenlandse zaken van 14 juni, waarop België vertegenwoordigd zal worden door minister van buitenlandse zaken Didier Reynders.*

*Mijn persoonlijk standpunt is welbekend: ik bepleit met aandring dat ons land werkelijk aanstuurt op een culturele uitzondering en dat alles in het werk wordt gesteld om die te behouden. In dit verband deel ik de mening van filmregisseurs als de gebroeders Dardenne, Stijn Coninx, of anderen, die net als duizenden Europese creatieve geesten hun visie hebben verdedigd. Met name de gebroeders Dardenne vragen ons ondubbelzinnig de audiovisuele en culturele diensten volledig buiten het akkoord te houden tussen de EU en de VS, ook op het internet. Ik zal daarover nog rechtstreeks contact opnemen met mijn collega van Buitenlandse zaken die momenteel in het buitenland is.*

*We moeten ook, in het kader van diezelfde onderhandelingen, en met evenveel overtuiging, ons sociaal model en ons milieubeleid verdedigen. Dat is van groot belang voor ons land.*

**De heer Benoît Hellings (Ecolo).** – Het antwoord van de eerste minister stelt me gerust. Wat eerder werd gezegd door vertegenwoordigers van de regering en minister Reynders zelf, klonk enigszins anders. Ik hoop dat de regering de visie van de eerste minister deelt, wanneer hij het mandaat van minister van buitenlandse zaken concreet bij zijn Europese collega's moet verdedigen.

*We steunen de eerste minister voluit en we zullen binnenkort een resolutie in die zin aannemen. Daarmee willen we nog meer gewicht geven aan de verdedigers van dit standpunt.*

**Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de energie-eilanden voor onze kust» (nr. 5-1032)**

**De heer Wilfried Vandaele (N-VA).** – In januari stelde minister Vande Lanotte een voorontwerp van Marien Ruimtelijk Plan of MRP voor, waarin hij de ruimtelijke ordening van het Belgische deel van de Noordzee wil regelen voor de periode 2013-2019. Ik stelde hem daarover reeds vragen in de plenaire vergadering, in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden van de Senaat en ook in het Vlaams parlement.

In het MRP kleurt hij ruimte in voor een energieatol, om de energie van de windturbineparken op zee op te slaan en op een later tijdstip te gebruiken via het valmeersysteem.

Aanvankelijk kleurde hij één zone in voor een dergelijk atol, namelijk op de Wenduinebank, op drie kilometer voor de kust van De Haan. Ik wees er toen op dat een dergelijk eiland in het plan voor de Vlaamse Baaien ingetekend staat op dertig kilometer afstand, bij de Thorntonbank. Intussen raakten de resultaten bekend van de studie van het Milieu- en energietechnologie Innovatie Platform, het MIP. Over de mogelijke inplantingsplaatsen vermeldt de studie de door de minister gekozen Wenduinebank niet eens als een optie. Als eerste keuze vermeldt die studie Zeebrugge, in aansluiting bij

développement portuaire, et, comme second choix, le banc de Thornton, dans le prolongement des parcs éoliens.

*La semaine dernière, le ministre a fait savoir qu'avant le lancement de l'enquête publique sur le plan d'aménagement des espaces marins, il ajouterait Zeebrugge comme lieu d'implantation éventuel, non pas en remplacement du banc de Wenduine, ce qui me semblerait logique, mais en plus. Il veut attribuer deux concessions pour deux îles.*

*Indépendamment de l'opportunité, de la faisabilité et du financement, je me pose la question suivante : pourquoi le ministre ne prend-il pas comme emplacement éventuel pour un atoll énergétique, le deuxième meilleur choix selon l'étude de la plate-forme technologies de l'environnement et de l'énergie et innovation, au lieu du banc de Wenduine qui n'est pas mentionné une seule fois dans cette étude ?*

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *L'étude d'ECOREM a été finalisée en mars 2013. Nous en avons pris connaissance. Elle n'était malheureusement pas disponible plus tôt.*

*La lecture que M. Vandaele fait de cette étude est un peu spéciale car, selon cette dernière, le banc de Thornton n'est pas un second choix, et ce n'est même plus une option parce qu'elle n'est pas finançable, ni réalisable sur le plan économique, tout comme les autres solutions offshore. C'est dû, selon l'étude, à la profondeur et aux rudes conditions climatiques qui nécessitent la construction de structures lourdes.*

*Il y avait trois propositions de solution offshore et une proposition d'emplacement près de la côte. Cette dernière semble la seule faisable. En même temps, l'étude dit littéralement qu'elle n'exclut pas d'autres solutions. On a simplement fait une comparaison entre les possibilités offshore et onshore, et on a conclu que la solution offshore était trop coûteuse.*

*L'emplacement du banc de Wenduine avait été proposé en raison de ses conditions géologiques favorables. La bathymétrie a révélé un équilibre des sédiments, ce qui signifie que l'on ne devra pas apporter de sable pour la construction. Il y a d'autres avantages, comme l'éloignement suffisant de la navigation maritime et la proximité du banc naturel.*

*Sur la base de ces critères, il a été décidé que le banc de Wenduine était un bon emplacement. Nous avons tenu compte de l'étude d'ECOREM, mais pas en tant que stand alone.*

*Nous avons maintenu deux possibilités, il ne revient pas au gouvernement de décider mais aux investisseurs privés. Je me suis déjà concerté à ce sujet à plusieurs reprises avec le cabinet de Mme Crevits, et nous avons aussi discuté avec les responsables du port de Zeebrugge. Nous en sommes arrivés à une conclusion acceptable pour toutes les parties. Les investisseurs privés devront réfléchir aux deux possibilités. Une des solutions est une solution stand alone, tandis que l'autre ne l'est pas. Cela peut avoir un impact sur le calendrier.*

de havenontwikkeling, en als tweede keuze de Thorntonbank, in aansluiting bij de windturbineparken.

Vorige week liet de minister weten dat hij, nog voordat het openbaar onderzoek over het MRP van start gaat, Zeebrugge zal toevoegen als mogelijke inplantingsplaats, niet ter vervanging van de Wenduinebank – wat mij logisch zou lijken – maar erbovenop. Hij wil twee concessies toekennen, voor twee eilanden.

Los van de wenselijkheid, haalbaarheid en betaalbaarheid, stel ik mij de volgende vraag: waarom neemt de minister de Thorntonbank niet op als mogelijke locatie voor een energieatol, nochtans de tweede beste keuze volgens de MIP-studie, in de plaats van de Wenduinebank die in deze studie niet eens wordt vermeld?

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – De studie van ECOREM was in maart 2013 voltooid. We hebben er kennis van genomen. Jammer genoeg was ze niet eerder klaar.

De lezing van die studie door de heer Vandaele is ietwat speciaal, want de Thorntonbank is volgens die studie geen tweede keuze. Ze is volgens die studie zelfs geen optie meer, omdat ze niet betaalbaar en economisch niet haalbaar is, net zoals de andere offshoreoplossingen. Dat is volgens de studie te wijten aan de diepte en de zware weersomstandigheden waardoor de bouw van zwaardere structuren noodzakelijk is.

Er waren drie voorstellen voor offshoreoplossingen en een voorstel voor een locatie dicht bij de kust. De dichtbij-oplossing blijkt de enige haalbare. Tegelijk zegt de studie letterlijk dat men geen exhaustieve studie naar alternatieven heeft gemaakt. Men heeft alleen de vergelijking gemaakt tussen de mogelijkheden offshore en onshore en geconcludeerd dat offshore te duur is.

De locatie op de Wenduinebank werd voorgesteld omdat de geologische randvoorwaarden er positief zijn. De bathymetrie bracht een gesloten sedimentbalans aan het licht, wat betekent dat men bij het opbouwen geen zand zal moeten aanvoeren. Andere voordelen zijn dat het ver genoeg van de scheepvaart ligt en dat men bij de bouw kan aansluiten op de natuurlijke bank.

Op grond van die criteria werd beslist dat de Wenduinebank een goede locatie was. We hebben met de studie van ECOREM rekening gehouden, maar niet als een *stand alone*. In de studie wordt de oplossing ook niet als een op zich staande oplossing gezien: als de haven wordt uitgebreid, waarvoor een deel van de kosten wordt betaald, kan dat worden gebruikt om een deel van het energievalmeer aan te leggen.

Het is een interessant alternatief. Aangezien er twee mogelijkheden zijn en aangezien niet de regering beslist – de beslissing ligt bij de privé-investeerders – hebben we beide mogelijkheden opengelaten. Ik heb daarover herhaaldelijk met het kabinet van mevrouw Crevits overlegd en er is ook over gesproken met de haven van Zeebrugge. We zijn nu tot een conclusie gekomen die voor alle partijen aanvaardbaar is. De privé-investeerders zullen moeten nagaan wat ze van beide mogelijke oplossingen vinden. De ene oplossing is wel een *stand alone* – oplossing, terwijl de andere dat niet is. Dat



**M. Wilfried Vandaele (N-VA).** – *Je n'ai pas lu dans l'étude que l'emplacement du banc de Thornton n'était ni réalisable ni finançable. Mais j'ai lu que le coût s'élève à 1,2 milliard pour le banc de Thornton et à 900 millions pour Zeebrugge. La différence n'est pas très grande. On doit creuser jusqu'à une profondeur de 25 mètres sur le banc de Wenduine, et moins profondément sur banc de Thornton. Pour la Vlakte van de Raan et le Gotebank, cela coûterait encore plus cher que pour le Thornton.*

*On a aussi dit qu'il était impossible d'installer et de financer des éoliennes sur le banc de Thornton, mais finalement elles y sont quand même, et non sur le banc de Wenduine ni sur la Vlakte van de Raan. C'est le même genre de discussion.*

*Selon moi, le banc de Wenduine n'est pas un bon choix. C'est une bande intacte très proche de la côte. C'est pourquoi je pense que le soutien sera beaucoup plus important pour Zeebrugge et certainement aussi pour le banc de Thornton, où une combinaison est possible avec un élargissement du port et éventuellement un corridor permettant aux bateaux de navigation intérieure de naviguer en direction de l'Escaut occidental.*

*Je voudrais demander au ministre de reprendre quand même le banc de Thornton dans le plan d'aménagement des espaces marins ou au moins de mentionner qu'en ce qui concerne la zone des « prises de courant » en mer, le banc de Thornton peut être combiné à une île énergétique.*

**Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'automédication des enfants par leurs parents» (n° 5-1035)**

**Mme la présidente.** – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique, répondra.

**Mme Elke Sleurs (N-VA).** – *Le mois dernier, l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, l'AFMPS, a lancé la campagne « Médicaments et enfants : attention, un médicament n'est pas un bonbon ! ». Cette campagne vise à informer les parents du danger de l'usage irréfléchi de médicaments chez les enfants. Des brochures devraient être mises à disposition dans les pharmacies, chez les médecins et dans les consultations de l'ONE.*

*La mutualité socialiste De Voorzorg de la province d'Anvers a réalisé, après la campagne, une enquête dont il ressort que quatre parents sur cinq donnent à leurs enfants un médicament non prescrit par un médecin. Un tiers le fait même quotidiennement.*

*Il s'agit dans 39% des cas de médicaments contre la douleur et la fièvre et, dans 29% des cas, de médicaments contre la toux et le rhume. Les parents pensent souvent que cela ne pose pas de problème car ce médicament est en vente libre dans les pharmacies. Or ces médicaments sont souvent largement testés sur des adultes mais pas sur des enfants. Étant donné la différence de métabolisme, le risque d'overdose n'est pas inexistant.*

kan een impact hebben op de timing.

**De heer Wilfried Vandaele (N-VA).** – Ik heb in de studie niet gelezen dat de locatie Thorntonbank niet haalbaar en niet betaalbaar zou zijn. Ik heb wel gelezen dat de kostprijs 1,2 miljard bedraagt voor de Thorntonbank en 900 miljoen voor Zeebrugge. Dat is eigenlijk niet zo'n groot verschil. Men moet 25 meter diep graven op de Wenduinebank. Op de Thorntonbank moet men minder diep graven. De Vlakte van de Raan en de Gotebank zijn nog duurder dan Thornton.

Destijds werd ook gezegd dat windturbines op de Thorntonbank technisch niet haalbaar en niet betaalbaar waren, maar uiteindelijk staan ze er toch, en niet op de Wenduinebank of op de Vlakte van de Raan. Het is een vergelijkbare discussie.

Volgens mij is de Wenduinebank geen goede keuze. Het is een ongerepte strook heel dicht bij de kust. Daarom denk ik dat het draagvlak veel groter zal zijn voor Zeebrugge en zeker ook voor de Thorntonbank. In Zeebrugge is een combinatie mogelijk met een havenuitbreiding en eventueel met een corridor waar de binnenschepen naar de Westerschelde kunnen varen. Op de Thorntonbank is een combinatie mogelijk met een stopcontact op zee.

Ik zou de minister willen vragen, nu het nog kan, de Thorntonbank toch op te nemen in het Marien Ruimtelijk Plan of minstens te vermelden dat wat de zone voor “stopcontacten” op zee betreft, de Thorntonbank eventueel kan worden gecombineerd met een energie-eiland met een valmeer.

**Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de zelfmedicatie van kinderen door de ouders» (nr. 5-1035)**

**De voorzitter.** – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid, antwoordt.

**Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).** – Vorige maand lanceerde het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, FAGG, de campagne “Geneesmiddelen en kinderen: opgelet, een geneesmiddel is geen snoepje!”. Die campagne wenst ouders bewust te maken van het gevaar van ondoordacht geneesmiddelengebruik bij kinderen. Er zouden brochures via apothekers, artsen en de consultatiebureaus van Kind en Gezin worden verspreid.

Het socialistische ziekenfonds De Voorzorg van de provincie Antwerpen voerde, ietwat contradictorisch als gevolg van die campagne, een onderzoek uit. Daaruit blijkt dat vier op vijf ouders hun kinderen wel eens een medicijn geven dat niet door een geneesheer is voorgeschreven. Eén derde doet dit zelfs dagelijks.

Meer specifiek gaat het in 39% van de gevallen om medicatie tegen pijn en koorts en in 29% van de gevallen om medicatie tegen hoesten en verkoudheden. De ouders denken vaak dat er geen probleem is omdat die medicatie in de apotheek vrij verkrijgbaar is. Nu is die medicatie vaak wel grondig getest op volwassenen, maar niet op kinderen. Door het verschil in métabolisme is het risico op een overdosis niet denkbeeldig.

*Plus de la moitié des parents disent aussi qu'ils combinent différents médicaments et qu'ils donnent même à leurs enfants plusieurs de ces médicaments non prescrits au cours d'une même journée. Les risques pour la santé sont pourtant sérieux. Ainsi, les composants de différents médicaments peuvent s'opposer, s'annuler ou, plus grave encore, se renforcer. Les médicaments contre la toux n'ont pas d'effet chez les enfants de moins de six ans ou ils ont plutôt un effet inverse.*

*Je m'interroge dès lors sur la campagne de sensibilisation de l'AFMPS. Il est quand même singulier qu'une campagne soit vue comme un incitant à une enquête sur le même sujet. Normalement, on mène d'abord une enquête et ensuite une campagne. N'a-t-on pas procédé à l'envers en l'occurrence ?*

*Sur quoi l'AFMPS s'est-elle basée pour mener cette campagne ? Celle-ci n'est-elle pas trop superficielle et trop limitée ? Quelles démarches ultérieures la ministre envisage-t-elle à la lumière des résultats de l'enquête précitée pour préserver la santé de nos enfants et sensibiliser la population à l'usage improprie de médicaments ?*

**M. Philippe Courard**, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique. – *Comme vous, la ministre Onkelinx a pris connaissance des résultats de l'enquête de la mutualité socialiste De Voorzorg. Ces résultats ne surprennent pas la ministre, ils confirment simplement son inquiétude en la matière.*

*Des constats similaires ont été faits antérieurement sur la base des chiffres relatifs à l'usage des médicaments et de l'expérience des travailleurs du secteur de la santé. Ces constats ont conduit à inciter l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (AFMPS) à lancer une campagne de sensibilisation sur un usage correct des médicaments chez les enfants.*

*À l'occasion de la campagne lancée en avril de cette année, trois brochures ont été diffusées. Le message central était que des symptômes banaux fréquents chez les enfants, comme la toux, le rhume, la fièvre et les régurgitations ne doivent pas nécessairement être traités avec un médicament. Les parents recourent en effet trop souvent à des médicaments sans l'avis du médecin ni du pharmacien.*

*Les brochures contiennent des conseils sur des mesures non médicamenteuses à prendre en priorité, ainsi que des indications sur des symptômes qui requièrent la consultation d'un médecin ou d'un pharmacien et la prise d'un médicament. Il s'agit évidemment de médicaments appropriés, avec un dosage adapté aux enfants.*

*La campagne et la motivation ont été approuvées par la commission des médicaments et des pédiatres experts. De nombreux acteurs de terrain saluent la campagne.*

*Le site web qui a été lancé dans le cadre de la campagne, [www.unmedicamentnestpasunbonbon.be](http://www.unmedicamentnestpasunbonbon.be), donne également des conseils plus généraux sur un usage correct des médicaments chez les enfants.*

Meer dan de helft van de ouders zegt ook verschillende medicijnen te combineren en geeft zijn kinderen zelfs op eenzelfde dag verschillende van die medicijnen zonder voorschrift. Hieraan zijn toch ernstige gezondheidsrisico's gekoppeld die niet uit het oog mogen worden verloren. Zo kunnen de bestanddelen van verschillende medicijnen elkaar tegenwerken, elkaar tenietdoen of, erger nog, elkaar versterken. Ook werken hoeststillende middelen ook niet bij kinderen onder zes jaar of hebben ze eerder een omgekeerde werking.

Ik stel mij dan ook enkele vragen over de bewustmakingscampagne van het FAGG. Het is toch wel bijzonder dat een campagne wordt gezien als een aanzet voor een onderzoek naar het onderwerp van die campagne. Normaal wordt eerst een onderzoek gedaan en dan een campagne opgestart. Is er hier niet omgekeerd te werk gegaan?

Waarop heeft het FAGG zich gebaseerd om die blijkbaar noodzakelijke campagne te voeren? Is ze niet te vrijblijvend en te beperkt? Welke verdere stappen zal de minister in het licht van de resultaten van het geciteerde onderzoek nemen om de veiligheid van de gezondheid van onze kinderen te garanderen en de bevolking bewuster te maken van het oneigenlijke gebruik van geneesmiddelen?

**De heer Philippe Courard**, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid. – Minister Onkelinx heeft net als u kennis genomen van de resultaten van het onderzoek dat gevoerd werd door het socialistische ziekenfonds De Voorzorg. Die resultaten zijn voor de minister helemaal geen verrassing, en bevestigen enkel haar bekommernis ter zake.

Eerder werden immers gelijkaardige vaststellingen gedaan op basis van de verbruikscijfers van geneesmiddelen en de ervaring van de gezondheidswerkers op het terrein. Die vaststellingen vormden de aanleiding om het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG) ertoe aan te zetten een sensibiliseringscampagne te lanceren over een correct geneesmiddelengebruik bij kinderen.

Naar aanleiding van de campagne die in april van dit jaar van start ging werden drie brochures verspreid. De centrale boodschap daarvan was dat banale, vaak voorkomende symptomen bij kinderen, zoals hoesten, verkoudheid, koorts en oprispingen, niet noodzakelijk met een geneesmiddel moeten worden aangepakt. Ouders blijken immers te vaak geneigd om die meteen, zonder advies van de arts of de apotheker, met medicatie te lijf te gaan.

De brochures bevatten raadgevingen over niet-medicamenteuze maatregelen die men eerst moet nemen, naast aanwijzingen over symptomen die wel vereisen dat een arts of apotheker wordt geraadpleegd en dat een geneesmiddel wordt toegediend. Het gaat dan natuurlijk om aangepaste geneesmiddelen, in een dosering geschikt voor kinderen.

De campagne en de motivering werden goedgekeurd door de Geneesmiddelencommissie en door pediatrie deskundigen. Vele actoren op het terrein zijn zeer te spreken over de campagne.

De website die gelanceerd werd in het kader van de

**Mme Elke Sleurs (N-VA).** – *Je n'ai rien entendu sur projets de la ministre, à part la campagne menée en ce moment. Il est une fois de plus prouvé que l'on donne trop de médicaments aux enfants. La campagne en cours devrait donc en tout cas produire plus d'effet, et être accompagnée d'autres mesures. La ministre n'a pas abordé ce point.*

**Question orale de Mme Christine Defraigne à la ministre de la Justice sur «les prestations Salduz» (n° 5-1028)**

**Mme la présidente.** – M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions, répondra.

**Mme Christine Defraigne (MR).** – Monsieur le vice-premier ministre, comme vous le savez, les avocats ont décidé d'assigner l'État parce que les indemnités relatives à l'aide juridique pour les prestations de l'année judiciaire 2011-2012 ont été payées avec retard, mais surtout ont été diminuées considérablement. En effet, la valeur du point qui sert à les calculer est passée à 24,03 euros, soit moins que les 26,91 euros de l'année judiciaire passée et bien loin des 28,3 euros escomptés par les avocats et qui leur avaient été promis.

Cette assignation intervient au moment où l'on débat d'une réforme en profondeur de l'aide juridique. Se pose en tout cas la question de la pérennité du système.

Ma question comporte deux volets.

Le premier concerne les prestations relatives à l'application de la loi Salduz, dont on me dit qu'elles ne seraient pas rémunérées.

Le deuxième a trait au fait que retarder indéfiniment le paiement des prestations réalisées entraîne incontestablement la démotivation des avocats. L'application de certaines procédures risque de connaître des problèmes si l'avocat n'a pas pu assister son client conformément à la loi Salduz.

En ce qui concerne les futures indemnités pro deo une marge de manœuvre est-elle possible ?

Où en est-on dans le projet de réforme de l'aide juridique ? Des textes ont été discutés au conseil des ministres restreint et ont en principe été transmis au Conseil d'État. Certains éléments sont-ils encore négociables avec le barreau ?

Pouvez-vous m'indiquer quelles prestations concernant Salduz ont déjà fait l'objet d'un paiement ? S'il s'avère qu'il y a réellement un retard de paiement, quand comptez-vous mettre fin ?

**M. Alexander De Croo,** vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom, qui participe actuellement à un Conseil européen à Luxembourg.

La valeur du point payé aux Ordres pour les prestations d'aide juridique de deuxième ligne pour 2011-2012 est de 24,26 euros. C'est le montant disponible selon le système d'enveloppes fermées légalement prévu pour rémunérer les avocats pro deo. Les réformes envisagées visent à garantir

campagne, [www.eengeneesmiddelisgeensnoepje.be](http://www.eengeneesmiddelisgeensnoepje.be), geeft ook meer algemene raadgevingen over een correct geneesmiddelengebruik bij kinderen.

**Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).** – Ik heb niet gehoord wat de verdere plannen van de minister zijn, naast de goede campagne die op het ogenblik al gevoerd wordt. Er is nu nogmaals aangetoond dat kinderen te veel geneesmiddelen toegediend krijgen. De bestaande campagne zou dus alleszins meer effect moeten sorteren, en aangevuld moeten worden met andere maatregelen. Daar is de minister evenwel niet op ingegaan.

**Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de Salduzprestaties» (nr. 5-1028)**

**De voorzitter.** – De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen, antwoordt.

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – *De advocaten hebben beslist de Belgische Staat te dagvaarden omdat de vergoedingen voor de rechtsbijstand voor het gerechtelijk jaar 2011-2012 te laat betaald zijn, en vooral omdat ze aanzienlijk zijn verminderd. De waarde van het punt dat als berekeningsbasis voor de vergoeding dient, is gedaald tot 24,03 euro. Dat is minder dan de 26,91 euro van het vorige gerechtelijke jaar en veel minder dan de 28,3 euro waarop de advocaten hoopten en die hen ook was beloofd.*

*Die dagvaarding komt op een ogenblik dat gedebatteerd wordt over een grondige hervorming van de rechtsbijstand. In elk geval rijst de vraag naar het voortbestaan van het systeem.*

*Het eerste deel van mijn vraag gaat over de prestaties die werden geleverd in het kader van de toepassing van de Salduzwet. Er is mij gezegd dat die niet zouden vergoed zijn.*

*Het tweede deel heeft betrekking op het feit dat het voortdurend uitstellen van de betaling van prestaties, de advocaten demotiveert. Sommige procedures dreigen op de helling te komen staan als de advocaat zijn cliënt niet conform de Salduzwet heeft kunnen bijstaan.*

*Is er nog een marge voor pro-Deovergoedingen?*

*Wat is de stand van zaken wat de hervorming van de rechtsbijstand betreft? Het kernkabinet heeft al teksten besproken. Die zijn in principe naar de Raad van State overgezonden. Kan over bepaalde elementen nog met de balie worden onderhandeld?*

*Welke Salduzprestaties zijn reeds betaald? Mocht er echt een betaalachterstand zijn, hoe gaat de minister die dan wegwerken?*

**De heer Alexander De Croo,** vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom, die momenteel in Luxemburg een vergadering van de Raad van de Europese Unie bijwoont.

*De waarde voor een punt dat aan de Ordes wordt uitbetaald voor prestaties voor tweedelijns rechtsbijstand bedraagt voor 2011-2012 24,26 euro. Dat bedrag is beschikbaar in de gesloten enveloppes die wettelijk zijn vastgelegd om pro-Deoadvocaten te vergoeden. De geplande hervormingen*

l'accès pour tous à la Justice tout en maintenant la viabilité financière du système et en assurant une indemnisation appropriée.

Lors du conclave budgétaire d'avril, des montants supplémentaires ont été prévus afin d'augmenter la valeur du point pour 2011-2012, à charge de mettre en place des réformes.

L'augmentation du budget doit encore être approuvée par le parlement et publiée au *Moniteur belge*.

Les prestations Salduz n'ont pas encore été payées. Le nombre de prestations effectuées jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2012 a été communiqué en février par les Ordres. Après l'approbation du budget 2013 par le parlement et la publication de l'augmentation de budget susmentionnée, le ministre du Budget l'introduira dans ses comptes et les prestations seront rémunérées.

**Mme Christine Defraigne (MR).** – Je remercie le vice-premier ministre de ce cours de technique budgétaire...

Dans le cadre de Salduz, je voulais surtout savoir si nous allions tenir nos promesses et instaurer un modèle qui tienne la route. Nous connaissons l'arrêt de la Cour constitutionnelle, qui, sans annuler la loi, a quelque peu déplacé le curseur en renforçant sur certains points l'obligation de présence d'un avocat. Je me demande comment nous allons pouvoir intégrer ces exigences et celles de la directive européenne tout en faisant en sorte que le système tienne la route.

La réforme de l'aide juridique ne se fera pas sans les avocats ou contre leur volonté. Je ne dis certes pas qu'ils ont raison sur tous les points, car il faut raison garder. J'invite toutefois la ministre de la Justice à trouver un terrain de négociation et d'entente ; sinon, tout notre système judiciaire risque de tomber en panne.

**Question orale de Mme Nele Lijnen au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «les prestations indûment facturées par les prestataires de soins» (n° 5-1036)**

**Mme Nele Lijnen (Open Vld).** – Il ressort du rapport annuel des inspecteurs de l'assurance maladie publié hier que des quantités de prestations de soins indûment facturées ont été transmises à l'INAMI. Ces inspecteurs ont contrôlé 814 prestataires de soins médicaux ou équipes de soins, établissant 534 500 infractions en 2012.

Dans environ un tiers de ces cas, les traitements n'ont jamais eu lieu. Il ne s'agirait pourtant pas toujours d'une fraude mais souvent, d'une erreur administrative qui a été corrigée ultérieurement. En fin de compte, seize dossiers ont été considérés comme suffisamment graves pour être transmis au parquet.

Le système actuel se prête à des abus en raison de sa grande complexité. Les mutualités pourraient détecter la fraude mais elles n'ont pas le droit d'intervenir elles-mêmes. Elles peuvent seulement avertir l'INAMI.

La seule conclusion à tirer de ces chiffres incontestables est qu'il est grand temps de mettre le holà.

*strekken ertoe de toegang tot Justitie voor iedereen te waarborgen, de financiële leefbaarheid van het systeem te behouden en een gepaste vergoeding te verzekeren.*

*Op het begrotingsconclaaf in april werden extra bedragen vrijgemaakt om de waarde van de punten voor 2011-2012 te verhogen, op voorwaarde dat hervormingen worden doorgevoerd.*

*De verhoging van het budget moet nog door het parlement worden goedgekeurd en in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd.*

*De Salduzprestaties zijn nog niet vergoed. De Ordes hebben in februari meegedeeld hoeveel prestaties tot 1 september 2012 werden verricht. Nadat het parlement het budget 2013 heeft goedgekeurd en de budgetverhoging is bekendgemaakt, zal de minister van Begroting het in de rekeningen inschrijven en zullen de prestaties worden uitbetaald.*

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – Ik dank de minister voor de les in begrotingstechniek ...

*Ik wilde vooral weten of de regering in het kader van de toepassing van de Salduzregeling haar belofte gestand zal doen en een werkbaar model zal installeren. We kennen het arrest van Grondwettelijk Hof. Dat heeft de wet weliswaar niet vernietigd, maar het heeft bepaalde aspecten met betrekking tot de aanwezigheid van de advocaat versterkt. Ik vraag me af hoe deze eisen en die van de Europese richtlijn kunnen worden geïntegreerd en tegelijkertijd het systeem leefbaar kan worden gehouden.*

*Een hervorming van de rechtsbijstand zal niet mogelijk zijn zonder de inbreng van de advocaten, noch tegen hun wil. Ik beweer niet dat ze over de hele lijn gelijk hebben, maar we moeten redelijk blijven. Ik nodig de minister van Justitie toch uit een vergelijk na te streven, zo niet dreigt heel ons gerechtelijk systeem te blokkeren.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «de onterecht aangerekende prestaties door zorgverleners» (nr. 5-1036)**

**Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld).** – Uit het jaarverslag van de inspecteurs van de ziekteverzekering bleek gisteren dat er massaal, al dan niet ongewild, onterecht medische prestaties worden doorgegeven aan het RIZIV. Die inspecteurs controleerden 814 medische zorgverleners of zorgteams. Ze stelden 534 500 inbreuken vast in 2012.

In ongeveer een derde van de gevallen gaat het om behandelingen die nooit hebben plaatsgevonden. Er zou niet altijd sprake zijn van fraude. In vele gevallen gaat het om een administratieve fout die achteraf is rechtgezet. Uiteindelijk werden zestien dossiers zwaar genoeg bevonden om aan het parket te worden voorgelegd.

Het huidige systeem leent zich tot misbruik omdat het erg ingewikkeld is. De ziekenfondsen zouden die fraude kunnen detecteren, maar mogen zelf niet ingrijpen. Ze mogen enkel het RIZIV op de hoogte brengen.

Uit die harde cijfers kan ik alleen maar afleiden dat het dringend nodig is het achterpoortje te sluiten.

*Le secrétaire d'État estime-t-il, comme moi, que nous sommes en présence d'une fraude fiscale qui coûte chaque année une fortune à notre système de sécurité sociale, et à laquelle il convient donc de s'attaquer d'urgence ? Comment compte-t-il s'y prendre ?*

*A-t-il pris des initiatives en concertation avec ses collègues pour adapter le système de manière à le protéger de la fraude ? Les contrôles seront-ils renforcés et la collaboration avec les mutualités améliorée ?*

**M. John Crombez**, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale. – *Les chiffres mettent en effet en lumière un problème inacceptable et inconcevable. Seule une infime partie des faits constatés donne lieu à des poursuites sévères ; il s'agit alors de montants colossaux de 60 000 à 70 000 euros et plus. Nous sommes donc en présence d'abus graves, même s'il existe bien quelques petits problèmes administratifs.*

*Notre pays doit suivre la voie qu'il s'est tracée pour s'attaquer aux abus, au sens large, en matière de sécurité sociale. C'est dans ce volet de l'accord de gouvernement que la Belgique a le moins avancé.*

*Lors de la confection du budget 2013, on avait décidé de combattre les abus en collaboration avec l'INAMI. Celui-ci formulera, à la fin de ce mois, des propositions en la matière en même temps que d'autres acteurs de terrain.*

*Le plan d'action de 2012 comportait une série de suggestions qui ont d'ailleurs été examinées au Parlement, notamment un cadastre du comportement prescripteur.*

*Le groupe de travail créé à cet effet doit selon moi formuler des propositions qui peuvent rapidement être mises en œuvre et soient réellement performantes. La lutte contre les abus graves doit être une priorité.*

*Les procédures ont déjà été améliorées ces dernières années en étroite collaboration avec les mutualités. Par exemple, le fonctionnaire dirigeant du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, le SECM, peut désormais infliger des sanctions lorsque les infractions portent sur un montant inférieur à 35 000 euros. Ce service peut ainsi traiter 40 à 50% des dossiers qui autrement auraient dû être tranchés par une juridiction administrative, ce qui accélère le traitement des dossiers.*

*Le SECM s'attelle en ce moment à une réforme améliorant la sélection des risques et le data mining afin de pouvoir mieux détecter les abus. Le cadastre du comportement prescripteur s'insère également dans cette réforme. Reste à savoir si les moyens actuels permettront encore de livrer des résultats concluants étant donné l'ampleur de la fraude constatée.*

*Une procédure de contrôle a également été instaurée dans le cadre du contrôle du comportement prescripteur des dentistes.*

*Le contrôle de la délivrance des médicaments a été instauré en 2006. Toutefois, des fraudes importantes restent possibles au niveau des pharmaciens.*

*Lors de mon entrevue avec l'administration, la manipulation des systèmes informatiques a été évoquée. Cette question avait retenu toute mon attention avant même la parution du rapport annuel. Il semble que cette fraude se poursuive*

Is de staatssecretaris het ermee eens dat er sprake is van een fraudedossier dat jaarlijks handenvol geld kost aan ons sociale zekerheidssysteem en dus dringend moet worden aangepakt? Hoe zal hij die fraude aanpakken?

Heeft hij actie ondernomen om, in samenspraak met zijn collega's, het systeem dermate aan te passen dat fraude minder mogelijk wordt? Zal voortaan meer worden gecontroleerd en beter worden samengewerkt met de ziekenfondsen?

**De heer John Crombez**, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude. – *De cijfers brengen inderdaad een onaanvaardbaar en onvoorstelbaar probleem aan het licht. Het hoge aantal vaststellingen leidt slechts in een klein aantal gevallen tot zware vervolging. In die gevallen gaat het wel om grote bedragen, namelijk om zestigduizend tot zeventigduizend euro en meer. Er is dus sprake van zware misbruiken, ook al doen zich een aantal administratieve problemen voor.*

Ons land moet hier de weg volgen die het is ingeslagen om sociale zekerheidsmisbruiken in de brede zin aan te pakken. België is momenteel het minst ver gevorderd wat dit luik in het regeerakkoord betreft.

Bij de begrotingsopmaak voor 2013 is beslist de misbruiken aan te pakken in samenspraak met het RIZIV dat, samen met de andere actoren op dat vlak, tegen het einde van deze maand voorstellen zal formuleren.

Het actieplan van 2012 bevatte al een aantal suggesties die ook in het parlement zijn besproken onder meer een kadaster van het voorschrijfgedrag, behoorde daartoe.

De werkgroep die in dat verband werd opgericht, moet volgens mij voorstellen doen die snel uitvoerbaar en daadwerkelijk performant zijn. De aanpak van grote misbruiken moet een prioriteit zijn.

De afgelopen jaren zijn de procedures al verbeterd in nauwe samenwerking met de ziekenfondsen. Ik kan dat met enkele voorbeelden illustreren.

Voortaan kan de leidend ambtenaar van de DGEC, de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle, sancties opleggen wanneer de inbreuken slaan op een bedrag lager dan vijftigduizend euro. Aldus kan de dienst zelf veertig à vijftig procent van de dossiers afhandelen die anders een administratief rechtscollege had moeten beslechten. Een snellere aanpak is dus mogelijk.

De DGEC werkt momenteel aan een hervorming waarbij het de risicoselectie en de datamining opdrijft om een betere detectie mogelijk te maken. Het kadaster van het voorschrijfgedrag dat ik daarstraks heb aangehaald, past uiteraard ook in die hervorming. De vraag blijft of de huidige middelen nog afdoende resultaten kunnen opleveren, gelet op de hoge bedragen die nu nog met de misbruiken gepaard gaan.

Ook is een specifieke procedure ingevoerd om het voorschrijfgedrag van tandartsen te controleren.

Sinds 2006 is de afgifte van geneesmiddelen aan een controle onderworpen. Toch is bij de apothekers grote fraude nog mogelijk.

Tijdens ons gesprek met de administratie hebben we het ook

*obstinément dans les pharmacies.*

*Très concrètement et en adéquation avec le calendrier prévu lors de la confection du budget 2013, nous devons apprendre au cours des prochains jours quelles sont les mesures pratiques préconisées par le groupe de travail de l'INAMI. Nous évaluerons si les propositions peuvent être rapidement mises en œuvre et si elles sont suffisamment convaincantes pour que nous puissions présenter ce système, si possible lors de la prochaine négociation budgétaire.*

## **Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095) (Procédure d'évocation)**

### **Projet de loi portant une meilleure perception d'amendes pénales (Doc. 5-2096)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Louis Siquet, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

**M. Benoît Hellings (Ecolo).** – Puisque j'ai déjà pu m'exprimer en commission sur les dispositions de ce texte portant sur la réforme du *Tax Shelter* et des intérêts notionnels, j'aimerais insister ici sur un aspect stratégique plutôt d'actualité, à savoir la garantie que l'État belge offre à la structure de défaillance de Dexia.

Dans un État démocratique, la compétence budgétaire appartient au parlement. En présentant cette loi, ce gouvernement semble enfin s'en rendre compte.

Ce gouvernement a transformé les arrêtés royaux du 18 octobre 2011 et du 19 décembre 2012 relatifs à la structure de défaillance de Dexia en article de loi : l'article 119. Une action était en effet pendante devant le Conseil d'État, et c'est pour se prémunir des éventuels effets de cette action que ce gouvernement agit de la sorte.

J'en viens au fond. Une garantie de l'État belge a été octroyée par simple signature du ministre des Finances, M. Reynders. Cette garantie équivaut à 15% de notre PIB et nous engage pour 30 ans. Cet engagement a été pris sans consultation du parlement alors qu'il a un impact macrobudgétaire majeur de 50 milliards d'euros. Cette garantie constitue désormais une épée de Damoclès, une menace permanente sur le budget de l'État et donc potentiellement sur le bien-être de tous les Belges.

Mon groupe a toujours contesté l'octroi de cette garantie à la structure de défaillance Dexia.

D'une part, nous regrettons qu'après le premier sauvetage de Dexia, entre 2008 et 2011, l'investissement public pourtant massif n'ait pas été utilisé comme levier pour préparer un démantèlement du groupe Dexia et sa scission dans des

over de manipulatie van de computersystemen gehad. Nog vóór het verschijnen van het jaarrapport had die kwestie al mijn verhoogde aandacht. Bij apothekers blijkt fraude met softwaresystemen zeer hardnekkig te zijn.

Heel concreet en in overeenstemming met de timing die bij de begrotingsopmaak van 2013 was vooropgesteld, moeten we de komende dagen kunnen vernemen wat de werkgroep met het Riziv concreet voorstelt. We zullen evalueren of de voorstellen snel te implementeren en krachtig genoeg zijn om ze dan, liefst al tijdens de volgende begrotingsronde, als te implementeren systeem naar voren te schuiven.

## **Wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095) (Evocatieprocedure)**

### **Wetsontwerp houdende betere inning van penale boeten (Stuk 5-2096)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Louis Siquet, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**De heer Benoît Hellings (Ecolo).** – *Aangezien ik mij in de commissie al heb kunnen uitspreken over de hervorming van de Tax Shelter en de notionele intrest, zal ik het nu hebben over een actueel strategisch aspect, namelijk de Staatswaarborg aan Dexia.*

*In een democratische staat behoort de begroting tot de bevoegdheid van het parlement. Met dit wetsontwerp lijkt de regering dit eindelijk te hebben begrepen.*

*De regering heeft de koninklijke besluiten van 18 oktober 2011 en 19 december 2012 betreffende Dexia omgezet in een wetsartikel: artikel 119. Er is nog een deel in behandeling bij de Raad van State, die zich moet uitspreken over de eventuele gevolgen.*

*Er werd een Belgische staatswaarborg toegekend via een eenvoudige ondertekening van de minister van Financiën, de heer Reynders. Het gaat om een waarborg van 15% van ons bbp en. Er werd een verbintenis van dertig jaar aangegaan zonder het parlement te raadplegen. De impact van 50 miljard euro is enorm. Deze waarborg hangt ons als een zwaard van Damocles boven het hoofd. Het is een voortdurende bedreiging voor de staatsfinanciën en dus voor alle Belgen.*

*Mijn fractie heeft steeds tegen deze waarborg voor Dexia geprotesteerd.*

*Enerzijds betreuren we dat na de eerste redding van Dexia, tussen 2008 en 2011, de enorme overheidsinvestering niet als hefboom werd gebruikt voor de voorbereiding van een ontmanteling van de Dexiagroep en de splitsing ervan onder aanvaardbare voorwaarden. In 2011 werd de groep gesplitst, maar in de slechtst denkbare omstandigheden. De voorzitter*

conditions acceptables. En 2011, le groupe a été scindé mais dans les pires conditions qui soient. En effet, le duo constitué du président du conseil d'administration, M. Dehaene, et du CEO de la banque, M. Mariani, a renforcé l'intrication du groupe, le lien financier entre Dexia banque Belgique et le reste du groupe, ce qui a finalement mis la Belgique en situation particulièrement difficile en 2011 lorsqu'il s'est agi de scinder le groupe.

C'est l'illustration concrète de la raison pour laquelle il faut séparer les métiers bancaires. La banque de dépôt, Dexia Banque Belgique, a été utilisée comme bouclier, comme assurance vie par le reste du groupe Dexia, obligeant les États, surtout le nôtre, à intervenir en 2011 au moment où les problèmes ne pouvaient plus être dissimulés.

Les leçons de cet épisode n'ayant pas été tirées, nous attendons toujours de ce gouvernement qu'il prenne le taureau par les cornes pour enfin séparer les métiers bancaires.

D'autre part, nous avons dénoncé la répartition de cette garantie telle qu'elle a été négociée à l'époque par le ministre des Finances, M. Reynders, et par le premier ministre, M. Leterme. Ceux-ci représentaient l'État fédéral dans les négociations avec la France, négociations dont nous ne savons pas grand-chose, si ce n'est son résultat : une répartition extraordinairement déséquilibrée entre la France et la Belgique.

Pourquoi la Belgique a-t-elle accepté d'assumer 60% des 90 milliards d'euros, soit 54 milliards d'euros, alors que la France était bien plus capable d'assumer cette charge étant donné son poids économique, alors que les problèmes de la banque venaient des choix stratégiques ou plutôt non stratégiques posés en France par Dexia Crédit Local et alors que les erreurs de gestion et les folies financières étaient surtout françaises, comme le démontrent aujourd'hui encore les procès que les collectivités locales françaises intentent et gagnent contre Dexia ; je pense notamment au jugement de Nanterre ?

Finalement, le seul bénéficiaire belge de ce mauvais accord semble être M. Reynders et sa récente Légion d'honneur remise par son ancien partenaire de négociation !

Pourquoi s'être mis ainsi la corde au cou ? Cette répartition de la charge est une catastrophe pour les finances publiques. C'est une menace permanente qui vous oblige à prendre les pires mesures d'austérité dont les plus faibles de nos concitoyens sont les victimes. La majorité vient de s'engager dans un carcan budgétaire européen insoutenable. L'arrêté royal, maintenant une loi, précise que cette garantie peut être appelée à la première demande, sans l'intervention des États voisins et y compris si la banque a réalisé des opérations illégales.

À la lecture de l'exposé des motifs, on comprend qu'il s'agit très clairement de rassurer les marchés et de faire supporter par l'État et donc, par les citoyens, la majeure partie du risque. L'État belge s'est mis volontairement en position de faiblesse dans ce dossier.

Nous dénonçons à la fois les erreurs et les inattentions passées qui nous ont placés dans cette situation, ainsi que le manque d'imagination et de combativité qui font que l'on accepte comme une fatalité ce sort peu enviable.

*van de raad van bestuur, de heer Dehaene en de CEO van de bank, de heer Mariani, hebben de verstrengeling van de groep, de financiële band tussen Dexia Bank België en de rest van de groep versterkt. Hierdoor werd België in 2011 bij de splitsing uiteindelijk in een bijzonder moeilijke situatie gebracht.*

*Dat is een concreet voorbeeld waarom banken gesplitst moeten worden. De depositobank Dexia Bank België werd als schild gebruikt, als levensverzekering voor de rest van de Dexiagroep. De staten, vooral België, werden in 2011, toen de problemen niet meer konden worden opgelost, verplicht tussen te komen.*

*Men heeft hier blijkbaar geen lessen uit getrokken. We wachten nog altijd op het moment waarbij de regering de banken eindelijk opsplijst.*

*We waren gekant tegen de verdeling van deze waarborg zoals hij was onderhandeld met de minister van Financiën Reynders en premier Leterme. Ze vertegenwoordigden de federale Staat bij de onderhandelingen met Frankrijk, onderhandelingen waarvan we niet veel weten, alleen dat ze hebben geleid tot een buitengewone onevenredige verdeling tussen Frankrijk en België.*

*Waarom heeft België 60% van de 90 miljard euro, of 54 miljard euro, voor zijn rekening genomen, terwijl Frankrijk veel meer in staat was deze last op zich te nemen, rekening houdend met zijn economische gewicht. Bovendien kwamen de problemen vooral door de strategisch verkeerde beslissingen in Frankrijk van Dexia Crédit Local, verkeerde beleidsbeslissingen en de vooral Franse financiële dwaasheden. Dit blijkt nu nog uit gezamenlijke processen die door Franse lokale overheden tegen Dexia worden gewonnen; ik denk onder meer aan de uitspraak in Nanterre.*

*De enige die er blijkbaar voordeel heeft bij gehad lijkt de heer Reynders te zijn, die door zijn voormalige onderhandelingspartners onlangs benoemd werd tot commandeur in de Ordre national de la Légion d'honneur.*

*Waarom zich zo de strop om de hals halen? De verdeling van de last is een ramp voor de openbare financiën. Het is een permanente bedreiging die de regering tot de meest ingrijpende besparingsmaatregelen verplicht, waarvan de zwaksten onder ons het slachtoffer zullen zijn. De meerderheid heeft zich in een onhoudbaar Europees keurslijf gemanoeuvreerd. Het koninklijk besluit, nu wet, verduidelijkt dat deze waarborg onmiddellijk kan worden opgevraagd, zonder tussenkomst van buurstaten, ook wanneer de bank onwettig heeft gehandeld.*

*Uit de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat het er vooral om gaat de markten gerust te stellen en de Staat en dus de burgers, het grootste deel van het risico te laten dragen. De Belgische Staat heeft zich in dit dossier bijzonder zwak opgesteld.*

*We veroordelen tegelijkertijd de vergissingen en de onoplettendheid die ons in deze toestand hebben gebracht, alsook het gebrek aan creativiteit en slagkracht waardoor we ons weinig benijdenswaardige lot hebben aanvaard.*

*Beste collega's van de meerderheid, door deze tekst goed te keuren slikt u dit vreemde, zelfs schandelijke beslissingsproces. De zonden uit het verleden van de*

Chers collègues de la majorité, en votant ce texte vous avalisez ce processus décisionnel que je qualifierai de bizarroïde, si pas de honteux. Vous effacez aussi les erreurs passées des gestionnaires de Dexia. En votant cette garantie, vous assumez une responsabilité extraordinaire quant à l'avenir budgétaire de notre pays et des générations futures. Écolo votera contre ce projet de loi.

**Mme Sabine Vermeulen (N-VA).** – *La N-VA a évoqué le projet de loi parce que nous avons quelques objections par rapport au texte et que nous voulions permettre à nos collègues de prendre nos ajouts constructifs en considération. Les amendements, que nous continuons à défendre, ont été rejetés en commission.*

*Je voudrais cependant encore soumettre un seul amendement à l'assemblée plénière. Il s'agit des « commissions secrètes ». Le projet de loi prévoit que lorsque les petites erreurs de calcul et les fautes légères commises de bonne foi dans le calcul des avantages forfaitaires ou des avantages résultant d'une utilisation mixte sont rectifiées par la société, elles ne sont plus sanctionnées. Ainsi, la cotisation distincte de 309% ne sera pas appliquée et le coût reste déductible.*

*L'article 17 pose toutefois un problème, comme M. Schouppe l'a d'ailleurs fait remarquer en commission. L'article dispose en effet que l'établissement d'une telle imposition est soumis à l'accord du bénéficiaire. Si celui-ci travaille toujours dans l'entreprise, tout va bien, mais s'il est parti mécontent et ne veut plus avoir de contacts avec son ancien employeur, celui-ci aura un problème. Le ministre a du reste reconnu que le projet de loi ne résolvait pas le problème et qu'il n'avait pas de solution à me proposer d'emblée. Il a seulement indiqué que seule une application raisonnable de la loi permettait de résoudre ce problème. Le Conseil d'État relève d'ailleurs la distinction qui est désormais introduite entre la cotisation distincte à l'impôt des sociétés et celle à l'impôt des personnes morales. Le bénéficiaire doit marquer son accord dans le premier cas mais pas dans le second.*

*Nous avons la solution, un simple amendement qui biffe les quelques mots : « avec l'accord du ». On supprime ainsi la distinction injustifiée entre contribuables, résolvant du même coup le problème du salarié qui ne veut plus avoir de contacts avec son employeur. J'offre donc à mes collègues la possibilité de résoudre deux problèmes en biffant ces quelques mots.*

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095) (Procédure d'évocation)**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2756/8.)*

**Mme la présidente.** – À l'article 17, Mme Vermeulen propose l'amendement n° 5 (voir document 5-2095/2).

– Le vote sur l'amendement est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement au vote réservé et au vote

*Dexiabestuurders worden vergeven. Door voor deze waarborg te stemmen, schuift u een buitengewone verantwoordelijkheid af op de toekomstige begrotingen van ons land en de toekomstige generaties.*

*Ecolo zal tegenstemmen.*

**Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA).** – De N-VA heeft het wetsontwerp geëvoceerd, omdat we bij de tekst een paar bedenkingen hebben en de collega's de kans willen bieden om onze constructieve aanvullingen in overweging te nemen. In de commissie werden onze amendementen, waar we nog steeds achter staan, weggestemd.

Toch wil ik aan de plenaire vergadering nog één amendement voorleggen. Het betreft de zogenoemde "geheime commissielonen". Het wetsontwerp bepaalt dat kleine misrekeningen en foutjes die te goeder trouw zijn gemaakt in verband met de forfaitaire voordelen of voordelen voortkomend uit gemengd gebruik en die door de vennootschap worden rechtgezet, niet langer worden beboet. Daardoor wordt de aanslag van 309% niet toegepast en blijft de kost aftrekbaar.

In artikel 17 is er echter een probleem, dat in de commissie ook door collega Schouppe werd opgemerkt. Het artikel bepaalt namelijk dat het vestigen van een dergelijke aanslag afhangt van het akkoord van de verkrijger. Als de verkrijger nog steeds in het bedrijf werkt, dan is er geen enkel probleem. Is hij echter misnoegd vertrokken en wil hij verder geen contact meer met zijn vroegere werkgever, dan heeft die werkgever een probleem. De minister erkende trouwens dat het wetsontwerp geen oplossing biedt voor dit scenario en had niet meteen een antwoord op het probleem. Hij zei enkel dat deze situatie enkel op te lossen is door een redelijke toepassing van de wet. Ook de Raad van State wijst trouwens op het onderscheid dat nu wordt ingevoerd tussen de afzonderlijke aanslag in de vennootschapsbelasting en de rechtspersonenbelasting. In het eerste geval moet de verkrijger akkoord gaan, in het tweede geval niet.

Wij hebben de oplossing, een eenvoudig amendement dat drie woorden schrapt: "die met akkoord". Op die manier vervalt het onterechte onderscheid op basis van de belastingplichtige en wordt ook het probleem van een werknemer die geen contact meer wil met zijn werkgever, opgelost. Ik bied de collega's dus de kans twee problemen op te lossen door drie woorden uit het wetsontwerp te schrappen.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095) (Evocatieprocedure)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financien en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2756/8.)*

**De voorzitter.** – Op artikel 17 heeft mevrouw Vermeulen amendement 5 ingediend (zie stuk 5-2095/2).

– De stemming over het amendement wordt aangehouden.

– De aangehouden stemming en de stemming over het



sur l'ensemble du projet de loi.

**Discussion des articles du projet de loi portant une meilleure perception d'amendes pénales (Doc. 5-2096)**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2757/4.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Questions orales**

**Question orale de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Justice sur «les victimes d'un viol» (n° 5-1039)**

**Mme la présidente.** – M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions, répondra.

**Mme Els Van Hoof (CD&V).** – *La semaine dernière, les médias ont publié une lettre ouverte alarmante, adressée à la ministre de la Justice, Annemie Turtelboom. Le docteur Bea Van der Gucht et certains de ses collègues du groupe de travail « Violences » de l'Hôpital universitaire de Gand y exprimaient leur préoccupation quant au traitement des victimes de viol et au sentiment d'impunité des auteurs.*

*Selon cette lettre, les victimes de viol doivent prendre durant un mois des médicaments afin de se protéger contre une possible contamination à une infection sexuellement transmissible, par exemple le VIH. Cette médication lourde n'est pas exempte d'effets secondaires, et coûte par ailleurs un millier d'euros à la sécurité sociale. D'après le docteur Van der Gucht, il y a pourtant des cas où ce traitement serait superflu. Si l'auteur pouvait être contraint de se faire tester, certaines victimes ne devraient pas subir ce traitement préventif. Actuellement, les auteurs peuvent refuser le test.*

*Un deuxième point concerne les examens médico-légaux après la plainte. Selon la procédure actuelle, les victimes de viol doivent le dénoncer dès que possible et se soumettre à des examens. On emploie alors le set agression sexuelle (SAS). Cette procédure est fort pénible pour la victime qui doit subir des examens très intimes, lesquels, après un viol, réveillent des souvenirs douloureux. En outre, la victime ne peut prendre de douche qui ferait disparaître des indices ; l'examen est cependant indispensable pour recueillir des éléments de preuve.*

*La lettre ouverte affirme que des milliers de SAS sont en train de moisir dans les tiroirs des palais de Justice, ce qui signifie que des milliers de violeurs se baladent toujours en liberté. Cette situation m'inquiète, sachant qu'en 2011 plus de 4 000 viols ont été signalés, soit plus de dix par jour !*

*La ministre est-elle prête à obliger les auteurs, s'ils sont connus, à se faire tester pour déterminer s'ils sont atteints d'infections sexuellement transmissibles, notamment le VIH ?*

*Lors du colloque « NON au viol ! » tenu au Sénat à l'occasion de la Journée internationale de la femme, on a*

wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende betere inning van penale boeten (Stuk 5-2096)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2757/4.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de slachtoffers van een verkrachting» (nr. 5-1039)**

**De voorzitter.** – De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen, antwoordt.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V).** – Vorige week kregen we in de media een verontrustende open brief te lezen, gericht aan minister van Justitie Annemie Turtelboom, waarin dokter Bea Van der Gucht samen met een aantal collega's van de stuurgroep 'Geweld' van het UZ Gent haar bezorgdheid uitte over de problematiek van de behandeling van verkrachtingslachtoffers en het gevoel van straffeloosheid onder de daders.

Uit de brief blijkt dat slachtoffers van een verkrachting gedurende een maand medicatie moeten slikken om zich te beschermen tegen een eventuele besmetting met seksueel overdraagbare aandoeningen, zoals hiv. Die medicatie is zwaar en niet zonder medische bijwerkingen. Bovendien kost elke behandeling liefst 1000 euro aan de sociale zekerheid. Nochtans zijn die behandelingen in een aantal verkrachtingszaken overbodig, aldus dokter Van der Gucht. Als daders verplicht zouden worden om zich te laten testen, kunnen sommige slachtoffers van die preventieve behandeling gespaard blijven. Op dit ogenblik kunnen daders de test nog weigeren.

Een tweede probleem heeft te maken met het forensische onderzoek dat op de aangifte volgt. Volgens de huidige procedure moeten slachtoffers zo snel mogelijk na een verkrachting klacht indienen en zich aan een gerechtelijk onderzoek onderwerpen. Hiervoor wordt de zogenaamde seksueleagressieset (SAS) gebruikt. De procedure is bijzonder pijnlijk voor het slachtoffer, aangezien het om een zeer intiem onderzoek gaat, dat na een verkrachting emotioneel zware herinneringen oproept. Bovendien mag het slachtoffer zich al die tijd niet douchen, om geen sporen uit te wissen. Het onderzoek is evenwel noodzakelijk om afdoende bewijsmateriaal te verzamelen.

In de open brief wordt beweerd dat duizenden van dergelijke seksueleagressiesets in de verschillende gerechtsgebouwen stof liggen te vergaren. Dat houdt tegelijk in dat er duizenden daders op vrije voeten zijn. Ik vind die situatie bijzonder verontrustend, wetend dat er in 2011 meer dan 4000 verkrachtingen werden aangegeven. Dat is meer dan 10 per

*appris que le Collège des procureurs généraux avait été prié d'évaluer l'emploi des SAS. Les résultats de cette évaluation sont-ils déjà connus ? Quelles mesures la ministre prendra-t-elle s'il apparaît que bon nombre d'échantillons n'ont jamais été analysés ?*

*Des affaires de viol, 44% sont classés sans suite ; parmi celles-ci, 55% faute de preuves et 17% parce que l'auteur est inconnu. La ministre est-elle prête à étendre les banques d'ADN aux personnes inculpées ? Quelles autres mesures prendra-t-elle pour lutter contre l'impunité et traquer les auteurs ?*

**M. Alexander De Croo**, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – *Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom, qui participe à un Conseil européen à Luxembourg.*

*La question du viol me tient à cœur. Selon les statistiques criminelles de la police, quelque 3 000 plaintes pour viol sont déposées chaque année. Les statistiques du parquet indiquent une augmentation des plaintes, de 3 360 en 2009 à 4 038 en 2011. Nous savons que le taux de dénonciation des délits de ce type est traditionnellement faible. Comme les victimes de viol ressentent des sentiments de culpabilité et de honte, il est fréquent qu'elles ne portent pas plainte, ou alors tardivement. En cas de plainte tardive, il est difficile de prouver, d'une part, le contact sexuel, d'autre part, l'absence de consentement, ce qui peut expliquer le classement sans suite. Les parquets sont bien conscients de ce problème. Nous devons tenter d'y remédier.*

*L'évaluation du set agression sexuelle (SAS) est en cours. Comme déjà annoncé, c'est le parquet général de Liège qui, à la demande du Collège des procureurs généraux et avec l'appui de mes services et de l'INCC, pilote l'évaluation de la circulaire COL 10/2005 relative au SAS.*

*Les différentes questions abordées dans la lettre ouverte de l'Hôpital universitaire, ainsi que les vôtres, seront prises en compte dans cette évaluation. Sur cette base, on verra s'il convient d'adapter la circulaire.*

*En ce qui concerne les analyses ADN, la réforme de la législation en la matière demande une approche graduelle. La nouvelle loi simplifiera les procédures. À l'avenir, un seul laboratoire, désigné par adjudication publique, sera chargé d'analyser les prélèvements ADN des condamnés, ce qui permettra des économies d'échelle. Nous ne pourrions envisager la création de nouvelles banques de données que quand le coût des analyses ADN aura baissé.*

**Mme Els Van Hoof (CD&V)**. – *Nous attendons avec impatience l'évaluation du set agression sexuelle par les procureurs généraux. Cet instrument fort utile avait été*

*dag!*

Is de minister bereid om daders, indien zij bekend zijn, de verplichting op te leggen om zich te laten testen op seksueel overdraagbare aandoeningen, waaronder hiv?

Op het colloquium "STOP verkrachting", dat ter gelegenheid van de internationale vrouwendag in de Senaat werd gehouden, bleek dat het College van procureurs-generaal werd gevraagd om het gebruik van de seksueleagressiesets te evalueren. Zijn de resultaten van dat onderzoek al bekend? Welke maatregelen zal de minister nemen, indien blijkt dat een groot deel van de stalen inderdaad nooit werd geanalyseerd?

De klassering zonder gevolg van verkrachtingszaken loopt op tot 44%, waarvan 55% door gebrek aan bewijs en 17% door een onbekende dader. Is de minister bereid om de DNA-databanken uit te breiden naar in verdenking gestelde personen? Welke andere maatregelen zal de minister nemen om de straffeloosheid en opsporing van daders aan te pakken?

**De heer Alexander De Croo**, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom, die voor de Europese Raad in Luxemburg is.

De problematiek van de verkrachtingen ligt mij nauw aan het hart. Volgens de politieke criminaliteitsstatistieken worden er jaarlijks ongeveer 3000 verkrachtingen aangegeven. De parketstatistieken tonen aan dat het aantal klachten stijgt, van 3360 in 2009, tot 4038 in 2011. Toch weten we dat het aantal niet-registraties van dergelijke misdrijven traditioneel zeer hoog ligt. Verkrachtingsslachtoffers kampen vaak met schuld- en schaamtegevoelens, waardoor ze dikwijls geen of pas zeer laatijdig klacht indienen. Indien slachtoffers te laat zijn met het indienen van een klacht, wordt het heel moeilijk om het bewijs te kunnen leveren van een seksueel contact enerzijds en een gebrek aan toestemming anderzijds. Dat kan het aantal seponeringen verklaren. De parketten zijn zich van deze problematiek ten eerste bewust. Hieraan moeten we trachten te remediëren.

De evaluatie van de set 'seksuele agressie' is lopende. Zoals al aangekondigd, leidt het parket-generaal van Luik, in opdracht van het College van procureurs-generaal en met de ondersteuning van mijn diensten en het NICC, de evaluatie van de omzendbrief COL 10/2005 inzake de seksueleagressieset.

De verschillende vragen die in de open brief van het UZ aan de kaak werden gesteld, alsook uw vragen zullen in deze evaluatie worden opgenomen. Op basis van de aanbevelingen van het onderzoek zal worden nagegaan of de circulaire moet worden bijgestuurd.

Wat de DNA-analyses betreft, vergt de hervorming van de DNA-wet een stapsgewijze aanpak. Door de nieuwe wet worden de procedures vereenvoudigd. Via een openbare aanbestedingsprocedure zal in de toekomst nog één laboratorium instaan voor de analyse van de DNA-stalen van veroordeelden, wat een kostenbesparend effect zal hebben. Slechts wanneer de kosten van de DNA-onderzoeken gedaald zijn, kan overwogen worden nieuwe databanken op te richten.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V)**. – We kijken uiteraard uit naar de evaluatie van de seksueleagressieset door de procureurs-generaal. Het is een bijzonder nuttig instrument,

*introduit par la ministre Miet Smet. Il est employé à bon escient, on forme à son utilisation, mais subir l'examen reste une expérience traumatisante pour les victimes. Nous devons savoir si ces sets sont effectivement utilisés et ce qu'on en fait. Plusieurs cas ont montré que, lorsque les sets sont bien utilisés, il est possible de comparer des données et de démasquer des coupables. La banque ADN actuelle ne convient actuellement que pour les délits les plus graves.*

*J'espère que le gouvernement considère les affaires de viol comme prioritaires. En tout cas, le Sénat l'en a instamment prié. C'est une première : les importants portefeuilles de l'Intérieur, de la Justice et de la Santé sont détenus par trois femmes. Il importe qu'elles se concertent en vue de mettre un terme à l'impunité des violeurs.*

**Proposition de loi modifiant l'article 41 de la loi sur la fonction de police du 5 août 1992, en vue de garantir l'identification des policiers tout en améliorant la protection de leur vie privée (de M. Gérard Deprez et consorts ; Doc. 5-1580)**

**Discussion générale**

**Mme Caroline Désir (PS)**, rapporteuse. – Je vous ferai un bref résumé de ce dossier ; pour les détails, je vous renvoie au rapport qui vous a été distribué.

La proposition de loi concernant l'identification des policiers a été déposée par M. Deprez et a fait l'objet de plusieurs réunions en commission de l'Intérieur.

Dans son exposé introductif, l'auteur soulignait sa volonté de remplacer, pour les agents de police, le port de la plaquette nominative, actuellement imposé, par un numéro de matricule. Il constate que les policiers sont de plus en plus nombreux à masquer leur nom dans le but de ne pas faire l'objet d'un acte de vengeance ou d'une plainte non fondée.

Avec ce texte, l'auteur souhaite atteindre ce double objectif : d'une part, permettre l'identification de tous les fonctionnaires de police et agents de police qui interviennent à l'égard de tiers et, d'autre part, protéger la vie privée de ces policiers lorsqu'ils font ou risquent de faire l'objet de représailles de la part de personnes à l'égard desquelles ils interviennent.

L'auteur a encore précisé que pour les missions spéciales telles que les infiltrations et les repérages, l'obligation d'identification au moyen d'un matricule ne serait pas d'application. Cela ne changerait donc rien à la pratique actuelle.

Enfin, l'auteur a indiqué que la Commission de protection de la vie privée n'était pas opposée à cette initiative, même si le numéro de matricule constitue une option d'identification moins conviviale pour le citoyen confronté aux services de police. Selon la commission, cette méthode devrait permettre de rencontrer plus efficacement la finalité légitime poursuivie d'identification du policier intervenant tout en renforçant la

dat destijds werd ingevoerd door minister Miet Smet. De set wordt goed gebruikt, er zijn heel wat opleidingen rond, maar voor de slachtoffers die het onderzoek moeten ondergaan is het een traumatische ervaring. Er moet worden nagegaan wat met die sets gebeurt en of ze effectief worden ingezet. Uit verschillende gevallen blijkt dat wanneer de sets op de juiste manier worden gebruikt, gegevens matchen en daders kunnen worden opgespoord. De DNA-databank is momenteel alleen afdoend voor de zwaarste delicten.

Ik hoop dat verkrachtingszaken voor deze regering een prioriteit zijn. De Senaat heeft daar in ieder geval sterk op aangedrongen. Het is een unicum dat drie vrouwen belangrijke ministerposten innemen, Binnenlandse Zaken, Justitie en Volksgezondheid. Belangrijk is dat ze gaan samenzitten om eindelijk paal en perk te stellen aan de straffeloosheid van daders van verkrachtingen.

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op het waarborgen van de identificatie van de politieambtenaren en de betere bescherming van hun persoonlijke levenssfeer (van de heer Gérard Deprez c.s.; Stuk 5-1580)**

**Algemene bespreking**

**Mevrouw Caroline Désir (PS)**, rapporteur. – Ik zal een korte samenvatting van dit dossier geven. Voor de details verwijs ik naar het verslag dat werd rondgedeed.

*Het wetsvoorstel over de identificatie van de politieambtenaren werd ingediend door de heer Deprez. Er werden verschillende vergaderingen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken aan gewijd.*

*In zijn inleidende uiteenzetting onderstreepte de auteur zijn wil om voor de politieagenten het naamplaatje, dat nu verplicht is, te vervangen door een stamnummer. Hij stelt vast dat steeds meer politieagenten hun naam verbergen om niet het slachtoffer te zijn van wraakacties of van een ongegronde klacht.*

*Met deze tekst wenst de auteur een dubbel doel te bereiken: enerzijds de identificatie van alle politieambtenaren en politieagenten die optreden ten opzichte van derden mogelijk maken en anderzijds het privéleven van die agenten beschermen als ze represailles ondergaan of dreigen te ondergaan van personen tegenover wie ze optreden.*

*De auteur heeft nog gepreciseerd dat voor de bijzondere opdrachten zoals infiltratie en opsporing, de identificatieplicht door middel van een stamnummer niet van toepassing zou zijn. Dat zou dus niets aan de huidige praktijk veranderen.*

*Tot slot heeft de auteur vermeld dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer niet tegen dit initiatief gekant was, ook al is het stamnummer een minder gebruiksvriendelijke identificatiewijze voor de burger die met de politiediensten wordt geconfronteerd. Volgens de commissie zal die methode de mogelijkheid bieden het legitieme doel om de interveniërende politieambtenaar te*

protection de sa vie privée.

La commission a décidé d'entendre les acteurs concernés afin de se faire une meilleure opinion de la réalité de terrain. Elle a ainsi entendu le point de vue du gouvernement, par l'intermédiaire de la ministre de l'Intérieur, et a auditionné des représentants des syndicats de police, le comité P ainsi que des représentants de la Ligue des droits de l'Homme. Ces auditions ont permis d'affiner le texte initial, auquel, dans l'ensemble, un accueil assez favorable a été réservé.

Ces auditions ont été suivies par d'abondants échanges de vues sur plusieurs thématiques au sein de la commission. Tout d'abord, le texte de la proposition a été amendé de manière à ce que les objections de la Ligue des droits de l'Homme au texte initial soient retenues. En effet, celle-ci a rappelé la portée de l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme dont découle l'obligation de pouvoir identifier les forces de l'ordre.

Le texte prévoit dès lors que le port de la plaquette nominative reste la règle et que c'est à titre exceptionnel, pour certaines interventions et sur décision du chef de corps ou du commissaire général, que les policiers pourront utiliser un numéro d'intervention.

En ce qui concerne les agents qui interviennent en civil, ces derniers devront porter un brassard indiquant le numéro d'intervention dont ils sont titulaires, contrairement à la situation actuelle, où ils ne sont munis d'aucune forme d'identification visible.

Ensuite, certains intervenants ont indiqué que des mesures supplémentaires s'imposaient pour améliorer la protection de la vie privée des fonctionnaires de police, mais toujours sans porter atteinte aux droits fondamentaux de chaque citoyen de ce pays.

Une discussion importante a porté sur la problématique des informations contenues dans les procès-verbaux rédigés par les policiers. Le texte prévoit que le nom des policiers n'est pas mentionné dans les procès-verbaux initiaux lorsqu'ils sont intervenus sous le couvert d'un numéro d'intervention. En effet, d'aucuns ont souligné qu'il serait inutile de prévoir que l'anonymat des policiers soit garanti lors de certaines interventions s'il ne l'est pas également lors de l'établissement des procès-verbaux car il suffit de consulter le dossier pour connaître les données relatives à l'identité des agents verbalisateurs.

Enfin, concernant les unités spéciales d'intervention, la commission a décidé que la question serait réglée par une initiative législative distincte. Le comité P a été chargé par la ministre de l'Intérieur d'élaborer un régime spécifique pour ces unités spéciales.

L'ensemble de la proposition amendée a été adopté par dix voix pour et trois abstentions des membres présents. Je vous renvoie pour le surplus au rapport écrit.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Madame la présidente, la remarquable présentation faite par notre rapporteur va me permettre d'abrégé mon intervention. Je la remercie pour ce travail de qualité. Dès lors, je mettrai simplement l'accent sur les changements apportés par la proposition de loi soumise à votre jugement.

*identificeren efficiënter te bereiken, terwijl diens privacy toch beter beschermd wordt.*

*De commissie heeft beslist de betrokken actoren te horen om zich een beter idee te vormen van de realiteit op het terrein. Aldus heeft ze het standpunt van de regering gehoord, via de minister van Binnenlandse Zaken, en werden hoorzittingen gehouden met de vertegenwoordigers van de politievakbonden, het comité P en de vertegenwoordigers van de Liga voor mensenrechten.*

*Die hoorzittingen werden gevolgd door uitgebreide gedachtewisselingen over verschillende thema's binnen de commissie. In de eerste plaats werd de tekst geamendeerd om rekening te houden met de bezwaren van de Liga voor mensenrechten op de oorspronkelijke tekst. Zo wees de Liga op de draagwijdte van artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, waaruit de verplichting voortvloeit de ordehandhavers te kunnen identificeren.*

*De tekst bepaalt derhalve dat het dragen van het naamplaatje de regel blijft en dat slechts in uitzonderlijke omstandigheden, voor sommige interventies en na een beslissing van de korpschef of de commissaris-generaal, de politieambtenaren het interventienummer mogen gebruiken.*

*De agenten die in burger optreden, moeten een armband dragen die het interventienummer vermeldt waarvan ze houder zijn, in tegenstelling tot de huidige situatie, waar ze geen enkele zichtbare identificatie dragen.*

*Vervolgens hebben sommige sprekers vermeld dat er bijkomende maatregelen nodig zijn voor de verbetering van de bescherming van het privéleven van de politieambtenaren, maar in ieder geval zonder afbreuk te doen aan de fundamentele rechten van elke burger van dit land.*

*Een belangrijke discussie ging over de problematiek van de inlichtingen die de processen-verbaal bevatten die zijn opgesteld door de politieambtenaren. De tekst bepaalt dat de naam van die agenten niet vermeld wordt in de oorspronkelijke processen-verbaal als zij zijn opgetreden met een interventienummer. Immers, sommigen hebben onderstreept dat het nutteloos is de anonimiteit van de politieagenten te garanderen tijdens sommige interventies als dat niet eveneens gebeurt bij de opstelling van de processen-verbaal, aangezien men maar het dossier moet raadplegen om de gegevens met betrekking tot de identiteit van de verbaliserende agenten te kennen.*

*Met betrekking tot de speciale interventie-eenheden heeft de commissie beslist dat de kwestie geregeld zou moeten worden door een afzonderlijk wetgevend initiatief. Het comité P werd door de minister van Binnenlandse Zaken belast met de uitwerking van een specifieke regeling voor de speciale eenheden.*

*Het geheel van het geamendeerde voorstel werd aangenomen met tien stemmen bij drie onthoudingen. Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – Dankzij de opmerkelijke uiteenzetting van onze rapporteur kan ik mijn uiteenzetting inkorten. Ik dank haar voor dit degelijke werk. Ik zal bijgevolg gewoon de nadruk leggen op de veranderingen die het voorliggende wetsvoorstel aanbrengt.

*Dit wetsvoorstel brengt alle bepalingen met betrekking tot de*

Cette proposition de loi inscrit l'ensemble des dispositions concernant l'identification des policiers dans un seul et même article de loi.

Jusqu'à présent, ces dispositions étaient réglées de différentes manières.

Soit par un article de loi. C'est le cas pour les policiers qui interviennent en habits civils et pour les policiers en uniforme qui se présentent au domicile d'une personne.

Soit par un arrêté royal. C'est en effet un arrêté royal, et plus une loi, qui organise le port du brassard lors d'interventions, de manifestations telles que vous pouvez les voir à la télévision.

Soit encore par une simple annexe d'un arrêté ministériel. Ainsi, l'article 2 de l'arrêté ministériel du 15 juin 2006 renvoie à l'annexe E qui prévoit comme accessoire individuel le port sur l'uniforme d'une plaquette nominative.

De plus, c'est une circulaire purement interne, la GPI 65, qui autorise dans certains cas le chef de corps à dispenser les fonctionnaires de police et les agents de police en intervention de porter n'importe quel système d'identification lorsqu'il s'agit d'interventions jugées à risque.

Le premier élément important de la proposition de loi est donc qu'elle inscrit les dispositions concernant l'identification sous quelque forme que ce soit dans un seul article de loi.

Le deuxième élément important est que la proposition de loi établit le principe de l'identification du fonctionnaire de police et de l'agent de police en toute circonstance, que ce soit sous forme nominative ou sous forme de numéro d'intervention.

Le troisième élément important à mes yeux est que dorénavant la plaquette nominative est la règle. Ce n'était défini, jusqu'à présent, que dans l'annexe d'un arrêté ministériel.

Dorénavant, la loi prévoit – ce point était, jusqu'ici, réglé par une circulaire interne – les conditions dans lesquelles le commissaire général, le directeur général ou leur délégué pourront, pour certaines interventions, décider de remplacer la plaquette nominative par un numéro d'intervention.

J'en arrive au cinquième changement. Sauf si les circonstances ne le permettent pas, et dans certains cas, il est difficile de respecter scrupuleusement toutes les procédures car les événements s'emballent, les fonctionnaires de police qui interviennent en habits civils à l'égard d'une personne devront porter un brassard indiquant de manière visible et lisible le numéro d'intervention dont ils sont titulaires, ce qui n'est pas le cas maintenant.

La dernière modification concerne la carte de légitimation, dont l'usage est actuellement réglé par l'article 41 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Dorénavant, les fonctionnaires de police et les agents de police en service, qu'ils soient ou non en uniforme, devront montrer leur carte de légitimation au citoyen qui en fait la demande, pour autant bien sûr que les circonstances le permettent.

La proposition de loi organise donc un dispositif complet qui permet en permanence l'identification des policiers, soit par la plaquette nominative, soit par le numéro d'intervention. Elle organise aussi la possibilité pour un chef de corps de décider

*identificatie van de politieambtenaren samen in eenzelfde wetsartikel.*

*Tot nu toe werden die voorschriften op verschillende manieren geregeld.*

*Zo was er een wetsartikel voor de politieambtenaren die optreden in burger en voor politieambtenaren in uniform die zich aanmelden aan de woning van een persoon.*

*Daarnaast was er een koninklijk besluit. Het dragen van een armband bij interventies – manifestaties zoals we ze zien op televisie – wordt dus geregeld bij koninklijk besluit.*

*Daarnaast was er nog een eenvoudige bijlage bij een ministerieel besluit. Zo verwijst artikel 2 van het ministerieel besluit van 15 juni 2006 naar de bijlage E, die voorziet in het dragen van een naamplaatje op het uniform als individueel toebehoren.*

*Bovendien is de GPI 65 een zuiver interne circulaire, die in sommige gevallen de korpschef machtigt om de politieambtenaren en -agenten vrij te stellen van het dragen van eender welk identificatiemiddel bij risicovolle interventies.*

*Het eerste belangrijke element van het wetsvoorstel is dus dat de bepalingen betreffende de identificatie onder welke vorm dan ook in een enkel wetsartikel worden opgenomen.*

*Het tweede belangrijke element is dat het wetsvoorstel het principe invoert van de identificatie van de politieambtenaar en de politieagent in alle omstandigheden, of het nu met een naamplaatje is of met een interventienummer.*

*Het derde belangrijke element is dat voortaan het naamplaatje de regel wordt. Dat was tot nu toe enkel bepaald in de bijlage bij een ministerieel besluit.*

*Voortaan bepaalt de wet – dat punt was tot nu toe geregeld in een interne circulaire – de voorwaarden waaronder de commissaris-generaal, de directeur-generaal of hun afgevaardigde voor sommige interventies kunnen beslissen het naamplaatje te vervangen door een interventienummer.*

*Ik kom tot de vijfde verandering. Behalve als de omstandigheden het onmogelijk maken – in bepaalde gevallen is het moeilijk alle procedures strikt na te leven omdat de gebeurtenissen uit de hand lopen – moeten de politieambtenaren die in burgerkledij tegenover een persoon optreden een armband dragen waarop het interventienummer duidelijk zichtbaar en leesbaar staat, wat nu niet het geval is.*

*De laatste wijziging betreft de legitimatiekaart, waarvan het gebruik op dit moment geregeld wordt door artikel 41 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. De politieambtenaren of politieagenten in dienst, al dan niet in uniform, moeten hun legitimatiekaart voorleggen aan de burger die daarom vraagt, voor zover de omstandigheden het toelaten.*

*Het wetsvoorstel voorziet dus in een volledige regeling, waardoor de identificatie van de politieagenten voortdurend mogelijk is, hetzij door een naamplaatje, hetzij door een interventienummer. Ze voorziet ook in de mogelijkheid voor een korpschef om te beslissen het naamplaatje te vervangen door een interventienummer om te vermijden dat bij gevaarlijke interventies, degenen tegen wie wordt opgetreden het naamplaatje gebruiken om later over te gaan tot*

de remplacer la plaquette nominative par un numéro d'intervention pour éviter que dans le cadre d'interventions à risque, la plaquette nominative ne permette à ceux qui font l'objet d'une intervention de procéder ultérieurement à des intimidations, à des menaces, voire à des représailles à l'égard des fonctionnaires de police ou des agents de police qui ont mené l'intervention.

En approuvant cette proposition de loi, nous avons simultanément réalisé deux objectifs.

Premier objectif : permettre l'identification en toute circonstance des fonctionnaires de police et des agents de police en service, ce qui met notre droit en conformité avec les arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme et renforce de ce fait les droits des citoyens en matière de lutte contre les éventuelles bavures ou violences policières dont ils auraient été victimes.

Second objectif : permettre aux fonctionnaires de police et aux agents de police d'être mieux protégés, surtout dans le cadre d'interventions à risque, contre les risques d'intimidation, de menace, voire de représailles contre eux-mêmes et contre leurs proches.

Permettez-moi, pour conclure, de remercier chaleureusement non seulement le rapporteur, mais aussi l'ensemble de mes collègues de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, à commencer par le président Moureaux, qui ont participé activement à l'amélioration du texte de départ de cette proposition.

Le texte soumis ce jour à notre assemblée est davantage l'œuvre collective de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives que le travail des auteurs de la proposition initiale, tant les changements apportés par nos débats, nos auditions et nos discussions sont substantiels et positifs.

Je voudrais également remercier le cabinet de la ministre de l'Intérieur pour l'aide et les conseils qu'il nous a prodigués ainsi que la ministre elle-même, qui a exprimé publiquement son soutien à la proposition.

Enfin, permettez-moi d'adresser un merci aussi particulier que personnel aux collaborateurs de mon groupe et à mon assistante parlementaire, Mme Gandibleux, pour la qualité de leur travail et leur créativité. Je ne doute pas que vous voterez de manière quasi unanime en faveur de cette proposition de qualité.

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Après l'excellent rapport de Mme Désir et le remarquable plaidoyer de M. Deprez, peut-être allez-vous vous demander pourquoi je monte à la tribune ? Il faut y trouver l'explication essentielle dans le fait que la presse, et plus particulièrement un journal considéré à tort ou à raison comme un grand journal – je ne me prononcerai pas –, a donné une interprétation assez amplifiée selon laquelle nous aurions voulu empêcher l'identification des policiers dans leur tâche difficile. Or, tout notre travail – et j'en témoigne en tant que président de la commission de l'Intérieur – allait en sens inverse.

Bien entendu, nous avons également tenu compte du caractère délicat de certaines missions policières pour lesquelles, comme souvent dans ces matières, de très bons paramètres s'entrechoquent quelque peu, en l'occurrence la nécessité de

*intimidatie, bedreigingen en zelfs wraakoefeningen tegen de politieambtenaren of -agenten die de interventie hebben uitgevoerd.*

*Met de goedkeuring van dit wetsvoorstel wordt een dubbel doel bereikt.*

*Eerste doelstelling: in alle omstandigheden de identificatie van politieambtenaren en -agenten in dienst mogelijk maken, wat ons recht in overeenstemming brengt met de arresten van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Zodoende worden de burgers beter beschermd tegen eventuele excessen of geweldplegingen van de politie.*

*Tweede doelstelling: de politieambtenaren- en agenten beter beschermen, vooral bij gevaarlijke interventies, tegen het gevaar van intimidatie, bedreigingen en zelfs wraakoefeningen tegen henzelf en hun naaste familieleden.*

*Om te besluiten, wens ik niet alleen de rapporteur hartelijk te danken, maar ook al mijn collega's van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden van de Senaat, te beginnen met de voorzitter, de heer Moureaux, die actief hebben deelgenomen aan de verbetering van de oorspronkelijke tekst van het voorstel.*

*De tekst die vandaag wordt voorgelegd aan onze assemblee is eerder een collectief werk van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden dan van de auteurs van het oorspronkelijke voorstel, aangezien de oorspronkelijke tekst naar aanleiding van de debatten en de hoorzittingen substantieel en in positieve zin werd aangepast.*

*Ik wil ook het kabinet van de minister van Binnenlandse zaken bedanken voor de hulp en de raadgevingen, alsook de minister zelf, die haar steun voor het voorstel publiek heeft geuit.*

*Tot slot wil ik een bijzondere dank richten aan het personeel en de medewerkers van mijn fractie en aan mijn parlementair medewerkster, mevrouw Gandibleux, voor de kwaliteit van hun werk en voor hun creativiteit. Ik twijfel er niet aan dat u dit voorstel bijna eenparig zult goedkeuren.*

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – *Na het uitstekende verslag van mevrouw Désir en het opmerkelijke pleidooi van de heer Deprez, vraagt u zich misschien af waarom ik het spreekgestoelte betreed. De essentiële reden is te vinden in het feit dat de pers, en in het bijzonder een dagblad dat terecht of onterecht als een grote krant wordt beschouwd – ik zal de naam niet noemen – een nogal uitgebreide interpretatie heeft gegeven volgens welke we de identificatie van de politieambtenaren tijdens de uitoefening van hun moeilijke taak zouden willen beletten. Nochtans ging al ons werk – ik getuig daarvan als voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse zaken – in de tegenovergestelde richting.*

*Uiteraard hebben we ook rekening gehouden met de delicate aard van sommige politieopdrachten waarbij, zoals vaak in die materies, essentiële elementen soms met elkaar botsen.*

toujours pouvoir identifier un policier et la volonté toute aussi déterminée de ne pas l'exposer personnellement à certaines tentatives d'intimidation.

Bien sûr, aujourd'hui, la presse est absente. Après avoir édicté avec force leur pensée puissante et complètement « à côté de la plaque », les journalistes ne vont tout de même pas venir nous écouter démontrer l'inanité de leurs propos ! Cela fait partie du cadre dans lequel nous évoluons, nous, les politiques.

Je tiens à remercier M. Deprez qui a déposé ce texte avec une intention bien précise. Cet esprit a d'ailleurs prévalu dans le travail de tous ceux qui ont soutenu cette disposition. Ce n'est pas toujours le cas.

Cela dit – et c'est logique –, nous avons été amenés, comme je l'avais moi-même suggéré, à laisser au Roi une certaine latitude, c'est-à-dire, dans les faits, aux ministres. La seule chose que je souhaite, c'est qu'ils aient toujours à l'esprit, lorsqu'ils prendront des arrêtés d'application ou des règlements, la nouvelle disposition reprise au paragraphe 1<sup>er</sup>, : « Tout fonctionnaire de police et agent de police en service doit pouvoir être identifié en toutes circonstances ». Cette règle est le madrier qui soutient la proposition, et j'espère que tous ceux qui seront amenés à l'appliquer ne l'oublieront pas.

**Mme Cécile Thibaut (Ecolo).** – En tant que parlementaire de l'opposition, je soutiendrai ce texte. Je souligne également la qualité du travail accompli en commission.

Je tiens à rappeler que la législation prévoit la possibilité d'identifier le policier et le fonctionnaire de police par différents moyens, notamment la plaquette nominative placée sur l'uniforme.

On l'a constaté lors des auditions, cette législation présente certaines faiblesses, tant du point de vue du citoyen que du fonctionnaire de police lui-même.

On peut regretter que la plaquette nominative ne soit pas toujours lisible et soit parfois cachée par des équipements. Dans ce cas, le citoyen n'est plus en mesure d'identifier le fonctionnaire de police qui se présente à lui.

Certains fonctionnaires de police craignent, parfois légitimement, des représailles. Dans certains cas, ils préfèrent cacher leur plaquette nominative, ce que l'on ne peut admettre.

Je me réjouis de l'initiative de M. Deprez qui a l'ambition de résoudre ces problèmes pour le citoyen comme pour le fonctionnaire de police.

Cependant, notre groupe aurait voulu que ce texte aille plus loin. La proposition actuelle ne prévoit nullement des peines disciplinaires pour le policier qui cacherait sciemment sa plaque nominative ou son numéro d'intervention, ce qui est pour nous tout à fait regrettable.

De même, nous avons aussi plaidé en commission pour élargir le champ d'application de la législation. Nous aurions souhaité que le policier doive aussi prouver sa qualité aux témoins à l'aide de sa carte de légitimation. Cet élargissement qui nous paraissait important n'a pas été accepté et nous le déplorons.

D'autres dispositions plus pratiques, comme les modalités concernant la taille, la couleur, le caractère phosphorescent du

*Enerzijds is er de noodzaak een politieagent steeds te kunnen identificeren, terwijl het evenzeer noodzakelijk is hem niet persoonlijk aan intimidatiepogingen bloot te stellen.*

*Vandaag is de pers natuurlijk afwezig. Na met kracht hun sterke overtuiging, die volledig naast de kwestie was, te hebben verkondigd, gaan de journalisten toch niet komen luisteren hoe wij de zinloosheid van hun uitspraken aantonen! Dat maakt deel uit van het kader waarin wij, de politici, ons bewegen.*

*Ik sta erop de heer Deprez te danken die deze tekst met een welomschreven bedoeling heeft ingediend. Die geest overheerste trouwens in het werk van allen die deze regeling hebben gesteund. Dat is niet altijd het geval.*

*Het was logisch dat we de Koning – of de ministers – hierbij een zekere bewegingsvrijheid zouden laten. Het enige dat ik wens is dat zij bij de uitvaardiging van de besluiten of reglementen steeds de nieuwe bepaling van paragraaf 1 voor ogen houden: “Alle politieambtenaren en politieagenten in functie dienen in alle omstandigheden te kunnen worden geïdentificeerd”. Die regel is de basis van het voorstel, en ik hoop dat al wie de tekst zal moeten toepassen, dat niet vergeet.*

**Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo).** – *Ik zal als parlamentslid van de oppositie de voorliggende tekst steunen. Ook breng ik hulde aan het voortreffelijke werk dat in de commissie is verricht.*

*De wetgeving voorziet in de mogelijkheid om de politieagent en de politieambtenaar te identificeren op verschillende manieren, onder meer via een naamplaatje op het uniform.*

*Tijdens de hoorzittingen bleek dat die wetgeving zwakke punten bevat, zowel vanuit het oogpunt van de burger als vanuit dat van de politieambtenaar zelf.*

*Het is jammer dat het naamplaatje niet altijd leesbaar is en soms onder de uitrusting is verborgen. De burger kan dan de identiteit van de politieambtenaar die zich tegenover hem bevindt, niet identificeren.*

*Sommige politieambtenaren vrezen, soms met reden, vergeldingsacties. In bepaalde gevallen houden ze hun naamplaatje liever verborgen, wat we niet kunnen toelaten.*

*Ik ben blij met het initiatief van de heer Deprez, die deze problemen zowel voor de burger als voor de politieambtenaar wil oplossen.*

*Onze fractie had echter graag gezien dat de tekst verder ging en we betreuren dat het voorliggende voorstel niet voorziet in tuchtstraffen voor de politieambtenaar die zijn naamplaatje of interventienummer bewust verbergt.*

*We willen ook dat de politieagent tegenover getuigen zijn hoedanigheid moet bewijzen aan de hand van een legitimatiebewijs. Die uitbreiding leek ons belangrijk, maar ze werd jammer genoeg niet aangenomen.*

*De tekst bevat geen bepalingen van meer praktische aard, bijvoorbeeld met betrekking tot de grootte, de kleur of de fluorescerende aard van het interventienummer. Hij zegt evenmin iets over het register van interventienummers en het register met de relatie tussen nummers en identiteit. Die bepalingen zullen in een bijzonder koninklijk besluit worden*

numéro d'intervention, mais également tout ce qui concerne le registre des numéros d'intervention et les listes de correspondance, ne se retrouveront pas dans ce texte. Elles feront l'objet d'un arrêté royal spécifique. Nous resterons donc vigilants et veillerons donc à la mise en œuvre effective de celui-ci.

Je voudrais signaler une autre pierre d'achoppement, l'anonymat des procès-verbaux, qui faisait l'objet d'un amendement de M. De Padt. Nous regrettons que la commission ait voulu avancer sur ce thème. Nous aurions préféré un chantier plus vaste, une étude beaucoup plus approfondie du problème des procès-verbaux.

Vous l'aurez compris, pour notre groupe, ce texte va dans le bon sens même s'il est perfectible. Malgré toutes les remarques que je viens de formuler, notre groupe estime que le texte proposé aujourd'hui représente dans son ensemble une avancée significative. C'est pourquoi nous le soutiendrons.

**M. Bart De Nijn (N-VA).** – *Nous respectons le travail de M. Deprez qui souhaite instaurer des garanties quant à l'identification des agents de police qui agissent souvent dans des conditions difficiles. Mais il faut aussi protéger les victimes éventuelles de violences policières. C'est pourquoi la N-VA a déposé un amendement imposant de communiquer au Comité P la décision motivée d'utiliser la plaquette d'identification au lieu de la plaquette nominative. Cela peut s'avérer important en cas de plaintes à la suite d'incidents.*

*Si cet amendement est rejeté, le groupe N-VA s'abstiendra lors du vote sur l'ensemble de la proposition.*

**M. Gérard Deprez (MR).** – Nous avons discuté sur le fond de cet amendement en commission. Personne ne s'y est opposé mais la majorité n'a pas trouvé utile de l'intégrer dans le texte et ce, pour plusieurs raisons.

Dans l'état actuel des choses, le chef de corps a le pouvoir de dispenser ses hommes, sans en référer à personne, de porter n'importe quel système d'identification : pas de numéro d'intervention, pas de plaquette nominative. Telle est la situation actuelle. Avec le changement que nous apportons par l'actuelle proposition de loi, les chefs de corps auront toujours la possibilité de dispenser leurs hommes du port de la plaquette nominative mais dans des conditions bien déterminées que devra fixer l'arrêté royal. La plaquette sera remplacée par un numéro d'intervention qui rendra les agents identifiables si, d'aventure, une bavure est commise.

Nous avons cependant estimé que communiquer systématiquement le numéro d'intervention au Comité P constituait une mesure de défiance vis-à-vis du chef de corps. Le chef de corps ne prend pas la décision d'organiser l'anonymat de ses hommes, il prend la décision de protéger leur vie privée dans des interventions risquées mais il est toujours possible d'identifier les intervenants par la suite.

Bien sûr, si demain il devait y avoir un accord entre la ministre, les chefs de corps et les syndicats policiers pour insérer cette disposition dans l'arrêté royal, nous n'y verrions pas d'objection. Nous ne tenons toutefois pas à l'imposer

*opgenomen. Wij zullen nauwgezet op de uitwerking daarvan toezien.*

*Een andere steen des aanstoots is de anonimiteit van de processen-verbaal, waarover de heer De Padt een amendement heeft ingediend. We betreuren dat de commissie daarop is ingegaan. We hadden liever gezien dat de problematiek van de processen-verbaal op een grondiger manier was aangepakt.*

*De voorliggende tekst gaat voor mijn fractie de goede richting uit, maar kan nog worden verbeterd. Ondanks alle opmerkingen die ik heb gemaakt, betekent hij een aanzienlijke vooruitgang. We zullen hem dan ook steunen.*

**De heer Bart De Nijn (N-VA).** – We hebben respect voor het werk van de heer Deprez om voor de politieagenten die vaak in moeilijke omstandigheden optreden, waarborgen inzake hun identificatie in te bouwen. Maar ook eventuele slachtoffers van politiegeweld moeten worden beschermd. Daarom heeft de N-VA-fractie een amendement ingediend, waarin wordt bepaald dat de gemotiveerde beslissing om met identificatieplaatjes in plaats van met naamplaatjes te werken telkens moet worden gemeld aan Comité P. Dat kan belangrijk zijn bij eventuele klachten naar aanleiding van incidenten.

Als dit amendement niet wordt aangenomen, zal de N-VA-fractie zich bij de stemming over het geheel van het voorstel onthouden.

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *We hebben over de grond van dit amendement in de commissie gediscussieerd. Niemand was ertegen, maar de meerderheid vond het niet nodig het op te nemen in de tekst en wel om volgende redenen.*

*In de huidige stand van zaken kan de korpschef zijn politieagenten vrijstellen, zonder naar een persoon te verwijzen, van het dragen van om het even welk identificatiesysteem: geen interventienummer, geen naamplaatje. Met dit wetsvoorstel zullen de korpsversten nog altijd de mogelijkheid hebben hun agenten te ontheffen van het dragen van een naamplaatje, maar onder welbepaalde voorwaarden. Deze zullen vastgelegd worden in een koninklijk besluit. Het plaatje zal vervangen worden door een interventienummer, waarmee de agenten bij een incident zullen kunnen worden geïdentificeerd.*

*Systematisch het interventienummer doorgeven aan het Comité P is een teken van wantrouwen ten opzichte van de korpschefs. De korpschef beslist niet dat de agenten anoniem moeten blijven, maar wel om hun privéleven te beschermen bij risicovolle interventies. Naderhand kunnen ze echter altijd worden geïdentificeerd.*

*Als er in de toekomst een overeenkomst is tussen de minister, de korpsversten en de politievakbonden om deze bepaling op te nemen in het koninklijk besluit, dan hebben we daar uiteraard niets op tegen. We willen het evenwel niet opleggen in de wet.*



dans la loi.

Je trouverais regrettable que rien que pour ce problème mineur d'interprétation, vous ne puissiez pas apporter votre soutien à une proposition à laquelle vous avez d'ailleurs proposé des amendements qui l'ont améliorée.

**M. Bart De Nijn (N-VA).** – *Le groupe N-VA est prêt à faire confiance au chef de corps mais nous nous demandons si l'arrêté royal répondra à nos préoccupations. Nous nous abstiendrons donc lors du vote sur la proposition.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 5-1580/5.)*

**Mme la présidente.** – À l'article 2, M. Broers et Mmes Faes et Stevens proposent l'amendement n° 4 (voir document 5-1580/3).

– **Le vote sur cet amendement et sur l'article 2 est réservé.**

– **Les autres articles sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

### **Questions orales**

**Question orale de Mme Caroline Désir à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la sous-représentation des femmes dans certains secteurs» (n° 5-1025)**

**Mme la présidente.** – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

**Mme Caroline Désir (PS).** – L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a présenté ce mardi la nouvelle édition de sa publication « Femmes au sommet 2012 ». Ce rapport analyse la représentation des femmes et des hommes à des postes à responsabilités dans les grandes entreprises, services publics, dans les médias, dans le secteur académique, mais aussi dans le monde politique, de l'armée, de la fonction publique, etc.

Cette étude, menée en collaboration avec la *Vrije Universiteit Brussel*, démontre que depuis 2008, de plus en plus de femmes occupent des postes à responsabilités mais que cette augmentation reste très limitée. Dans certains secteurs, tels que les médias ou le pouvoir judiciaire, la proportion de femmes à des postes-clés est restée identique, voire a régressé.

Ce rapport révèle sans surprise que les domaines de la construction, de l'industrie et des transports et de l'entreposage sont majoritairement masculins et comptent moins d'un quart de femmes. Pour l'année 2011, c'est dans le secteur de la construction que l'on rencontre la proportion la plus faible de managers féminins.

La récente loi sur les quotas de femmes dans les conseils

*Ik zou het jammer vinden als u enkel vanwege dit kleine interpretatieprobleem, dit voorstel, waarvoor u amendementen ter verbetering hebt ingediend, niet zou steunen.*

**De heer Bart De Nijn (N-VA).** – De N-VA-fractie wil best wel vertrouwen hebben in de korpschef. Wij vragen ons af of het koninklijk besluit aan onze bezorgdheid zal tegemoet komen. Daarom zullen we ons bij de stemming over het voorstel onthouden.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 5-1580/5.)*

**De voorzitter.** – Op artikel 2 hebben de heer Broers en de dames Faes en Stevens amendement 4 ingediend (zie stuk 5-1580/3).

– **De stemming over dit amendement en over artikel 2 wordt aangehouden.**

– **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

### **Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de ondervertegenwoordiging van vrouwen in bepaalde sectoren» (nr. 5-1025)**

**De voorzitter.** – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

**Mevrouw Caroline Désir (PS).** – *Het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen bracht dinsdag een nieuw rapport uit, Vrouwen aan de top 2012. Hierin wordt een analyse gemaakt van de vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in verantwoordelijke functies in grote ondernemingen, openbare diensten, de media, de academische wereld, maar ook in de politiek, het leger, het overheidsapparaat, enzovoort.*

*Dit onderzoek, in samenwerking met de Vrije Universiteit Brussel, toont aan dat sinds 2008 steeds meer vrouwen verantwoordelijke functies bekleden, maar dat de stijging gering blijft. In sommige sectoren, zoals de media of de rechterlijke macht, is de verhouding van vrouwen op sleutelposten gelijk gebleven, zelfs achteruitgelopen.*

*Het rapport onthult, en dat is niet verwonderlijk, dat de bouwnijverheid, de industrie, vervoer en opslag hoofdzakelijk mannelijk zijn en dat minder dan een kwart van de managers in die sectoren vrouwen zijn. Voor 2011 is in de bouwsector het aandeel van de vrouwelijke managers het laagst.*

*De recente wet op de quota voor vrouwen in de raden van bestuur is noodzakelijk voor het nastreven van het genderevenwicht in de beslissingsorganen van*

d'administration est une mesure nécessaire en vue d'équilibrer les genres au sein des pouvoirs décisionnels des entreprises.

Des mesures spécifiques sont-elles envisagées pour faciliter l'accès des femmes à certains domaines à forte dominance masculine, tels que les secteurs précités ?

**M. Koen Geens**, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – Comme vous le mentionnez, outre le problème de la ségrégation verticale, c'est-à-dire la sous-représentation des femmes au niveau des fonctions dirigeantes, il existe également une ségrégation horizontale, à savoir la sous-représentation des femmes dans certains secteurs et la sous-représentation des hommes dans d'autres secteurs. Les secteurs que vous citez connaissent en effet une répartition hommes-femmes très inégale. Le problème est toutefois au moins aussi important dans d'autres secteurs, où les proportions sont inversées, comme par exemple l'enseignement, le nettoyage ou encore le secteur des soins.

Afin d'amener un plus grand nombre de femmes ou d'hommes dans les secteurs où ils sont sous-représentés, il convient de travailler à l'élimination des stéréotypes dans le choix des études, ce à quoi s'attellent les communautés.

Au niveau fédéral, ce travail consiste en une sensibilisation à l'élimination des stéréotypes globaux relatifs aux femmes et aux hommes. À cet égard, des campagnes d'affichage sont régulièrement organisées et un travail de sensibilisation est mené en concertation avec les acteurs de terrain. À cet égard un dépliant « femme et construction » a été élaboré et diffusé en partenariat avec l'Institut pour l'Égalité des femmes et des hommes, le Fonds de formation professionnelle de la construction, des syndicats, et d'autres acteurs.

**Mme Caroline Désir (PS)**. – Je remercie le ministre de sa réponse et j'espère qu'au vu des résultats récemment publiés, ces campagnes de sensibilisation aux métiers se poursuivront. Il importe bien entendu de lutter contre les stéréotypes dans le choix des études, mais j'interpellerai plutôt les ministres de la Communauté française dont relève cette compétence.

**Question orale de M. Hassan Bousetta à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le sondage sur l'intégration des immigrés en Belgique» (n° 5-1026)**

**Mme la présidente**. – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

**M. Hassan Bousetta (PS)**. – Un récent sondage sur la question de l'intégration des immigrés en Belgique a été mis en lumière ce week-end.

Il a été commenté par de nombreux observateurs dont notamment le professeur Andrea Rea de l'ULB qui rappelle qu'un des principes de l'intégration, posés par l'Union européenne, est le double mouvement, à la fois de la part de la société qui s'adapte et de la part des individus qui s'y adaptent.

Selon les résultats du sondage commenté, « seul un Belge sur cinq estime que les populations d'origine étrangère sont bien intégrées dans notre société ».

*ondernemingen.*

*Zullen specifieke maatregelen worden genomen om de toegang van vrouwen in bepaalde, hoofdzakelijk door mannen gedomineerde sectoren te vergemakkelijken.*

**De heer Koen Geens**, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Naast de verticale segregatie, namelijk de ondervertegenwoordiging van vrouwen in leidinggevende functies, is er ook een horizontale segregatie, namelijk de ondervertegenwoordiging van vrouwen in bepaalde sectoren en de ondervertegenwoordiging van mannen in andere sectoren. In de sectoren die u vermeldt, is de verdeling mannen-vrouwen heel ongelijk. Het probleem is minstens even groot in andere sectoren, zoals bijvoorbeeld het onderwijs, de schoonmaaksector of de zorgsector, waar de verhoudingen omgekeerd liggen.*

*Om meer vrouwen en mannen aan het werk te krijgen in sectoren waar ze ondervertegenwoordigd zijn, moeten stereotypen verdwijnen bij de studiekeuze, maar dat is de bevoegdheid van de gemeenschappen.*

*Op federaal niveau moet een sensibiliseringscampagne worden opgezet om algemene stereotypen inzake vrouwen en mannen weg te werken. Hiertoe worden regelmatig afficheringscampagnes georganiseerd en wordt, in overleg met de actoren op het terrein, aan sensibilisering gewerkt. Zo werd, in samenwerking met het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, het Fonds voor Vakopleiding in de Bouwnijverheid, de vakbonden en andere actoren, de folder Femmes et Construction opgesteld en verspreid.*

**Mevrouw Caroline Désir (PS)**. – *Ik dank de minister voor het antwoord en ik hoop dat, gezien de resultaten die onlangs werden gepubliceerd, de sensibiliseringscampagnes zullen worden voortgezet. Het is natuurlijk belangrijk dat de stereotypen bij de studiekeuzes worden weggewerkt, maar hierover zal ik de bevoegde ministers van de Franse Gemeenschap ondervragen.*

**Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de peiling rond de integratie van migranten in België» (nr. 5-1026)**

**De voorzitter**. – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

**De heer Hassan Bousetta (PS)**. – *Dit weekend verscheen een peiling over de integratie van de migranten in België.*

*Ze werd door verschillende waarnemers becommentarieerd, waaronder professor Andrea Rea van de ULB. Hij merkt op dat één van de integratieprincipes van de Europese Unie een dubbele beweging omvat: de maatschappij die zich aanpast en de individuen die zich aanpassen.*

*Uit de resultaten van de peiling blijkt dat maar één Belg op vijf vindt dat mensen van vreemde origine goed in onze samenleving geïntegreerd zijn.*

*Nog altijd volgens dezelfde bron schuiven de ondervraagden de “fout” van een “slechte” of een “moeilijke” integratie af*

Toujours selon la même source, les sondés semblent rejeter la « faute » d'une « mauvaise » ou d'une « difficile » intégration sur les populations d'origine étrangère elles-mêmes.

Cette analyse est cependant relativisée par Edouard Delruelle, le directeur-adjoint du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, car les faits disent exactement le contraire.

Des statistiques, des faits objectifs établis par des institutions internationales comme l'OCDE démontrent que la Belgique intègre mal ces populations notamment en matière d'emploi, d'enseignement, d'accès aux soins de santé et au logement.

Des indicateurs objectifs placent la Belgique dans une mauvaise position au sujet de l'intégration. Il en conclut qu'il ne faut pas tout rejeter sur ces nouvelles populations et que le processus d'intégration est à double sens et nécessite une vraie politique d'accueil de l'État et de réels efforts en ce sens.

Voici quelques mois, dans une interview qui n'était pas passée inaperçue, le directeur général, M. De Witte, a tenu des propos très tranchés au sujet de l'intégration et de l'immigration. Il indiquait que la politique d'intégration et de la migration avait échoué. Il ajoutait que, quand une politique échoue, il faut regarder du côté de ceux qui la font et pas vers les destinataires.

Au vu de ces éléments, sondages, commentaires et observations autorisés, pouvez-vous m'informer, monsieur le ministre, au nom de la vice-première ministre et ministre de l'Égalité des chances, sur la réaction que vous comptez adopter face à ces constats, tout de même formulés par les deux principales autorités chargées de mettre en œuvre la politique d'intégration ? Quelle attitude comptez-vous adopter vis-à-vis des principes d'intégration formulés par l'Union européenne ?

**M. Koen Geens**, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – La question que vous posez ne relève pas des compétences de la vice-première ministre et ministre de l'Égalité des chances. Elle a à cet égard pris contact avec la ministre Maggie De Block qui indique que cette question relève de la compétence des entités fédérées. Je vous invite donc à faire poser cette question par vos collègues députés régionaux.

**M. Hassan Bousetta (PS)**. – Je suis absolument atterré par cette réponse. Selon son titre, la ministre est quand même compétente pour l'Intérieur et l'Égalité des chances. De plus, la ministre a présenté à la Chambre une note de politique générale qui fixait plusieurs objectifs relatifs à l'intégration. C'est renversant. J'en ai les bras coupés. Cette réponse est absolument insatisfaisante.

J'ajouterai qu'en ce qui concerne l'intégration, la perception par l'opinion publique est tout aussi importante que la réalité sur le terrain. Je ne veux pas nier les initiatives qui ont été prises par le gouvernement fédéral pour accentuer sa politique d'intégration. Nous devons toutefois nous rendre compte qu'il s'agit d'enjeux qui nous dépassent parfois. La Suède vient d'en faire l'expérience. Ce pays, qui avait pourtant une politique d'intégration très avancée, doit aujourd'hui faire face à des réalités très complexes. Celles-ci pourraient toucher notre pays demain, sans prévenir.

*op de mensen van vreemde origine.*

*Deze analyse wordt echter gerelativeerd door Edouard Delruelle, de adjunct-directeur van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, want de feiten zeggen precies het tegenovergestelde.*

*Statistieken en objectieve waarnemingen van internationale instellingen als de OESO tonen aan dat België slecht scoort inzake de integratie van deze bevolkingsgroep, met name op het vlak van tewerkstelling en onderwijs, toegang tot gezondheidszorg en huisvesting.*

*Deze objectieve indicatoren plaatsen België in een ongunstige positie wat integratie betreft. Men moet niet alles op de nieuwe bevolkingsgroepen afwentelen. Het integratieproces verloopt in twee richtingen en vereist een echt onthaalbeleid en werkelijke inspanningen.*

*Enkele maanden geleden nam directeur-generaal De Witte in een opmerkelijk interview duidelijke standpunten in over integratie en immigratie. Hij zei dat het integratie- en migratiebeleid mislukt was. Hij voegde eraan toe dat als een beleid mislukt, men moet kijken naar de beleidsmakers en niet naar degenen voor wie het bestemd is.*

*Mijnheer de minister, kunt u me in naam van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen meedelen hoe op deze vaststellingen, peilingen, commentaren en observaties zal worden gereageerd? Welke houding zal men aannemen ten opzichte van de integratieprincipes van de Europese Unie?*

**De heer Koen Geens**, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Deze vragen vallen niet onder de bevoegdheid van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. De minister heeft hiervoor contact opgenomen met staatssecretaris De Block, die aangeeft dat de vraag onder de bevoegdheid valt van de gemeenschappen. U zult deze vraag dus moeten laten stellen door uw collega's-parlementsleden van de Gemeenschappen.

**De heer Hassan Bousetta (PS)**. – Ik ben werkelijk verbaasd. De minister is toch bevoegd voor Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen? Meer zelfs, de minister heeft in de Kamer een algemene beleidsnota voorgelegd met verschillende doelstellingen inzake integratie. Dit antwoord is absoluut onbevredigend.

*Wat integratie betreft, is de perceptie van de publieke opinie even belangrijk als de werkelijkheid. Ik wil niet ontkennen dat de federale regering initiatieven heeft genomen om het integratiebeleid kracht bij te zetten, maar we moeten er ons toch van bewust zijn dat het hier om een aangelegenheid gaat waar we soms geen vat op hebben. Zweden heeft het onlangs ondervonden. Een land met nochtans een bijzonder vooruitstrevend integratiebeleid, wordt nu met een heel ingewikkelde realiteit geconfronteerd. Dat kan zich morgen ook bij ons onverwacht voordoen.*

*Dit soort antwoorden zet niet aan tot een weloverwogen*

Ce genre de réponse n'incite pas à une réflexion mesurée sur des enjeux importants pour notre avenir.

**Question orale de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'application et le suivi de la législation en matière de sanctions administratives communales» (n° 5-1027)**

**Mme la présidente.** – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *M. Anciaux aurait dû évoquer le projet relatif aux SAC. Il aurait ainsi eu l'occasion d'en débattre longuement avec la ministre.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Avec le groupe sp.a, nous avons décidé de ne pas évoquer le projet relatif aux sanctions administratives communales mais nous ne considérons pas pour autant que le débat soit clos. Je comprends que certains collègues aient des critiques à formuler à ce sujet. La décision n'a pas été simple pour nous. Il s'agit d'une loi dont le suivi relève des prérogatives du parlement. Nous avons donc un rôle à jouer et je vais le faire, que l'on veuille ou non me tourner en ridicule.*

*Dernièrement, la Chambre a adopté l'adaptation de la législation sur les SAC, l'améliorant sur de nombreux points. La loi et ses adaptations ont toutefois soulevé une vague de protestations dans la société civile et chez les universitaires. Ces critiques portent sur l'abaissement de l'âge minimal et la multiplication du montant maximal des amendes par deux. Les détracteurs fondent leur méfiance sur des exemples tout à fait absurdes mais aussi tragiques d'abus des SAC qui malheureusement sont une réalité.*

*L'adaptation de la loi doit certainement être analysée avec un esprit modéré. Elle est une amélioration sur certains points, entre autres l'obligation de concertation, l'association du conseil de la jeunesse et l'accent sur la réparation.*

*La méfiance subsiste toutefois car nous nous trouvons à la limite de l'État de droit et dans la turbulence de la société civile.*

*C'est précisément pour cela qu'un suivi et une évaluation intensifs et objectifs sont absolument indispensables. Ceux-ci peuvent à terme dissiper la méfiance et nous permettre d'accomplir le devoir fondamental que nous impose l'État de droit.*

*La ministre est-elle disposée à confier à court terme à un exécutant extérieur une mission de suivi systématique, intensif et objectif et d'évaluation des effets juridiques, sociaux, pédagogiques et administratifs de l'application des SAC et de veiller à ce que les administrations communales, la justice et les acteurs de la société civile, comme les conseils de la jeunesse des communautés, y soient étroitement associés ? Il est capital de répondre aux inquiétudes que suscite la loi sur les SAC grâce à un suivi sérieux et à une évaluation systématique afin d'éviter à l'avenir certaines situations ridicules qui existent aujourd'hui.*

*reflectie over aangelegenheden die belangrijk zijn voor onze toekomst.*

**Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de toepassing en monitoring van de wetgeving inzake gemeentelijke administratieve sancties» (nr. 5-1027)**

**De voorzitter.** – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – De heer Anciaux had het ontwerp over de GAS-boetes moeten evoceren, dan had hij daar heel lang met de minister over kunnen spreken.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – We hebben met de sp.a-fractie beslist het wetsontwerp over de gemeentelijke administratieve sancties niet te evoceren, wat niet wil zeggen dat we het debat als gesloten beschouwen. Ik begrijp dat sommige collega's daar kritiek op hebben. In hun plaats zou ik wellicht hetzelfde doen. Het is voor ons geen eenvoudige beslissing geweest. Er is echter een wet en de follow-up van die wet is een taak van het parlement. Wij hebben dus met onze fractie een rol te spelen. Ik zal dat dan ook doen, of men mij daar nu belachelijk wil mee maken of niet.

Recent keurde de Kamer de aanpassing van de GAS-wetgeving goed. De wet is op verschillende punten een verbetering van de vroegere GAS-wetgeving. De wet en de aanpassingen veroorzaakten echter heel wat protest bij het maatschappelijk middenveld en bij academici. Deze kritiek richtte zich op de kern van deze wetgeving, op de verlaging van de minimumleeftijd en de verdubbeling van de maximumhoogte van de boetes. De critici baseerden hun argwaan op een hele reeks ronduit ridicule, absurde en ook tragische voorbeelden van GAS-misbruiken die vandaag spijtig genoeg bestaan.

De wetsaanpassing moet zeker gemodereerd worden geanalyseerd. Voor een aantal aspecten was ze een verbetering. Ik denk onder andere aan de verplichting tot overleg, de betrokkenheid van de jeugdraad en de focus op herstel.

Er blijft toch argwaan, want we bevinden ons in het grensgebied van de rechtsstaat en in een turbulentie van het maatschappelijk middenveld.

Juist daarom is een erg intensieve, objectieve monitoring en evaluatie van de toepassing van de wet absoluut noodzakelijk. Hierdoor kan de argwaan op termijn worden weggenomen. Daarmee vervullen we als rechtsstaat onze fundamentele plicht.

Is de minister bereid om op korte termijn aan een externe uitvoerder de opdracht te geven voor een monitoring – zijnde een systematische, intensieve en objectieve follow-up – als voor een evaluatie – zijnde een waardeoordeel over de juridische, maatschappelijke, pedagogische en administratieve effecten van de toepassing van de gemeentelijke administratieve sancties – waarbij de gemeentebesturen, justitie en de middenveldactoren zoals de jeugdraden van de gemeenschappen, nauw worden betrokken? Het is belangrijk met een stevige monitoring en een systematische evaluatie de bezorgdheden over de GAS-wet op te vangen en een aantal ridicule situaties die vandaag bestaan, in de toekomst te

**M. Koen Geens**, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre de l'Intérieur.*

*Le projet adopté le 30 mai dernier prévoit l'association des organisations de jeunesse lors de l'introduction des sanctions administratives à l'égard des mineurs dans les divers règlements généraux de police. Il s'agit ici d'une réelle association de ces acteurs de terrain aux débats démocratiques qui auront lieu au sein des communes sur les sanctions administratives.*

*La loi sur les sanctions administratives sera évaluée tous les deux ans et un rapport sur l'application de la loi sera transmis au parlement. Ce rapport comprendra au minimum un aperçu du nombre d'amendes administratives qui ont été infligées, réparties selon les catégories d'infractions, ainsi que des difficultés procédurales auxquelles l'application de la loi a donné lieu. En outre, un registre des sanctions administratives communales sera tenu à jour ; il permettra la récolte des données nécessaires à toute évaluation pertinente et exacte.*

*Pendant le débat en séance plénière de la Chambre, le 30 mai dernier, je me suis engagée à raccourcir la période d'évaluation d'une année. Je ne suis pas opposée à la désignation à brève échéance d'un expert responsable du suivi et de l'évaluation de la loi. Cette évaluation est d'ailleurs prévue dans la loi. Toutefois, la loi n'entrera en vigueur que six mois après sa publication, soit en janvier 2014.*

**M. Bert Anciaux (sp.a)**. – *Quant à l'évaluation, la réponse de la ministre me satisfait. Elle accepte un suivi de la loi mais veut attendre l'entrée en vigueur de celle-ci, le 1<sup>er</sup> janvier. Je ne manquerai pas de lui rafraîchir la mémoire. Une bonne évaluation est essentielle pour éviter d'éventuel abus.*

**Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le financement des zones de police» (n° 5-1029)**

**Mme la présidente**. – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

**Mme Dominique Tilmans (MR)**. – La zone de police Famenne-Ardenne, constituée de douze communes est, vous le savez, la plus étendue du pays. Pour rappel, les zones comptent en moyenne seulement trois communes.

Cette zone de Famenne-Ardenne connaît, sur le plan financier et opérationnel, des difficultés particulièrement lourdes. Son commissaire divisionnaire tirait encore la sonnette d'alarme hier au conseil communal de Marche-en-Famenne et déclarait : « Sans réaction immédiate, nous allons droit dans le mur ».

Cette zone doit donc envisager des efforts colossaux pour atteindre l'équilibre en 2015 sans plomber encore davantage le budget des communes membres de cette zone.

Cette zone est actuellement financée pour 24,7% par les communes et 57% par le pouvoir fédéral. Si le gouvernement

voorkomen.

**De heer Koen Geens**, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

In het wetsontwerp dat op 30 mei in de Kamer werd goedgekeurd, wordt bepaald dat de jeugdorganisaties betrokken zullen worden bij de invoering, in de verschillende algemene politieverordeningen, van administratieve sancties jegens minderjarigen. Het betreft een werkelijke betrokkenheid van deze terreinwerkers bij de democratische debatten die binnen de gemeenten zullen plaatsvinden met betrekking tot de administratieve sancties. De wet op de administratieve sancties zal om de twee jaar worden geëvalueerd, waarna het Parlement een verslag ontvangt over de toepassing van de wet. Dit verslag zal ten minste een overzicht bevatten van het aantal administratieve sancties dat werd opgelegd, verdeeld over de categorieën van inbreuken en de proceduremoeilijkheden waartoe de toepassing van de wet aanleiding heeft gegeven. Bovendien zal een register van gemeentelijke administratieve sancties worden bijgehouden, dat het mogelijk zal maken alle noodzakelijke gegevens in te zamelen voor een juiste en relevante evaluatie.

Tijdens het Kamerdebat over deze wet op 30 mei jongstleden in de plenaire vergadering, heb ik mij ertoe verbonden de evaluatieperiode met een jaar in te korten. Ik ben er niet tegen gekant dat op korte termijn een deskundige wordt aangesteld, belast met de monitoring en de evaluatie van de wet. Die evaluatie is trouwens in de wet opgenomen. De wet zal pas in werking treden zes maanden na de publicatie ervan, of in januari 2014.

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**. – Wat de evaluatie betreft, ben ik tevreden met het antwoord van de minister. De minister antwoordt dat ze akkoord gaat met de monitoring, maar aangezien de wet pas op 1 januari in werking treedt, wil ze daarmee wachten. Ik zal haar daaraan dan ook aan herinneren. Het is belangrijk om met een goede monitoring en evaluatie mogelijke misbruiken te voorkomen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de financiering van de politiezones» (nr. 5-1029)**

**De voorzitter**. – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

**Mevrouw Dominique Tilmans (MR)**. – *De politiezone Famenne-Ardenne, die twaalf gemeenten beslaat, is de meest uitgestrekte van het land. Politiezones bestaan gemiddeld uit slechts drie gemeenten.*

*De zone Famenne-Ardenne kent bijzonder grote financiële en operationele moeilijkheden. De hoofdcommissaris luidde gisteren nog de alarmbel op de gemeenteraad van Marche-en-Famenne en verklaarde dat indien er niet meteen gereageerd wordt, de situatie totaal uit de hand loopt.*

*Deze zone moet dus gigantische inspanningen leveren om tegen 2015 een evenwicht te bereiken, zonder de gemeentefinanciën van de gemeenten die er deel van uitmaken nog meer te bezwaren.*

*Momenteel wordt deze zone voor 24,7% gefinancierd door de gemeenten en voor 57% door de federale overheid. Indien de*

fédéral devait revoir à la baisse sa dotation, la situation deviendrait alors vraiment critique !

L'accord de gouvernement prévoit l'engagement suivant :  
« Un meilleur financement de la police intégrée sera envisagé. Des moyens alternatifs de financement seront examinés et développés. »

Qu'en est-il de la concrétisation de cet engagement pour les années à venir, particulièrement en ce qui concerne les zones de la province de Luxembourg qui doivent faire face à une augmentation de population et aux difficultés dues à leur situation géographique frontalière ?

La dotation communale des zones de police enregistre au budget 2011 une croissance moyenne de 3,1% par rapport à l'exercice précédent et de 4,7% par rapport à 2012 ; le financement fédéral affiche une progression moyenne de 4,9% en 2012.

Ne craignez-vous pas que dans un avenir rapproché, certaines communes, qui connaissent déjà de lourdes difficultés financières, ne puissent plus faire face au versement de la totalité de leur dotation à leur zone de police.

Je sais que la ponction est automatique, mais je crois qu'il est urgent de s'intéresser à cette question. Je crains que la situation de la zone de police de Marche ne soit que la pointe de l'iceberg.

**M. Koen Geens**, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – La vice-première ministre est naturellement très attentive aux difficultés financières actuelles des autorités locales, difficultés financières auxquelles l'autorité fédérale n'échappe pas non plus.

Elle entend donc bien votre appel à une augmentation des moyens fédéraux en faveur de la police locale. Elle souhaiterait pouvoir y répondre mais le principe de réalité la conduit à orienter aujourd'hui prioritairement son action, dans les circonstances difficiles que nous connaissons, au maintien des dotations fédérales actuelles et des méthodes de calcul du montant.

Vous savez que le gouvernement fédéral a dû consentir des efforts budgétaires colossaux et procéder à des économies considérables. La principale satisfaction de la vice-première ministre est qu'à aucun moment les dotations fédérales à la police locale – qui constituent pourtant une part non négligeable du budget fédéral – n'ont été touchées. Au contraire, elle a obtenu qu'il soit tenu compte de l'augmentation des cotisations de pensions du personnel des zones de police dans la part qui incombe à l'autorité fédérale. Ce ne sont pas loin de dix millions d'euros qui vont venir grossir la dotation sociale en 2013, outre l'indexation.

Un autre élément, peut-être pas toujours perceptible mais crucial pour les zones de police de la province du Luxembourg, est le maintien dans son intégralité de la solidarité qui est incluse, pour cinq des six zones de police concernées, dans leur dotation fédérale de base et qui représente en moyenne 45% du montant de la dotation de base qui leur est annuellement alloué.

Il était convenu que la moitié de la solidarité ainsi perçue soit progressivement réduite pour disparaître en 2014, mais le mécanisme d'extinction n'a jamais été mis en œuvre et la solidarité a été intégralement conservée jusqu'à ce jour par les

*dotatie van de federale overheid zou dalen, zou de toestand pas echt kritiek worden!*

*In het regeerakkoord staat het volgende engagement: "een betere financiering van de geïntegreerde politie (zal) worden beoogd. Alternatieve financieringsmiddelen zullen worden onderzocht en ontwikkeld."*

*Hoever staat de concrete invulling van dit engagement voor de komende jaren, in het bijzonder wat de zones in de provincie Luxemburg betreft, die te maken krijgen met een stijgend aantal inwoners en met de moeilijkheden die voortvloeien uit hun geografische ligging als grensgebied?*

*De gemeentelijke dotatie van de politiezones steeg voor het begrotingsjaar 2011 gemiddeld met 3,1% in vergelijking met het jaar ervoor en met 4,7% voor het jaar 2012; de federale financiering steeg in 2012 gemiddeld met 4,9%.*

*Vreest de minister niet dat sommige gemeenten die financieel al in moeilijke papieren zitten in de nabije toekomst niet meer in staat zullen zijn om de volledige dotatie aan de politiezone door te storten?*

*Ik weet dat die doorstorting automatisch een aderlating inhoudt voor de gemeenten, maar ik denk dat dit dringend dient te worden herbekeken. Ik vrees dat de benarde positie van de politiezone van Marche slechts het topje van de ijsberg is.*

*De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – De vice-eersteminister is natuurlijk erg begaan met de huidige financiële moeilijkheden van de lokale overheden, die ook een invloed heeft op de financiële situatie van de federale overheid.*

*Ze heeft uw oproep voor een verhoging van de federale middelen voor de lokale politie dus goed gehoord. Ze zou daar graag op kunnen ingaan, maar de realiteitszin noopt haar ertoe om in deze moeilijke omstandigheden vooral te ijveren voor het behoud van de huidige federale dotaties en van de berekeningswijze van de bedragen.*

*Zoals u weet, heeft de federale regering enorme budgettaire inspanningen moeten leveren en heeft ze aanzienlijk moeten bezuinigen. De vice-eersteminister is vooral tevreden dat de federale dotaties aan de lokale politie, die nochtans een flink deel uitmaken van de federale begroting, op geen enkel moment in het gedrang zijn gekomen. Ze heeft integendeel bereikt dat er rekening wordt gehouden met de stijging van de pensioenbijdragen van het personeel van de politiezones in het gedeelte dat door de federale overheid ten laste wordt genomen. Daarvoor zullen om en bij de tien miljoen euro extra bij de dotatie 2013 worden gevoegd, bovenop de indexering.*

*Een ander element, dat niet altijd goed merkbaar is, maar wel cruciaal voor de politiezones van de provincie Luxemburg, is het volledig in stand houden van de interzonale solidariteit die voor vijf van de zes betrokken politiezones inbegrepen is in hun federale basisdotatie, en die gemiddeld 45% bedraagt van het bedrag van de basisdotatie die hun jaarlijks wordt toegekend.*

*Er was afgesproken dat de helft van de solidariteit die aldus werd ontvangen geleidelijk zou verminderen om in 2014 helemaal te verdwijnen, maar het uitdovingsmechanisme werd niet opgestart en de solidariteit werd tot op vandaag*

zones de police qui en sont bénéficiaires. Il y a donc là aussi un singulier adjuvant financier pour celles-ci, permis par la libération annuelle de moyens financiers fédéraux complémentaires.

La vice-première ministre espère avoir ainsi pu vous convaincre que l'effort déjà consenti par l'échelon fédéral en faveur de la police locale est considérable.

**Mme Dominique Tilmans (MR).** – Je voulais surtout attirer l'attention sur une zone de police dont la gestion est bonne, qui dépense moins que la moyenne provinciale par habitant ... et qui doit faire des efforts colossaux pour arriver à l'équilibre. Il me paraît important de s'interroger sur la raison pour laquelle une zone de police bien gérée doit aujourd'hui faire des coupes sombres dans ses missions. Je tire la sonnette d'alarme, car le même problème va se présenter dans d'autres zones de police.

**Question orale de M. Bart De Nijn à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le visionnage des images des caméras par les services de police» (n° 5-1033)**

**Mme la présidente.** – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

**M. Bart De Nijn (N-VA).** – *La semaine dernière, un accident impliquant un camion a provoqué un embouteillage monstre dans le tunnel Kennedy. Des câbles d'éclairage ayant été touchés, des véhicules qui passaient par là ont été endommagés. Les conducteurs ont dès lors introduit une demande de dédommagement et la police locale d'Anvers a dressé un procès-verbal.*

*Dans l'enquête qui s'en est suivie, la police a cherché à déterminer, en utilisant les caméras de circulation, quel était au juste le camion responsable des dommages et de l'embouteillage qui a suivi l'accident. La Commission de la protection de la vie privée a cependant estimé qu'il s'agissait d'une atteinte à la loi relative à la protection de la vie privée et que seules les images des caméras de surveillance pouvaient être visionnées par la police. Seul un mandat du juge permettrait de lever cette interdiction.*

*Si le verdict de ladite commission devient un précédent, il ne sera théoriquement plus possible d'utiliser, dans le cadre d'une enquête de police, une caméra qui ne soit pas une caméra de surveillance et qui a été installée par l'autorité.*

*Quelle est la position de la ministre en ce qui concerne l'utilisation, par la police, d'images de caméras et que compte-t-elle faire pour faciliter l'accès des services de police à de telles images ? Prendra-t-elle des initiatives législatives en vue d'adapter la « loi caméras » ou la loi sur la fonction de police en ce qui concerne l'utilisation de ces images ?*

*L'utilisation d'images dans le cadre d'une enquête policière n'implique pas nécessairement leur utilisation en matière pénale. Ces images peuvent tout aussi bien servir à retrouver la personne responsable des dommages, d'autres éléments de preuve devant d'ailleurs être apportés pour désigner le responsable du dommage subi. J'estime que tout doit être mis en œuvre, dans le cadre de l'enquête, pour retrouver les responsables.*

**M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la**

*intégral behouden door de zones die daarvan genieten. Ook dat is voor die zones dus een financiële meevaller die mogelijk gemaakt is door het vrijmaken van bijkomend federaal geld.*

*De vice-eersteminister hoopt dat ze u aldus heeft kunnen overtuigen dat het federale niveau al een aanzienlijke inspanning heeft geleverd ten voordele van de lokale politie.*

**Mevrouw Dominique Tilmans (MR).** – *Ik wilde vooral aandacht vragen voor een politiezone die goed beheerd wordt en die minder uitgeeft per inwoner dan het provinciale gemiddelde ... en die toch enorme inspanningen moet doen om een evenwicht te kunnen bereiken. Het lijkt me belangrijk dat we ons eens afvragen waarom een goed beheerde zone moet besnoeien in haar opdrachten. Ik trek vandaag aan de alarmbel omdat dit probleem zich nog in andere politiezones zal voordoen.*

**Mondelinge vraag van de heer Bart De Nijn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het bekijken van camerabeelden door politiediensten» (nr. 5-1033)**

**De voorzitter.** – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken antwoordt.

**De heer Bart De Nijn (N-VA).** – Vorige week werd in de Kennedytunnel een monsterfile veroorzaakt door een incident met een vrachtwagen. Doordat verlichtingskabels geraakt werden, leden voorbijrijdende automobilisten schade aan hun voertuig. Deze bestuurders dienden dan ook een schadeclaim in, waardoor de lokale politie Antwerpen een proces-verbaal opstelde.

In het daaropvolgend onderzoek trachtte de politie via de verkeerscamera's te achterhalen welke vrachtwagen juist verantwoordelijk was voor de geleden schade en de file die op het incident volgde. De Privacycommissie stelde echter dat dit een inbreuk zou zijn op de privacywet en dat enkel bewakingscamera's door de politie bekeken mogen worden. Enkel een bevel van de rechter zou het verbod nog kunnen opheffen.

Als we deze uitspraak van de Privacycommissie volgen en als precedent nemen, mag in theorie geen enkele camera die geen bewakingscamera is en door de overheid geplaatst werd, gebruikt worden in een politieel onderzoek, wegens een inbreuk op de privacy.

Wat is het standpunt van de minister voor het gebruik van camerabeelden door de politie en wat zijn haar plannen om de toegang tot camerabeelden te vergemakkelijken voor de politiediensten? Zal ze wetgevende initiatieven nemen om dit gebruik aan te passen in de camerawet of in de wet op het politieambt?

Het gebruik van beelden in het kader van een onderzoek door de politie moet niet impliceren dat de beelden ook strafrechtelijk gebruikt moeten of kunnen worden. Ze kunnen even goed dienstig zijn bij het opsporen van de veroorzaker van de schade, waarbij uiteindelijk andere bewijselementen moeten worden aangevoerd om de verantwoordelijke voor de geleden schade aan te wijzen. Ik meen dat alles moet worden ingezet op het onderzoek, zodat de verantwoordelijken kunnen worden gevonden.

**De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met**

*Fonction publique. – Je lis la réponse de la ministre Milquet.*

*En ce qui concerne le projet de modification de la « loi caméras », je vous renvoie aux réponses que j'ai données aux questions de MM. Deprez et De Padt, concernant respectivement les bodycams et les caméras ANPR.*

*La police d'Anvers a en effet acté les plaintes des automobilistes qui avaient subi des dégâts causés lors de l'accident dans le tunnel Kennedy mais elle n'a pas pu utiliser des images provenant des caméras situées dans le tunnel car ces dernières sont des caméras de circulation et non de surveillance. Or, les caméras de circulation n'enregistrent pas d'images.*

*Pour pouvoir enregistrer des images qui pourraient être utilisées en tant que preuve en justice, une caméra doit être agréée comme caméra de surveillance. Cela n'empêche pas la police de visionner toutes les images disponibles, même celles d'un GSM, afin de relever les indices d'une infraction.*

**M. Bart De Nijn (N-VA).** – *Ma question portait sur la proportionnalité. Il doit être possible que, dans une enquête sur un délit grave, des enquêteurs utilisent des images qui ont été enregistrées par une caméra qui n'est ni homologuée ni agréée. On devrait même pouvoir utiliser les images d'une caméra volée pour connaître la réalité des faits. La police doit disposer, dans le cadre de ses enquêtes, des compétences les plus larges possibles.*

**Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d'État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « la prison de Haren » (n° 5-1037)**

**Mme la présidente.** – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

**M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – *Selon la presse de cette semaine, une décision a été prise sur l'adjudication publique de la « superprison » de Haren. Le secrétaire d'État a confirmé au quotidien De Tijd que le Consortium Cafasso avait été désigné comme soumissionnaire préférentiel pour les négociations finales devant mener à l'attribution définitive. La différence avec les autres soumissionnaires est toutefois négligeable. Selon le même article de presse, la prison doit être opérationnelle fin 2016.*

*Puisque les négociations ne se poursuivent qu'avec Cafasso, je souhaiterais quelques éclaircissements à propos du contrat. En ces temps de crise économique, je peux comprendre que l'on choisisse l'offre la moins chère. Cependant, il faut être plus que jamais attentif à ne pas renouveler l'expérience du Fyra. Autrement dit, le partenaire choisi est-il suffisamment stable, fiable et énergique pour mener le projet à bon terme d'ici fin 2016 ? Il faut aussi regarder les projets similaires que le consortium a réalisés afin d'éviter de mauvaises surprises pour la Régie des bâtiments pendant ou juste après la réalisation.*

*Le consortium choisi est-il capable de réaliser le projet d'ici fin 2016 ? Quelles garanties le secrétaire d'État négociera-t-il pour assurer que le projet sera réalisé dans les délais et sans mauvaises surprises, comme une faillite ou des*

*Ambtenarenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.*

Voor het antwoord op de vraag met betrekking tot het wetsontwerp tot wijziging van de camerawet wordt verwezen naar de antwoorden die vorige week zijn gegeven op de vragen van de senatoren Deprez en De Padt, respectievelijk over de 'bodycams' en de 'ANPR-camera's'.

De politie van Antwerpen heeft inderdaad akte genomen van de klachten van de automobilisten die schade hebben geleden naar aanleiding van het voorval in de Kennedytunnel. De politie kan de beelden van de camera's die in de tunnel hangen niet gebruiken omdat het om verkeerscamera's en niet om bewakingscamera's. Verkeerscamera's nemen geen beelden op.

Om beelden te kunnen opnemen die als bewijs in rechte kunnen worden aangewend, moet een camera als bewakingscamera zijn erkend. Dat verhindert de politie niet om alle beschikbare beelden, zelfs die van een gsm, te bekijken teneinde aanwijzingen van een inbreuk te vinden.

**De heer Bart De Nijn (N-VA).** – *Mijn vraag gaat over de evenredigheid. Het moet mogelijk zijn dat speurders in een onderzoek naar een ernstig misdrijf zaken achterhalen met beelden die afkomstig zijn van een camera die niet is gehomologeerd of erkend. Zelfs foto's van een gestolen camera zouden moeten kunnen worden gebruikt om de ware toedracht van feiten te achterhalen. De politie moet voor haar onderzoek over zo ruim mogelijke bevoegdheden beschikken.*

**Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over « de gevangenis van Haren » (nr. 5-1037)**

**De voorzitter.** – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

**De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – De pers meldde deze week dat de knoop is doorgemaakt met betrekking tot de openbare uitbesteding van de nieuwe 'supergevangenis' te Haren. Staatssecretaris Verherstraeten bevestigde aan de krant *De Tijd* dat het Cafasso Consortium is aangeduid als de voorkeursbieder voor de finale onderhandelingen die tot de definitieve toewijzing moeten leiden. Het verschil met de andere bidders Strabag/Sodexo, SPC Brussels Prison met BESIX en CFE is echter verwaarloosbaar klein. Volgens hetzelfde krantenartikel moet de gevangenis eind 2016 al operationeel zijn.

Nu enkel nog met het Cafasso Consortium verder wordt onderhandeld, kreeg ik graag enkele verduidelijkingen over het contract. In deze tijden van economische crisis kan ik enerzijds begrijpen dat voor de goedkoopste bieder wordt gekozen. Anderzijds moet meer dan gewone aandacht gaan naar wat ondertussen de 'Fyratoets' mag worden genoemd. Met andere woorden, is de gekozen partner stabiel, betrouwbaar en draagkrachtig genoeg om het project tegen einde 2016 tot een goed einde te brengen? Ook moet worden gekeken naar soortgelijke projecten die het consortium reeds heeft verwezenlijkt, teneinde te vermijden dat de Regie der Gebouwen op een later tijdstip tijdens of vlak na de realisatie voor verrassingen komt te staan.



*finitions de moindre qualité ?*

*Est-il vrai que Cafasso a été le soumissionnaire le moins cher mais que les frais de fonctionnement après la réception du bâtiment seront nettement plus élevés que dans les autres projets ?*

**M. Koen Geens**, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Je lis la réponse du secrétaire d'État Verherstraeten.*

*Le secrétaire d'État se réjouit que le soumissionnaire préférentiel ait été désigné la semaine dernière. Il s'agit en effet d'une étape importante de la réalisation du complexe pénitentiaire de Haren. Le secrétaire d'État est donc quelque peu surpris par les questions posées à ce sujet.*

*Le choix du consortium Cafasso comme soumissionnaire préférentiel est en effet le résultat du travail d'un jury de qualité et de points totalisés pour le critère financier. Ces deux aspects valaient pour 50% chacun. Autrement dit, on a plus que d'habitude dans les marchés publics tenu compte des critères de qualité. Dans le volet qualitatif figuraient les critères suivants : architecture, intégration dans l'environnement, durabilité, fonctionnalité et exploitation. L'exploitation et la fonctionnalité avaient une pondération suffisante dans la note attribuée.*

*Le total des points, donnés indépendamment l'un de l'autre, a abouti à un classement. La procédure s'est déroulée correctement et c'est en toute logique le soumissionnaire qui a obtenu le meilleur score qui a été désigné soumissionnaire préférentiel.*

*Le consortium a introduit un dossier conforme et il n'y a donc aucune raison objective pour qu'il ne réalise pas le projet ou ne le réalise pas dans les délais.*

## Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

Is het gekozen consortium in staat om het project tegen eind 2016 te realiseren? Over welke garanties zal de staatsecretaris onderhandelen opdat het project daadwerkelijk tijdig en zonder onaangename verrassingen, zoals een faillissement of een minder kwaliteitsvolle afwerking, kan worden gerealiseerd?

Klopt het dat Cafasso weliswaar de goedkoopste aanbieder voor de realisatie van het project was, maar dat de werkingskosten na de oplevering beduidend hoger zullen liggen dan bij de projecten van de andere aanbieders?

**De heer Koen Geens**, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Ik geef het antwoord van staatssecretaris Verherstraeten.

De staatssecretaris is verheugd dat vorige week de voorkeursbieder kon worden aangewezen. Dat is immers een belangrijke stap in de realisatie van het gevangeniscomplex in Haren. De staatssecretaris is dan ook enigszins verrast door de vragen die daarover worden gesteld.

De keuze voor Cafasso Consortium als voorkeursbieder is immers het resultaat van het werk van een kwaliteitsjury enerzijds, en van punten voor het financieel criterium, anderzijds. Beide onderdelen stonden op vijftig procent. Dat betekent dat er in grotere mate rekening werd gehouden met de kwaliteitseisen dan in overheidsopdrachten meestal het geval is. In het onderdeel kwaliteit waren volgende criteria opgenomen: architectuur, inpassing in de omgeving, duurzaamheid, functionaliteit en exploitatie. Exploitatie en functionaliteit werden dus wel degelijk opgenomen in de quoterings, en beide criteria wogen voldoende.

De optelsom van alle, onafhankelijk van elkaar gegeven punten, heeft geleid tot een rangschikking. De procedure is correct gelopen en de inschrijver die het best scoorde, werd logischerwijze aangewezen als voorkeursbieder.

Het consortium heeft een conform dossier ingediend, dus er is geen objectieve reden waarom de bieder het project niet of niet tijdig zou kunnen realiseren.

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissie die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

### **Projet de loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (Doc. 5-2095) (Procédure d'évocation)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mme Vermeulen.

#### **Vote n° 1**

Présents : 57  
Pour : 11  
Contre : 43  
Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

#### **Vote n° 2**

Présents : 57  
Pour : 38  
Contre : 19  
Abstentions : 0

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

### **Projet de loi portant une meilleure perception d'amendes pénales (Doc. 5-2096)**

#### **Vote n° 3**

Présents : 56  
Pour : 53  
Contre : 0  
Abstentions : 3

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

### **Proposition de loi modifiant l'article 41 de la loi sur la fonction de police du 5 août 1992, en vue de garantir l'identification des policiers tout en améliorant la protection de leur vie privée (de M. Gérard Deprez et consorts ; Doc. 5-1580)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Broers et Mmes Faes et Stevens.

#### **Vote n° 4**

Présents : 56  
Pour : 16  
Contre : 37  
Abstentions : 3

**M. Ludo Sannen (sp.a).** – Je voulais voter non.

– L'amendement n'est pas adopté.

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

### **Wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (Stuk 5-2095) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 5 van mevrouw Vermeulen.

#### **Stemming 1**

Aanwezig: 57  
Voor: 11  
Tegen: 43  
Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

#### **Stemming 2**

Aanwezig: 57  
Voor: 38  
Tegen: 19  
Onthoudingen: 0

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

### **Wetsontwerp houdende betere inning van penale boeten (Stuk 5-2096)**

#### **Stemming 3**

Aanwezig: 56  
Voor: 53  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 3

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

### **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op het waarborgen van de identificatie van de politieambtenaren en de betere bescherming van hun persoonlijke levenssfeer (van de heer Gérard Deprez c.s.; Stuk 5-1580)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 4 van de heer Broers en de dames Faes en Stevens.

#### **Stemming 4**

Aanwezig: 56  
Voor: 16  
Tegen: 37  
Onthoudingen: 3

**De heer Ludo Sannen (sp.a).** – Ik wilde tegenstemmen.

– Het amendement is niet aangenomen.

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'article 2.

**Vote n° 5**

Présents : 55  
Pour : 40  
Contre : 0  
Abstentions : 15

– **L'article 2 est adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Vote n° 6**

Présents : 57  
Pour : 46  
Contre : 0  
Abstentions : 11

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

**Ordre des travaux**

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 13 juin 2013 à 15 heures**

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 ; Doc. 5-2037/1 à 3.

Projet de loi relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ; Doc. 5-2128/1 et 2.

Prise en considération de propositions.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 13 juin à 15 h.

*(La séance est levée à 17 h 30.)*

**Excusés**

Mme Maes et M. Moraël, pour raison de santé, Mme Talhaoui et M. Daems, en mission à l'étranger, MM. Bellot, Cheron, Dewinter et Pieters, pour d'autres devoirs, Mme Franssen, pour raisons personnelles, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over artikel 2.

**Stemming 5**

Aanwezig: 55  
Voor: 40  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 15

– **Artikel 2 is aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

**Stemming 6**

Aanwezig: 57  
Voor: 46  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 11

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 13 juni 2013 om 15 uur**

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012; Stuk 5-2037/1 tot 3.

Wetsontwerp betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten; Stuk 5-2128/1 en 2.

Inoverwegingneming van voorstellen.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 13 juni om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur.)*

**Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Maes en de heer Moraël, om gezondheidsredenen, mevrouw Talhaoui en de heer Daems, met opdracht in het buitenland, de heren Bellot, Cheron, Dewinter en Pieters, wegens andere plichten, mevrouw Franssen, om persoonlijke redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 57  
 Pour : 11  
 Contre : 43  
 Abstentions : 3

Pour

Huub Broers, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Elke Sleurs, Helga Stevens, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Guy Swennen, Cécile Thibaut, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

### Vote n° 2

Présents : 57  
 Pour : 38  
 Contre : 19  
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Guy Swennen, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Freya Piryns, Elke Sleurs, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

### Vote n° 3

Présents : 56  
 Pour : 53  
 Contre : 0  
 Abstentions : 3

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Helga Stevens, Guy Swennen, Cécile Thibaut, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 57  
 Voor: 11  
 Tegen: 43  
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

### Stemming 2

Aanwezig: 57  
 Voor: 38  
 Tegen: 19  
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

### Stemming 3

Aanwezig: 56  
 Voor: 53  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 3

Voor

Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

**Vote n° 4**

**Stemming 4**

Présents : 56

Aanwezig: 56

Pour : 16

Voor: 16

Contre : 37

Tegen: 37

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Huub Broers, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Elke Sleurs, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

**Vote n° 5**

**Stemming 5**

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 40

Voor: 40

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 15

Onthoudingen: 15

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Huub Broers, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Elke Sleurs, Cécile Thibaut, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

**Vote n° 6**

**Stemming 6**

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 46

Voor: 46

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Huub Broers, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Elke Sleurs, Helga Stevens, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne l'impôt des personnes morales sur les revenus de capitaux et biens mobiliers des pouvoirs locaux (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-2132/1**).

#### – Commission des Finances et des Affaires économiques

Proposition de loi modifiant le Code de la nationalité belge en vue de renforcer les possibilités de déchéance de la nationalité (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-2140/1**).

#### – Commission de la Justice

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur « *le rôle des témoins lors d'une demande d'euthanasie* » (n° 5-3637)

#### Commission de la Justice

- de M. Ludo Sannen au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'application du marché du carbone au secteur de l'aviation* » (n° 5-3638)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la possibilité d'étaler sur douze mois la recharge des compteurs à budget* » (n° 5-3639)

#### Commission des Affaires sociales

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la ministre de la Justice sur « *la déficience de l'administration de la preuve dans les affaires de viol* » (n° 5-3640)

#### Commission de la Justice

- de Mme Fauzaya Talhaoui au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la possibilité d'étaler sur douze mois la recharge des compteurs à budget* » (n° 5-3641)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le rôle des témoins lors d'une demande d'euthanasie* » (n° 5-3642)

#### Commission des Affaires sociales

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de rechtspersonenbelasting van lokale besturen op inkomsten uit roerende goederen en kapitalen (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-2132/1**).

#### – Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit met het oog op het opvoeren van de mogelijkheden tot vervallenverklaring van de nationaliteit (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-2140/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over « *de rol van de getuigen bij een euthanasieverzoek* » (nr. 5-3637)

#### Commissie voor de Justitie

- van de heer Ludo Sannen aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « *de toepassing van de emissiehandel voor luchtvaartmaatschappijen* » (nr. 5-3638)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *de mogelijkheid om budgetmeters gespreid over twaalf maanden op te laden* » (nr. 5-3639)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over « *de gebrekkige bewijsvoering bij verkrachtingszaken* » (nr. 5-3640)

#### Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « *de mogelijkheid om budgetmeters gespreid over twaalf maanden op te laden* » (nr. 5-3641)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de rol van de getuigen bij een euthanasieverzoek* » (nr. 5-3642)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Karl Vanlouwe au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *les cyber-exercices et Belgocybex* » (n° 5-3643)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Karl Vanlouwe au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *la cyber-concertation fédérale* » (n° 5-3644)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Fabienne Winckel au secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur « *le musée mobile d'art contemporain* » (n° 5-3645)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *les modalités de calcul de l'exonération du précompte professionnel pour les travailleurs licenciés* » (n° 5-3646)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les assurances pour les volontaires* » (n° 5-3647)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Jean-Jacques De Gucht à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les véhicules de police dotés de caméras à reconnaissance de plaques d'immatriculation* » (n° 5-3648)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *les procédures de sélection et de recrutement pour les fonctions supérieures dans les entreprises publiques fédérales* » (n° 5-3649)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la Villa Salameh à Jérusalem* » (n° 5-3650)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *les procédures de recrutement des fonctionnaires supérieurs* » (n° 5-3651)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*de cyberoefeningen en Belgocybex*” (nr. 5-3643)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*het federale cyberoverleg*” (nr. 5-3644)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*het mobiel museum voor hedendaagse kunst*” (nr. 5-3645)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de berekeningsmodaliteiten van de vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing voor ontslagen personeelsleden*” (nr. 5-3646)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de verzekeringen voor vrijwilligers*” (nr. 5-3647)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*politievoertuigen die uitgerust zijn met camera's die nummerplaten herkennen*” (nr. 5-3648)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de procedures voor de selectie en aanwerving van topfuncties bij de federale overheidsbedrijven*” (nr. 5-3649)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de Villa Salameh in Jeruzalem*” (nr. 5-3650)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*de procedures inzake de aanwerving van topambtenaren*” (nr. 5-3651)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la destination des casernes d'Etterbeek* » (n° 5-3652)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'effet des sanctions contre l'Iran* » (n° 5-3653)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l'abandon définitif du Fyra par la SNCB* » (n° 5-3654)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur « *les indemnités d'invalidité perçues à la suite d'un crime* » (n° 5-3655)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Richard Miller au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la conférence internationale des donateurs pour le Mali* » (n° 5-3656)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le caractère éventuellement punissable de l'utilisation de gaz lacrymogène par les forces de l'ordre* » (n° 5-3657)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Ludo Sannen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l'enquête et la plainte de la SNCB concernant la procédure d'achat du Fyra* » (n° 5-3658)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l'affectation d'une partie des recettes de la taxe sur les transactions financières à l'aide au développement* » (n° 5-3659)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de bestemming van de kazernes in Etterbeek*” (nr. 5-3652)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de effecten van de sancties tegen Iran*” (nr. 5-3653)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de definitieve afwijzing van de Fyra door de NMBS*” (nr. 5-3654)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*de invaliditeitsuitkeringen die na een misdaad worden ontvangen*” (nr. 5-3655)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de internationale donorconferentie ten behoeve van Mali*” (nr. 5-3656)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de mogelijke strafbaarheid van het gebruik van traangas door de ordediensten*” (nr. 5-3657)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Ludo Sannen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het onderzoek en de klacht van de NMBS naar aanleiding van de aankoopprocedure van de Fyra*” (nr. 5-3658)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het aanwenden van een deel van de inkomsten van de taks op financiële transacties voor ontwikkelingshulp*” (nr. 5-3659)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**



- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *les propos du procureur général de Gand au sujet de la lenteur de la Justice dans les affaires pénales complexes* » (n° 5-3660)

#### Commission de la Justice

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'arrêt royal d'exécution des articles 35 et 64 de la loi sur la procréation médicalement assistée* » (n° 5-3661)

#### Commission des Affaires sociales

- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *le stationnement alterné bimensuel* » (n° 5-3662)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'utilisation d'un démarreur éthylométrique* » (n° 5-3663)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les réfugiés syriens en Jordanie* » (n° 5-3664)

#### Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la répression brutale par les forces de police en Turquie* » (n° 5-3665)

#### Commission des Relations extérieures et de la Défense

### Évocations

Par messages du 31 mai 2013, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi modifiant le Code judiciaire concernant la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi que l'interprétation des jugements (Doc. 5-2091/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant des dispositions urgentes en matière de lutte contre la fraude (Doc. 5-2127/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de uitspraken van de Gentse procureur-generaal over de traagheid van Justitie in complexe strafzaken*” (nr. 5-3660)

#### Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het koninklijk besluit ter uitvoering van artikelen 35 en 64 van de wet betreffende de medisch begeleide voortplanting*” (nr. 5-3661)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het halfmaandelijks beurtelings parkeren*” (nr. 5-3662)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het gebruik van een alcoholslot*” (nr. 5-3663)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de Syrische vluchtelingen in Jordanië*” (nr. 5-3664)

#### Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de brutale repressie door de politiediensten in Turkije*” (nr. 5-3665)

#### Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

### Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 31 mei 2013 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtzetting van materiële vergissingen of omissies in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen (Stuk 5-2091/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende dringende bepalingen inzake fraudebestrijding (Stuk 5-2127/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Non-évocations

Par messages des 4 et 6 juin 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la sixième partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage (Doc. **5-2089/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 7 novembre 1969 relative à l'application de la sécurité sociale aux titulaires d'une licence de « coureur cycliste professionnel » (Doc. **5-2092/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en vue de classer comme infraction du deuxième degré les comportements en matière d'immatriculation permettant de se soustraire aux poursuites (Doc. **5-2093/1**).

Projet de loi en vue d'instaurer le signal d'indication « voie sans issue, à l'exception des piétons et des cyclistes » (Doc. **5-2094/1**).

Projet de loi relatif aux sanctions administratives communales (Doc. **5-2129/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (Doc. **5-2131/1**).

– **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 30 mai 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. **5-2128/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. **5-2130/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

## Niet-evocaties

Bij boodschappen van 4 en 6 juni 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage (Stuk **5-2089/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 november 1969 betreffende de toepassing van de socialezekerheidswetgeving op de houders van een vergunning van "beroepsrenner" (Stuk **5-2092/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer om gedragingen inzake de inschrijving waardoor men zich aan vervolging kan onttrekken in te delen als overtreding van de tweede graad (Stuk **5-2093/1**).

Wetsontwerp tot invoeging van het aanwijzingsbord "doodlopende weg, uitgezonderd voor voetgangers en fietsers" (Stuk **5-2094/1**).

Wetsontwerp betreffende de gemeentelijke administratieve sancties (Stuk **5-2129/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (Stuk **5-2131/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 30 mei 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (Stuk **5-2128/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk **5-2130/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (Doc. 5-2126/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 17 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions urgentes en matière de lutte contre la fraude (Doc. 5-2127/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 7 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif aux sanctions administratives communales (Doc. 5-2129/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 5 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013.**

Projet de loi modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (Doc. 5-2131/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 mai 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 5 juin 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013.**

Notification

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (Doc. 5-1922/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 5-2015/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (Stuk 5-2126/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende dringende bepalingen inzake fraudebestrijding (Stuk 5-2127/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 7 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de gemeentelijke administratieve sancties (Stuk 5-2129/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 5 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (Stuk 5-2131/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 mei 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 5 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (Stuk 5-1922/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Euromediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, gedaan te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 5-2015/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (Doc. 5-2023/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom-Penh le 11 juillet 2012 (Doc. 5-2024/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, et à l'Annexe, adoptées à Paris le 20 octobre 2005 (Doc. 5-2025/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 30 mai 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

## Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Commonwealth de Dominique en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 26 février 2010 (Doc. 5-2134/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Christophe-et-Nevis en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, et au Protocole, faits à Bruxelles le 18 décembre 2009 (Doc. 5-2135/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Sainte-Lucie en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009 (Doc. 5-2136/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (Stuk 5-2023/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filipijnen, anderzijds, gedaan te Phnom-Penh op 11 juli 2012 (Stuk 5-2024/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen, en met de Bijlage, aangenomen te Parijs op 20 oktober 2005 (Stuk 5-2025/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 mei 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

## Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Gemenebest Dominica inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 26 februari 2010 (Stuk 5-2134/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint Kitts en Nevis inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 18 december 2009 (Stuk 5-2135/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint Lucia inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009 (Stuk 5-2136/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 23 juillet 2012 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (Doc. 5-2137/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

### Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 73/2013, rendu le 30 mai 2013, en cause la question préjudicielle relative aux articles 2 et 3 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des postes et télécommunications belges, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 5409) ;
  - l'arrêt n° 74/2013, rendu le 30 mai 2013, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 200 et 201 du Code des droits et taxes divers et à la loi du 1<sup>er</sup> mai 1939 « attribuant au Roi certains pouvoirs en vue de réaliser l'assainissement et l'équilibre des finances publiques, de créer des conditions plus favorables au développement de l'économie nationale et de pourvoir à d'autres nécessités urgentes », posées par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéro du rôle 5413) ;
  - l'arrêt n° 75/2013, rendu le 30 mai 2013, en cause la question préjudicielle concernant l'article 204 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et l'article 14 de la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 5423) ;
  - l'arrêt n° 76/2013, rendu le 30 mai 2013, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 6 de la loi du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, posées par la Cour d'appel de Gand (numéros du rôle 5449 et 5450).
- **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 23 juli 2012 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (Stuk 5-2137/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

### Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 73/2013, uitgesproken op 30 mei 2013, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5409);
  - het arrest nr. 74/2013, uitgesproken op 30 mei 2013, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 200 en 201 van het Wetboek diverse rechten en taksen en de wet van 1 mei 1939 “waarbij aan de Koning bepaalde machten worden toegekend voor het gezondmaken en in evenwicht brengen van de openbare financiën, het bekomen van gunstiger voorwaarden voor de ontwikkeling van 's lands economie en het voorzien in andere dringende noodwendigheden”, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummer 5413);
  - het arrest nr. 75/2013, uitgesproken op 30 mei 2013, inzake de prejudiciële vraag over artikel 204 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en artikel 14 van de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 5423);
  - het arrest nr. 76/2013, uitgesproken op 30 mei 2013, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 6 van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 5449 en 5450).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

– la question préjudicielle relative à l'article 324<sup>ter</sup>, §1<sup>er</sup>, du Code pénal, posée par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5636).

– **Pris pour notification.**

## Cours d'appel

Par lettre du 29 mai 2013, le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de la Cour d'appel de Bruxelles, approuvé lors de l'assemblée générale du 23 mai 2013.

Par lettre du 31 mai 2013, le premier président de la Cour d'appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de la Cour d'appel d'Anvers, approuvé lors de l'assemblée générale du 24 mai 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Parquet

Par lettre du 31 mai 2013, le procureur du Roi de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 30 mai 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Auditorats généraux

Par lettre du 28 mai 2013, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mai 2013.

Par lettre du 31 mai 2013, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mai 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 21 mai 2013, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2012 « Discrimination/Diversité ».

– **Envoi à la commission de la Justice et à la commission**

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 324<sup>ter</sup>, §1, van het Strafwetboek, gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5636).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Hoven van Beroep

Bij brief van 29 mei 2013 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 mei 2013.

Bij brief van 31 mei 2013 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Hof van Beroep te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 mei 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Parket

Bij brief van 31 mei 2013 heeft de Procureur des Konings te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 30 mei 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Auditoraten-generaal

Bij brief van 28 mei 2013 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Brussel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 mei 2013.

Bij brief van 31 mei 2013 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 mei 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 21 mei 2013 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2012 "Discriminatie/Diversiteit".

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de**

de l'Intérieur et des Affaires administratives.

### **Direction générale de la coopération internationale – La Coopération belge au Développement**

Par lettre du 29 mai 2013, le ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement a transmis au Sénat, conformément à l'article 20, de la loi du 19 mars 2013 sur la Coopération belge au Développement, le rapport annuel pour 2012.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### **Commission de la protection de la vie privée**

Par lettre du 31 mai 2013, le Président de la Commission de la protection de la vie privée a transmis au Sénat, conformément à l'article 32, §2, al. 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le rapport d'activité de la Commission pour 2012.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

### **Conseil national du Travail**

Par lettre du 31 mai 2013, le Président du Conseil national du Travail a transmis au Sénat, conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail

- l'avis sur la prévention de la charge psychosociale (dont le harcèlement moral ou sexuel au travail) – suivi de l'avis (1808) ;

approuvé lors de sa séance plénière du 29 mai 2013.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

### **Fonds de vieillissement**

Par lettre du 31 mai 2013, le Président du conseil d'administration du Fonds de vieillissement a transmis au Sénat, conformément à l'article 41 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, le rapport annuel 2012 du Fonds de vieillissement.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Administratieve Aangelegenheden.

### **Directie-generaal internationale samenwerking – De Belgische Ontwikkelingssamenwerking**

Bij brief van 29 mei 2013 heeft de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig artikel 20, van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### **Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer**

Bij brief van 31 mei 2013 heeft de Voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig artikel 32, §2, tweede lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, aan de Senaat overgezonden, het verslag over de werkzaamheden van de Commissie voor 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### **Nationale Arbeidsraad**

Bij brief van 31 mei heeft de Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden

- het advies over de preventie van psychosociale belasting (waaronder pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk) – opvolging van advies (1808);

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 29 mei 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### **Zilverfonds**

Bij brief van 31 mei 2013 heeft de Voorzitter van de raad van bestuur van het Zilverfonds, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2012 van het Zilverfonds.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### **Commission des jeux de hasard**

Par lettre du 30 mai 2013, le président de la Commission des Jeux de Hasard a transmis au Sénat, conformément à l'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs, le rapport d'activités pour 2012.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

### **Comité consultatif de Bioéthique**

Par lettre du 27 mai 2013, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport général d'activité d'éthique médicale pour l'année 2012-2013.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

### **Kansspelcommissie**

Bij brief van 30 mei 2013 heeft de voorzitter van de Kansspelcommissie, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2012.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### **Raadgevend Comité voor Bio-ethiek**

Bij brief van 27 mei 2013 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het algemeen activiteitenverslag voor het jaar 2012-2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**